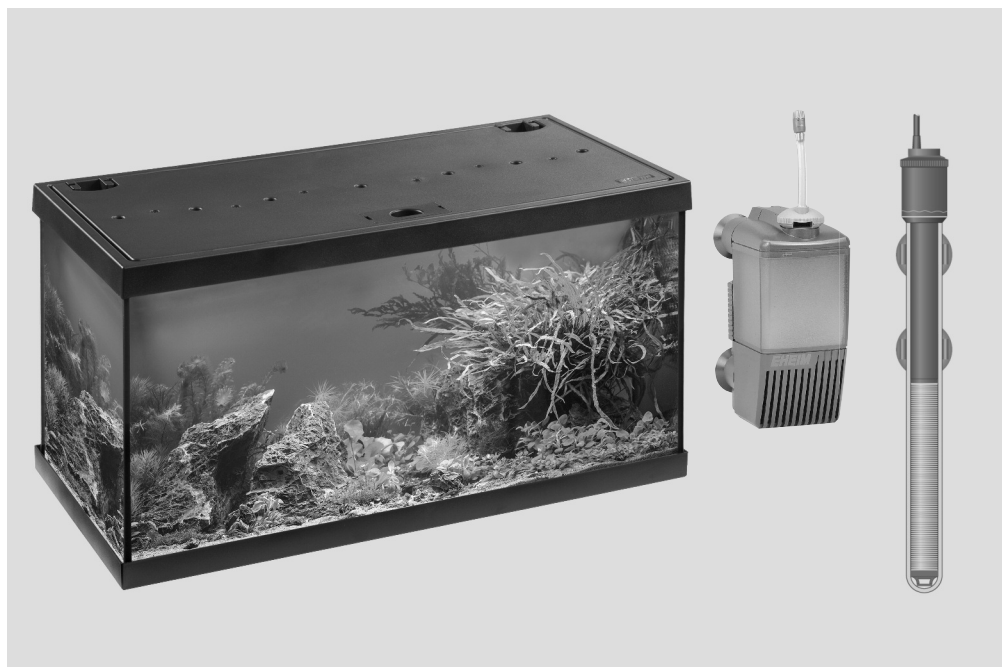
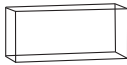




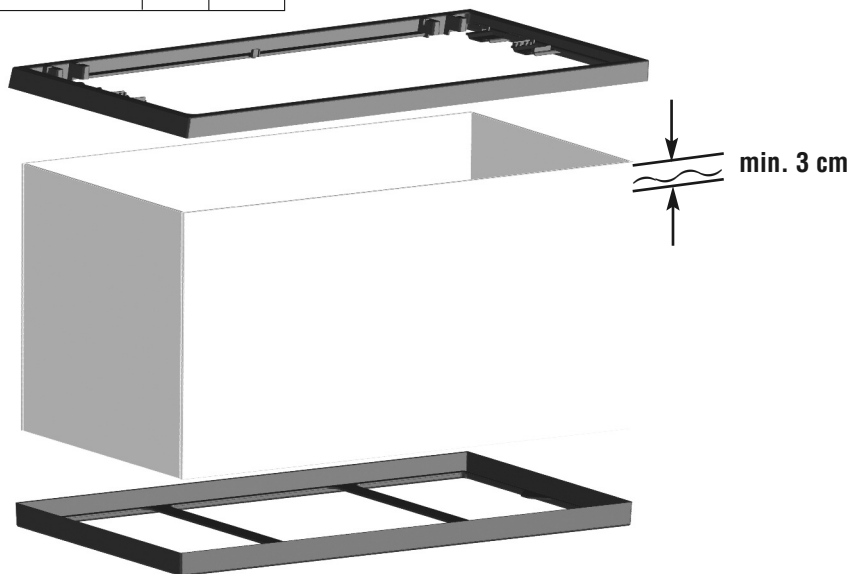
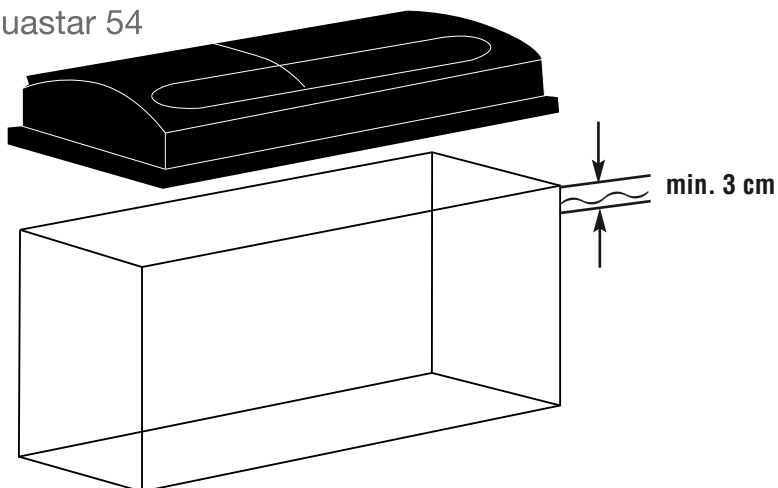
# **EHEIM** aquastar 54 aquastar 54 LED



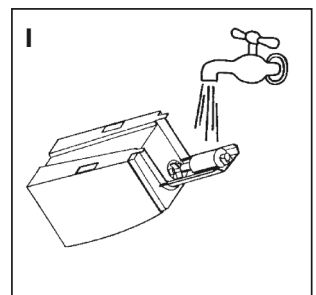
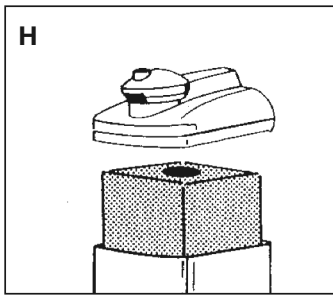
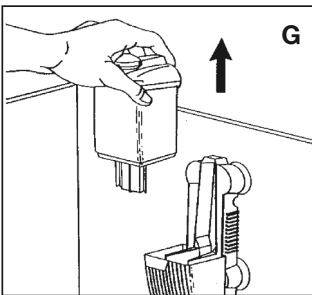
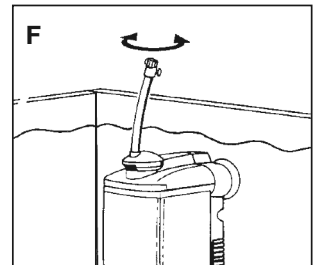
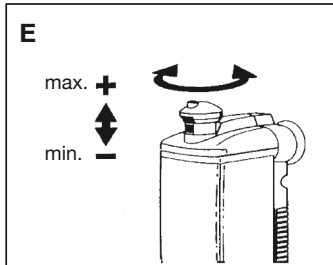
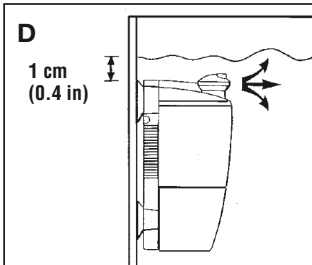
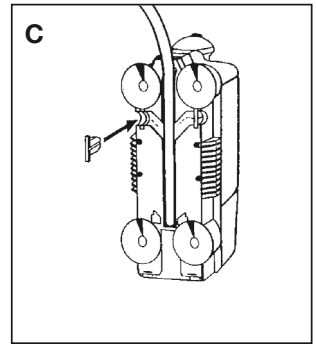
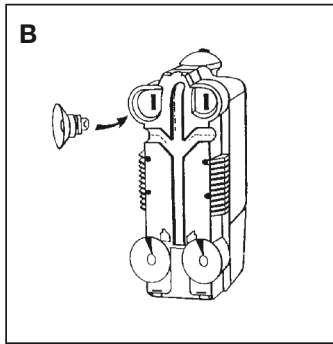
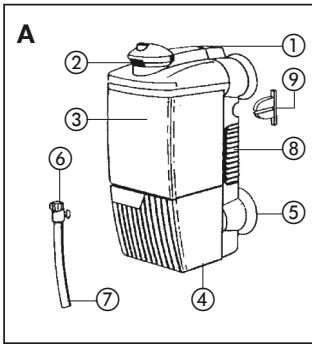
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>D</b>
<b>Instructions</b>	<b>GB</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>F</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>NL</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>S</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>N</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>FIN</b>
<b>Betjeningsvejledning</b>	<b>DK</b>
<b>Istruzioni</b>	<b>I</b>
<b>Instrucciones</b>	<b>E</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>CZ</b>
<b>Kezelési utasítás</b>	<b>H</b>
<b>Navodilo za uporabo</b>	<b>SLO</b>
<b>Manual de folosință</b>	<b>RO</b>
<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>RUS</b>

**EHEIM** aquastar 54 LED

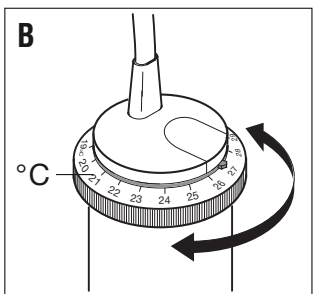
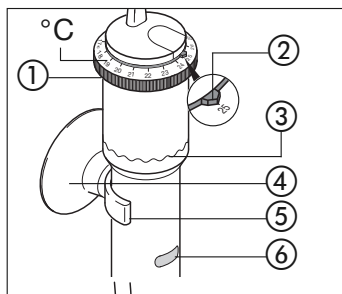
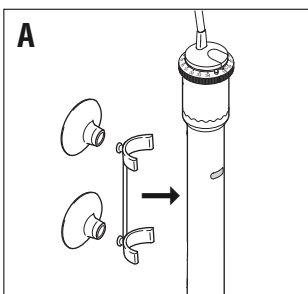
		
Aquastar 54	54 l	70 kg
Aquastar 54 LED	54 l	70 kg

**EHEIM** aquastar 54

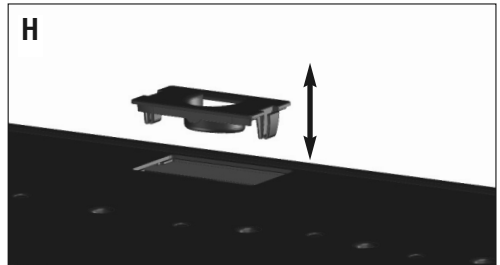
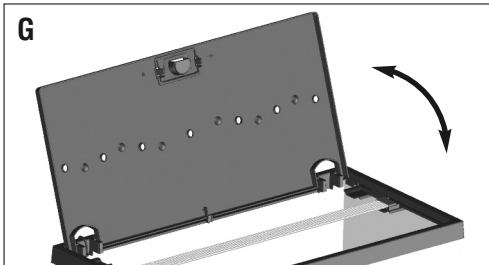
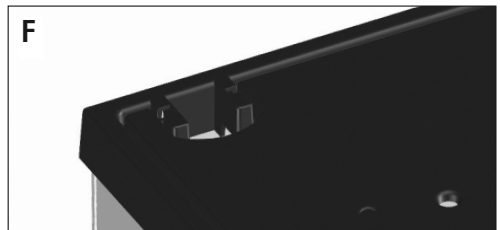
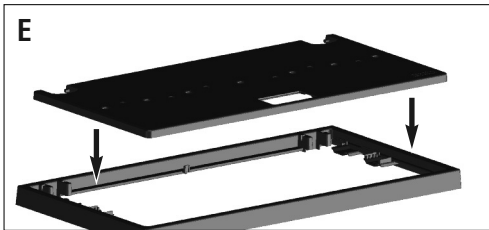
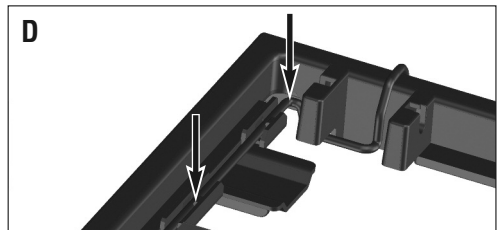
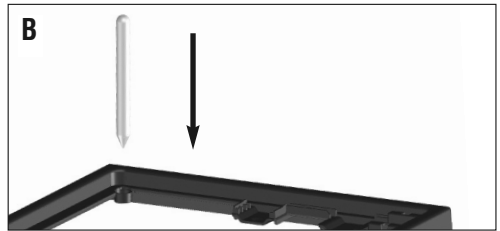
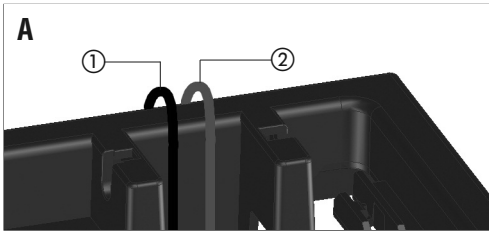
## 2.3 **EHEIM** pickUP



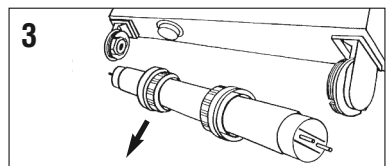
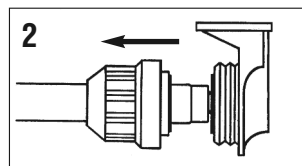
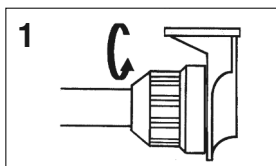
## 2.4 **EHEIM** thermocontrol



## 2.5 **EHEIM** aquastar 54 LED














## 5.3 Beleuchtung **EHEIM** aquastar 54



# 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

## 1.1 Sicherheitshinweise allgemein

	Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Aquariums unbedingt aufmerksam und vollständig durchlesen und gut aufbewahren. Prüfen Sie Ihr Aquarien-Set auf Vollständigkeit und beginnen Sie erst dann, das Aquarium in Betrieb zu nehmen.
	Nur in geschlossenen Räumen für aquaristische Einsatzzwecke verwenden.
	Bevor man mit der Hand ins Aquarienwasser eintaucht, alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz trennen.
	Zum Schutz vor zu hoher Berührungsspannung muss die Installation eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Auslösefehlerstrom von nicht mehr als 30 mA aufweisen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.
	Das Netzkabel der Geräte kann nicht ersetzt werden. Ein externes Netzkabel oder Netzteil darf nicht repariert werden. Bei Beschädigung eines Kabels darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Bei Beschädigung eines externen Netzkabels oder Netzteils müssen diese immer erneuert werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre EHEIM Service-Stelle.
	Netzstecker der Geräte nicht mit nassen Händen ziehen!
	Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Netzkabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt. Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose oder eines externen Netzteils muss die Platzierung oberhalb des Beleuchtungs- / Heizer- / Filter-Netzanschlusses erfolgen.
	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
	Gerät – oder Teile davon – nicht in der Spülmaschine reinigen. <b>Nicht spülmaschinenbeständig!</b>
	Elektrogeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.
	Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

• Das Aquarium nicht in gefülltem Zustand transportieren oder tragen. • Auf stabilen Unterbau achten. Glasbecken darf nur vollflächig auf ebene Flächen gestellt werden. • Bei der Scheibenreinigung darauf achten, dass die Verklebung nicht beschädigt wird. • Vorsicht bei Reinigung mit Rasierklingen. Verletzungsgefahr! • Wir empfehlen, dass Aquarium vor der Einrichtung in geeigneter Umgebung probeweise zu füllen und auf Dichtheit zu prüfen.

## 1.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise Innenfilter

	Die Pumpe muss unterhalb des Wasserspiegels platziert sein und darf nicht trocken laufen.
--	---



20 cm



Bei diesen Geräten können Magnetfelder elektronische oder mechanische Störungen oder Beschädigungen hervorrufen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Die erforderlichen Sicherheitsabstände sind den Handbüchern dieser medizinischen Geräte zu entnehmen.



Bei Wartungsarbeiten besteht Quetschgefahr für die Finger durch hohe Magnetkräfte.

### 1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise Regelheizer



**Verbrennungsgefahr:** • Heizer nie außerhalb des Aquariums einschalten • Heizer nicht im Bereich der Heißzone anfassen oder berühren • Heizer vor dem Herausnehmen aus dem Wasser ausschalten und im Wasser abkühlen lassen • Nach dem Herausnehmen Heizer auf einer nicht brennbaren und nicht wärmeempfindlichen Unterlage ablegen (kein Papier, Stoff, usw.)

**Überhitzungsgefahr:** Heizer nur innerhalb des Wassers verwenden. Der Wasserstand darf nie unter der min. Markierung ③ am Gehäuse liegen. Tauchtiefe max. 0,5 m.

### 1.4 Zusätzliche Sicherheitshinweise Beleuchtung



Der Abstand von Unterseite Leuchte zu höchstem Wasserpegel muss mindestens 15mm betragen.



Keine Haushaltsleuchte, Spezial-Leuchte für Einsatz in der Aquaristik. Bei Betrieb nicht für längere Zeit in die Leuchte blicken.

• Leuchte darf nicht unter Wasser betrieben werden. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Nur Leuchtstoffröhren mit einer Leistung von 15 Watt und Länge von 438 mm einsetzen. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** Die LED-Module können in der Leuchte nicht ausgetauscht werden.

## 2. Standortbestimmung

- Aquarium sorgfältig auspacken.
- Standortbestimmung: Keine Sonneneinstrahlung, nicht zu viel Tageslicht. Von Heizkörpern fernhalten, Steckdose in der Nähe, waagerechter, stabiler Unterbau.
- Möbel: Neben der Stabilität muss das Möbel – wir empfehlen die Verwendung der im Fachhandel angebotenen EHEIM Aquarien-unterschranke – eine vollkommen ebene Oberfläche aufweisen und auf einem geraden, unnachgiebigen Boden, waagrecht gelotet aufgestellt sein. Falls notwendig zur waagrecht Ausrichtung, Möbelfuß vollflächig unterlegen.

### 2.1 Aufbau

- Unterseite des Aquarien-Bodens sowie Oberseite des Möbels von Fremdkörpern wie Schmutz, Sand, etc. befreien.
- Aquarium auf dem Möbel platzieren. Keine Matten / Unterlagen zwischen Aquarium und Möbel verwenden.
- **NUR AQUASTAR 54 LED:** Zu beachten ist, dass der Bodenrahmen, in den das Aquarium gestellt wird, **komplett** auf der Schrankoberfläche aufliegt.

### 2.2 Aquarium Reinigen

Säubern Sie die Innenflächen des Aquariums gründlich mit warmem Wasser und einem sauberen, weichen Schwamm. **Chemische (auch biologische) Reinigungsmittel sind streng tabu!**

### 2.3 Innenfilter installieren

Bereiten Sie den Filter gem. der Abb. für die Installation im Aquarium vor. Um die Sicht nicht zu beeinträchtigen, sollten Sie

den Innenfilter an einer Seitenwand des Beckens in einem Eckbereich befestigen, hier lässt er sich später durch Pflanzen am besten „verstecken“.

- A** ① Filterdeckel ② Regeldüse mit Diffusor, drehbar  $\pm 90^\circ$  ③ Filterbehälter ④ Motorgehäuse ⑤ 4 Sauger ⑥ Luftreguliertventil ⑦ Luftschlauch ⑧ Rückwand ⑨ 2 x Verschlusssteil.
- B** Die 4 Sauger an der Rückseite des Filters einstecken und das Gerät an der Aquarien-Innenwand anbringen.
- C** Auf der Rückseite des Motorgehäuses ist der Kabelkanal für 3 verschiedene Verlegungsmöglichkeiten der Leitung vorbereitet. Die beiden nicht benutzten Ausgänge werden jeweils mit dem Verschlusssteil abgedeckt werden. Dadurch wird vermieden, dass sich Kleinfische in den Öffnungen verirren.
- D** Die Öffnung der Regeldüse sollte ca. 1 cm unterhalb des Wasserspiegels liegen, um eine gute Oberflächenbewegung und einen optimalen Wasseraustausch zu erzielen.
- E** Durch Herausziehen oder Eindrücken der Regeldüse lässt sich die Pumpenleistung maximal oder minimal einstellen. Die Fließrichtung kann im Bereich von  $\pm 90^\circ$  gedreht werden.
- F** Zur Sauerstoffanreicherung dient das beiliegende Luftreguliertventil: Regeldüse einschieben, Luftschlauch mit Luftreguliertventil aufstecken. Durch Drehen des Ventils lässt sich die Luftmenge nach Bedarf dosieren.
- G** Netzstecker noch nicht einstecken!

## 2.4 Heizer installieren

- A** Regelheizer mit dem Doppelsaughalter ⑤ senkrecht im Aquarium befestigen. Platzierung nur an einer gut durchströmten Stelle (neben Filter, Ausströmer) da somit das erwärmte Wasser gleichmäßig im Becken verteilt wird.  
Heizer so befestigen, dass der Wasserstand nie unter der Markierung ③ „min. Wasserstand“ liegt, sonst droht Überhitzungsgefahr!
  - Hängen Sie den Heizer vor Inbetriebnahme für 20-30 Minuten ins Wasser Ihres Aquariums ohne den Heizer einzustecken.
  - Prüfen, ob das Gerät beschädigt ist • Sauger ④ auf Doppelsaughalter ⑤ montieren und an Reglerheizer einklipsen (**nicht im Bereich der Heiß-zone und der Kontrollleuchte**) • Reglerheizer mit dem Doppelsaughalter ⑤ senkrecht im Aquarium befestigen. Platzierung an einer gut durchströmten Stelle (Filter-Auslauf/Ausströmer) • Temperatur einstellen durch drehen des Einstellrings • Netzstecker noch nicht einstecken! **Achtung: Heizer nicht unbefestigt im Aquarium verwenden!**
- B** **Temperatureinstellung:** Bei bereits eingerichteten / gefülltem Aquarium, Netzstecker ziehen. Durch Drehen des Einstellrings ① die gewünschte Temperatur einstellen. Netzstecker einstecken. „Rotes Licht“ ⑥ = Heizbetrieb.  
**Nachjustierung:** Wenn die Einstellskala nach 1 - 2 Tagen nicht mit der Wassertemperatur übereinstimmt, können Sie wie folgt vorgehen, um Ihren Heizer neu einzustellen: • Netzstecker ziehen • Wassertemperatur mit genauem Thermometer messen • Markierungspfeil (rot) ② auf die gemessene Wassertemperatur drehen • Mit der Einstellskala (blau) ① die gewünschte Beckentemperatur einstellen. • Netzstecker einstecken.

## 2.5 Beleuchtungsabdeckung installieren

- A** Rahmen auf Aquarium legen und Kabel von Innenfilter und Heizer durch die Kabelöffnung legen
- B** Das Thermometer kann wahlweise in die Befestigung eingesteckt werden oder mittels Saugnapf befestigt werden
- C** LED Leuchte in die Halterung ablegen  
Bei Wartungs- und Pflegearbeiten im Aquarium kann die LED-Leuchte auch in die rückwärtige Halterung abgelegt werden.  
**Ein dauerhafter Betrieb in der rückwärtigen Ablage bei geschlossener Abdeckung ist nicht zulässig!**
- D** Kabel der LED in den vorgesehenen Kabelkanal einlegen und unter den Rastnasen fixieren
- E - F** Abdeckung in Rahmen einlegen
- G** Abdeckung öffnen/schließen
- H** Zur Nutzung eines Futtermatens kann die Griffschale entfernt werden.

## 2.6 Thermometer installieren

Thermometer kann wahlweise in Abdeckung (Aquastar 54 LED) oder mit Hilfe des mitgelieferten Saugnapfes montiert werden.

## 3. Aquarium einrichten

### 3.1 Bodengrund aufbauen

Die Pflanzen brauchen den richtigen Boden zur Wurzelbildung und Nahrungsaufnahme. Auch verschiedene Fischarten „gründen“ gern und suchen den Boden nach Nahrung und Algen ab.

**TIPP:** Der Bodengrund sollte nach hinten immer leicht ansteigen, damit sich der Schmutz vorne besser sammelt und leicht entfernt werden kann.

### 3.2 Dekoration

Steine (Felsen) oder Steinholz machen die Unterwasserlandschaft interessant und dienen den Fischen als Versteck oder Reviermarkierung. Setzen Sie aber nicht zu viel davon ein, damit den Pflanzen und Fischen genug Platz bleibt.

Bei der Dekoration mit Steinen sorgen Sie bitte dafür, dass zwischen schweren Steinen und der Bodenscheibe keine Kiesel liegen (**Druckpunktbelastung!**). Evtl. eine dünne Styroporplatte zwischen Stein und Bodenscheibe legen oder dafür sorgen dass eine ausreichende Bodenschicht (Bodengrund, feiner Sand) zwischen Scheibe und Stein vorhanden ist.

### 3.3 Etwas Wasser einlaufen lassen

Damit der Boden beschwert und durchweicht wird, lassen sie etwas handwarmes Wasser (Leitungswasser, ca. 24 °C) einlaufen. Vorsichtig – am besten über den Rand einer Schale oder eines Tellers plätschern lassen, damit der Boden nicht aufgewühlt wird.

### 3.4 Pflanzen einsetzen

- Denken Sie daran, dass die meisten Pflanzen noch wachsen.
- Setzen Sie große Pflanzen nach hinten, kleinere nach vorn.
- Drücken Sie die Stängel und Wurzeln z. B. mit einer flachen Pinzette senkrecht in den Boden und ziehen Sie sie anschließend wieder bis zum Wurzelhals hoch.

### 3.5 Aquarium füllen

Wenn die Geräte installiert sind, füllen Sie das Aquarium weiter auf: Handwarmes Leitungswasser (ca. 24 - 25 °C), Wasseraufbereiter zugeben, um die optimale Wasserqualität für Ihre Fische zu erreichen.

Die Höhe des zulässigen Wasserstandes liegt bei minimal 3 cm Abstand zur oberen Glaskante. Ein kleinerer Abstand kann zu Schwitzwasserproblemen / Wasseraustritt führen.



**Abstand der Leuchte zur Wasseroberfläche muss mindestens 15 mm betragen!**

**Tipp:** *EHEIM Ratgeber* zur Einrichtung, Pflanzen und Fische sind im Fachhandel erhältlich oder unter [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. Inbetriebnahme

Damit die Pflanzen aktiv werden und sich Bakterienkulturen ansiedeln können, nehmen Sie Ihr Aquarium nun wie folgt in Betrieb:

- Netzstecker von Beleuchtung, Innenfilter und Heizer einstecken
- Licht einschalten und täglich 8-10 Stunden eingeschaltet lassen, alternativ eine Zeitschaltuhr auf 8-10 Stunden Beleuchtung programmieren.
- Filter im Dauerbetrieb (Tag und Nacht) laufen lassen; den Heizer ebenfalls (schaltet sich automatisch bei Über/Unterschreitung der Solltemperatur ein bzw. aus).



## 5. Reinigung, Pflege und Wartung

### 5.1 Aquarium

- Abgestorbene Pflanzenteile und andere sichtbare Abfälle entfernen (EHEIM Pflanzenzange).
- Alle 3 bis 4 Wochen (je nach Besatz auch öfters) Teilwasserwechsel vornehmen: ca. 1/3 des Wassers gegen entsprechend temperiertes Leitungswasser austauschen; dabei auch gleich den Bodengrund reinigen (Bodengrund-Reinigungsset); nach dem Wasserwechsel Wasseraufbereitungsmittel zugeben.
- Gelegentlich (bei Bedarf) Scheiben reinigen, Algen- und Kalkreste beseitigen (mit Schwamm, Scheibenreiniger). Boden mit EHEIM Schlammabsauger säubern. Wasserqualität kontrollieren.
- Filter nur reinigen, wenn der Wasserfluss merklich nachlässt.

### 5.2 Innenfilter

- G** Netzstecker ziehen. Filterbehälter nach oben abnehmen, wobei ein leichter Gegendruck auf das Motorgehäuse bei gleichzeitigem Abziehen des Filterbehälters ein Verrutschen der Saugerbefestigung verhindert. Das komplette Motorgehäuse bleibt fest an der Aquarienvand und muss nicht entnommen werden.
- H** Filterdeckel öffnen, Patrone entnehmen und unter fließendem kaltem Wasser leicht ausspülen oder ersetzen (Best.-Nr. für 2008: 2617080). Die Patrone ist 2-3 mal verwendbar.
- ACHTUNG: Wasserwechsel und Patronenreinigung niemals gleichzeitig durchführen.**
- I** Das Pumpenrad muss zur Reinigung nicht herausgenommen werden. Zusammen mit dem Filterbehälter kräftig ausspülen. Anschließend auf leichtgängigen Lauf des Pumpenrades achten.
- Gereinigte Patrone wieder einsetzen, Filterdeckel schließen und den kompletten Behälter wieder auf das Motorgehäuse im Aquarium aufstecken.

### 5.3 Abdeckung Aquastar 54 Wechseln der Leuchtstoffröhre

Ein Austausch der Leuchtstoffröhre (15 Watt, 438 mm Länge) wird alle 2 - 3 Jahre empfohlen.

#### Demontage / Montage:

1. Netzstecker ziehen
2. Fassungsring lösen (**Abb. 1**)
3. Fassungsringe über die Röhre schieben (**Abb. 2**)
4. Röhre ohne drehen nach vorne herausziehen (**Abb. 3**).

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Bei der Montage auf den richtigen Sitz der Röhre achten und die Fassungsringe gleichmäßig, leicht handfest anziehen.

#### Starter wechseln:

Nur Starter verwenden, die der Norm EN 60155 entsprechen. Schraubklappe des Starters lösen und neuen, geeigneten Starter einsetzen, danach Schraubklappe handfest anziehen.

### Garantie












Auf Ihre Aquarienleuchte des Set Aquastar 54 übernehmen wir **24 Monate Garantie** ab Kaufdatum. Sie bezieht sich auf alle evtl. Mängel an den eingebauten Elektroteilen (ausschl. Leuchtmittel). Auf Ihre Aquarienleuchte des Set Aquastar 54 LED übernehmen wir **36 Monate Garantie** ab Kaufdatum. Ausgenommen sind Beschädigungen durch selbst vorgenommene Eingriffe.

Auf die Verklebung und Verarbeitung Ihres Aquariums, Innenfilter sowie Regelheizers übernehmen wir **36 Monate Garantie** ab Kaufdatum, ausgenommen Glasschäden oder unsachgemäßer Behandlung. Für Fische, Pflanzen und Zubehörteile sowie für Schäden und Folgeschäden in der Wohnung wird auch während der Garantiezeit keine Haftung übernommen. Die Kennzeichnung unter der Bodenscheibe bitte nicht entfernen, da sonst der Garantieanspruch entfällt. Innerhalb der Garantiezeit erfolgt unsere Reparatur kostenlos.

Zur Anerkennung der Garantieleistung ist eine datierte Einkaufsquittung Ihrem Fachhändler vorzulegen sowie die Beachtung der Bedienungsanleitung ausschlaggebend.

## 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED




### 1.1 General safety Instructions

	Before putting the aquarium into operation, be sure to carefully read through the entire Operating Instructions and keep them handy for future reference. Check your Aquarium set for completeness and then start putting the Aquarium into operation.
	For indoor use only. For use with aquariums.
	All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.
	To protect against contact voltage being too high, the fixture must have a residual current device with a rated release fault current not exceeding 30 mA. Ask your electrician.
	The device's power cable cannot be replaced. An external power cable or power supply unit must not be repaired. In case of cable damage, the device must no longer be used. If an external power cable or power supply is damaged, they must always be replaced. Contact your specialised dealer or your EHEIM Service Centre. Never carry the pump by the cable; do not bend the cable.
	Never touch mains plug with wet hands!
	For your own safety, we recommend to form a drip loop with the connection cable to prevent any water running along the cable from intruding into the socket. When you use a multiple socket or an external power supply must be placed above the lighting / heaters - filter power connections.
	This equipment can be used by children above the age of 8 or by persons with reduced physical, mental or sensory capacities or a lack of experience or knowledge, provided they are supervised or have received instruction in the safe use of the equipment and therefore understand the risks involved. Do not allow children to play with this equipment. Do not allow children to clean or conduct user maintenance without supervision.
	Do not clean the unit – or parts of it – in the dishwasher. <b>Not dishwasher resistant!</b>
	Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection side.
	The product has been approved of in accordance with the relevant national regulations and directives and complies with the EU standards.



- When filled, the aquarium must **not** be transported or carried.
- It may only be set up on level surfaces. Use a safety mat or the self-adhesive rubber feet that come with it. Glass basin must be placed on even surfaces only.
- While cleaning the panes note that the adhesion does not damage.
- Be careful while cleaning with razor blades. Danger of injury!
- We recommend that the Aquarium is to be filled in a suitable environment as a test, and is checked for leakages.

### 1.2 Additional security instructions for inner filter



	The pump must be positioned beneath the surface of the water.
--	---

	20 cm   	Such items can cause electronic or mechanical interference or damage. This also applies to pacemakers. The necessary safety distances can be found in the instruction manuals for such medical equipment.
	Attention: Maintenance work presents the risk of crushing th fingers due to high magnetic forces.	

### 1.3 Additional security instructions for heater control

	<p><b>Risk of burning:</b> • Never switch on the heater outside the aquarium • Do not handle or touch the heater inside the heating area • Switch off the heater before removing it from the water and let it cool down in the water • After removing the heater put it on a non-flammable, heat resistant surface (no paper, cloth etc.)</p>
	<p><b>Risk of overheating:</b> Water level must never be be-low minimum mark ③ on the housing. Max. immersion depth 0.5 m.</p>

### 1.4 Additional security instructions for lighting

	The distance between the underside of the light and the highest water level must be at least 15 mm.
	Not a household light bulb; special luminaire for use in aquariums. Do not gaze into the lamp for longer periods while it is on.

• Lights may not be operated under water. • **Aquastar 54: (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Only insert fluorescent lamps with an output of 15 watts and length of 438 mm. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** The LED- Module cannot be exchanged in the lights.

## 2. Positioning

- Unpack the aquarium carefully.
- Positioning: No radiation by the sun, not too much daylight. Keep away from heating elements. Place near a socket on a level and sturdy surface.
- Furniture: In addition to stability the furniture must have a completely flat surface and be set up on a firm, sturdy floor - We recommend the use of the EHEIM Aquarium under cabinets offered in stores. If necessary to the horizontal alignment, place the furniture feet evenly below.

### 2.1 Assemble

- Free the lower side of the aquarium floor as well as the upper surface of the furniture from foreign bodies like dirt and sand, etc.
- Place the Aquarium on the furniture. Do not use any mat/ place mats between the aquarium and the furniture.
- **ONLY AQUASTAR 54 LED:** It is to be noted, that the floor frame, in which the Aquarium is placed must lie **completely** over the Furniture upper surface.

### 2.2 Cleaning the Aquarium

Clean the inner surfaces of the aquarium thoroughly with warm water and a clean, disposable sponge. **Chemical (as well as Biological) cleaning agents are a strong taboo!!**

### 2.3 Inner filter installation

Prepare the filter as per the image for the installation in the Aquarium. So as to not impede the view, you should fix the inner

filter on the side wall of the tank in a corner area; here this can be later best “covered” by plants.

- A** ① Filter cover ② Output nozzle with diffuser,  $\pm 90^\circ$  rotatable ③ Filter canister ④ Motor housing ⑤ 4 suction cups ⑥ Air regulating valve ⑦ Air hose ⑧ Back panel ⑨ 2 x clips.
- B** Insert the 4 suction cups on the reverse side of the filter and attach device to the interior wall of the aquarium.
- C** On the rear of the motor housing there is a groove for the cable, which allows for 3 different cable laying possibilities. The 2 included clips are for closing the unused apertures, to prevent fry or small fish from getting trapped in them.
- D** The opening of the output nozzle should be placed min. 1 cm (0.4 in.) below the water surface in order to achieve good surface movement and optimum water circulation.
- E** After installation in the aquarium, the filter can be operated by connecting to the mains plug.  
By pulling out or pushing in the output nozzle, the performance of the pump can be regulated for maximum or minimum efficiency. The flow direction can be set within a range of  $\pm 90^\circ$ .
- F** For additional oxygen enrichment, the enclosed air regulation valve can be used: push in the output nozzle and attach the air hose with the air regulating valve. By turning the valve the quantity of air can be regulated.
- G** Do not insert the plug connection yet!

## 2.4 Heater installation

- A** Mount thermostatic heater with double suction cup holder ⑤ vertically in the aquarium, fixing it in a place where water flow is brisk (filter outlets/ vents) so that the warmed water can be equally distributed in the tank.  
Risk of overheating: Water level must never be below minimum mark ③ on the housing. Max. immersion depth 0.5 m.  
• Before you start, set the heater in the aquarium water for 20-30 minutes without plugging it. • Check device for damage • Fix suction cups ④ to double suction cup holder ⑤ and clip onto heater (**not inside the heating zone and close to the indicator lamp**) • Mount thermostatic heater with double suction cup holder ⑤ vertically in the aquarium, fixing it in a place where water flow is brisk (filter outlets/ vents) • Set temperature • Do not insert the power plug yet! **Caution: Do not use the unsecured heater in the Aquarium!**
- B** **Setting temperature:** In an already installed / filled Aquarium, pull the power plug. Turn the temperature selector ring ① to the desired temperature. Insert the power plug. “Red light” ⑥ = heater in operation  
**Recalibration:** If, after a day or two in operation the setting scale does not correspond to the water temperature, follow the following procedure to recalibrate the heater: • Switch off the heater and unplug it from the mains supply • Measure the water temperature with an accurate thermometer • Turn indicator arrow (red) ② to point to the measured temperature • Set the desired tank temperature with the temperature selector ring (blue) ①. • Insert the power plug.

## 2.5 Installing light cover

- A** Place the frame on the aquarium and lay the cable of the inner filter and heater through the cable opening
- B** The thermometer can be optionally inserted in the fixture or be fixed by means of a suction cup
- C** Place LED lights in the bracket.  
During maintenance and care work the LED lights can also be placed in the reverse bracket in the Aquarium.  
**The permanent operation in the reverse system in a closed cover is not permitted!**
- D** Lay the cable of the LED in the provided cable channel and fix under the latching
- E - F** Place the cover in the frames
- G** Open /close the cover
- H** For the use of an automatic feeding machine the grip plate may be removed.

## 2.6 Thermometer Installation

The thermometer can be mounted optionally in the cover (Aquastar 54 LED) or with the help of a supplied suction pad.

### 3. Align Aquarium

#### 3.1 Build bottom floor

The plants need the right soil for root formation and food intake. Various species of fish like to “hunt” and search the ground for food and algae.

**TIP:** The ground should be higher slightly at the back, so the dirt collects at the front better and can be easily removed.

#### 3.2 Decoration

Stones (Rock) or stone wood make the underwater landscape and serve as a hiding place or comfy bottom for the fish. Do not over place of them, whereby the plants and the fish get enough space!

When decorated with stones, you make sure that no heavy stones and pebbles lie between the bottom pane (**Pressure point load!**). Eventually place a thin Styrofoam plate between the stone and the lower pane or ensure that there is a sufficient layer of soil, (soil, fine sand) between the glass and stone.

#### 3.3 Let some water flow

So the ground is heavy and soggy, let them run a little lukewarm water (tap water, approximately 24 ° C). Careful - best allow a bowl or plate to lap over, so that the soil is not agitated.

#### 3.4 Insert Plants

- Keep in mind that most of these plants are still growing.
- Place the bigger plants at the back and the smaller ones in the front.
- Press the stem and roots such as with a flat pair of tweezers vertically into the ground and then pull it up to the root collar.

#### 3.5 Filling the Aquarium

When the devices are installed, refill the Aquarium; Lukewarm tap water (approx. 24-25 ° C), Water Purifier is to achieve the optimum water quality for your fish.

The permissible level of the water is minimum 3 cm from the upper edge of the glass. A smaller distance can cause condensation problems / result in water leakage.



**The distance between the underside of the light and the highest water level must be at least 15 mm.**

**Tip:** *EHEIM Advisor* for installation, plants and Fish are available in the specialist shop or at [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

### 4. Putting into operation

For the plants to become active and can establish bacterial culture operate the aquarium only as follows:

- Insert power plug for lights, inner filter and heater
- Switch on the lights and allow them to remain ON for 8-10 hours daily, alternatively programme a timer for 8-10 hours lighting.
- Run filter in continuous operation (day and night); the heater also (automatically turns on / off when over / falling below the set temperature).

## 5. Cleaning, Care and Maintenance

### 5.1 Aquarium

- Remove other visible waste and dead plant parts (EHEIM plant forceps).
- Every 3 to 4 weeks (depending on the stocking too often) perform partial water changes: exchange about 1/3 of water against appropriately-tempered water; it immediately cleans the floor bottom (substrate cleaning kit); after changing the water, add water treatment agents.

Occasionally (if necessary) clean panes, eliminate algae and chalk residues (with sponge, Screen wash). Clean floor with EHEIM sludge cleaner. Control water quality.

- Clean the filter only, if the water flow is noticeably reduced.

### 5.2 Interior filter

**G** Disconnect the mains plug. Remove the filter canister by pulling upwards. By exerting with your finger a little pressure on the top of the motor housing, you will prevent the suction cups from slipping. The complete motor housing remains in the aquarium and does not have to be removed.

**H** Open the filter cover. Remove the cartridge and rinse lightly under lukewarm flowing water or replace (order no. for 2008: 2617080). The cartridge can be used 2-3 times.

**Attention: Never carry out water change and cleaning of the cartridge at the same time.**

**I** The impeller should not be removed for cleaning. Vigorously rinse the canister and impeller and ensure free movement of the impeller.

Install the cleaned cartridge back into place, close filter cover and insert the complete canister back into the motor housing.

### 5.3 Cover Aqua Star 54 switching of the fluorescent tube

A change of the fluorescent tube (15 Watt, 438mm Long) is recommended every 2-3 years.

#### Disassembly/Assembly:

1. Pull power plug
2. Loosen fitting ring (**Fig.1**)
3. Push fitting ring over the pipes (**Fig. 2**)
4. Pull out the pipes without rotating forwards (**Fig. 3**).

The assembly is done in a reverse sequence. Note the correct positions of the pipes during the assembly and lightly lock the fitting ring evenly by hand.

#### Change the starter:

Use only the starter, as per the Norm EN 60155. Screw cover of the Starter loose and insert new, suitable starter, then tighten screw cap.

### Guarantee

We provide the warranty on your aquarium lamp for the set Aqua Star 54 up to **24 months** from date of purchase. The guarantee covers all possible defects on integrated electronic parts (excl. fluorescent tubes). We provide the warranty on the aquarium lamp for the set Aqua Star 54 LED up to **36 months** from date of purchase. Damage due to intervention by the user is not covered.

We provide the warranty on the aquarium, Inner filter heater controls up to **36 months** from date of purchase, excluding glass panes and manhandling. No liability is accepted for fish, plants and consequential damage in your flat – even during the guarantee period. Please do not remove the label on the bottom of the base plate as otherwise the warranty claim will no longer apply. Within the guarantee period our repairs are free of charge.

For recognition of the guarantee a dated purchase receipt, as well as compliance with the operating instructions is essentially to be submitted to your dealer.


# 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

## 1.1 Consignes de sécurité générales

	Avant la mise en marche de l'aquarium, lire impérativement de manière soigneuse et intégrale le mode d'emploi, et bien le conserver. Vérifiez que votre set d'aquarium est complet avant de commencer à mettre l'aquarium en service.
	Usage intérieur exclusivement. Destiné à être utilisé uniquement en aquariophilie.
	Pour tous travaux de nettoyage et d'entretien, débrancher les appareils électriques immergés ou en contact avec l'eau.
	Pour protéger l'installation contre une haute tension de contact, celle-ci doit être pourvue d'un disjoncteur pour courant différentiel avec un courant de défaut dont la valeur ne dépasse pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
	Le câble d'alimentation de l'appareil ne peut être changé. Un câble ou un bloc d'alimentation externe ne doit pas être réparé. S'il est endommagé, l'appareil ne peut plus être utilisé. Si un câble ou un bloc d'alimentation externe est endommagé, il doit toujours être remplacé. Adressez-vous à votre négociant spécialisé ou à votre service après-vente EHEIM. ne pas plier le câble.
	Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.
	Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de former un col de cygne avec le câble électrique pour éviter que l'eau s'écoulant éventuellement de long du câble ne pénètre dans la prise. Lors de l'utilisation d'une prise multiple ou d'un bloc d'alimentation externe, le placement doit être effectué au dessus du raccordement au réseau de l'éclairage / du chauffage / du filtre.
	Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 8 ans, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil ainsi que sur les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou opérer l'entretien par l'utilisateur sans surveillance.
	Ne nettoyez pas cet appareil – ou les pièces qui le composent – au lave-vaisselle. <b>Ne résiste pas au lave-vaisselle!</b>
	Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.
	Ce produit a été homologué en conformité avec les différentes prescriptions et directives nationales et respecte les normes UE.

• L'aquarium ne peut **pas** être transporté ou porté à l'état rempli. • Il ne peut être posé que sur des surfaces planes. Le bac en verre doit être posé uniquement sur une surface plane. • Lors du nettoyage des vitres, s'assurer que le collage ne soit pas endommagé. • Prudence lors du nettoyage avec des lames de rasoir. Risque de blessure ! • Nous recommandons de remplir l'aquarium dans un environnement adéquat et de vérifier son étanchéité, avant l'installation.

## 1.2 Consignes de sécurité supplémentaires filtre intérieur

	La pompe doit être placée au-dessous de la surface de l'eau.
--	--



20 cm



Ces appareils peuvent provoquer des champs magnétiques, des dysfonctionnements électroniques ou mécaniques ou des endommagements. Ceci vaut également pour les stimulateurs cardiaques. Veuillez prendre en considération les distances de sécurité indiquées dans les manuels de ces appareils médicaux.



Attention: en cas de travaux de maintenance, risque de coincement en raison de forces magnétiques élevées.

### 1.3 Consignes de sécurité supplémentaires thermoplongeur



**Risque de vous brûler:** • Ne jamais brancher le dispositif de chauffage en dehors de l'aquarium • Ne pas saisir ou déplacer le dispositif de chauffage dans la zone chaude • Éteindre le dispositif de chauffage avant de le retirer de l'eau et le laisser refroidir dans l'eau • Après avoir retiré le dispositif de chauffage, le placer sur un support non inflammable et non sensible à la chaleur (pas de papier, tissus ou autres).

**Risque de surchauffe:** Le niveau de l'eau ne doit jamais descendre en-dessous du repère min. ③ apposé contre le corps de l'appareil. Profondeur d'immersion max. 0,5 m.

### 1.4 Consignes de sécurité supplémentaires éclairage



La distance entre le dessous de la lampe et le niveau le plus haut de l'eau doit être d'au moins 15 mm.



Pas une lampe domestique, mais une lampe spéciale pour usage dans l'aquariophilie. Durant son fonctionnement, ne pas regarder la lampe pendant de longues périodes de temps.

• La lampe ne doit pas être utilisée sous l'eau. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** N'utiliser que des tubes fluorescents avec une puissance de 15 watts et une longueur de 438 mm. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** Les modules de LED dans la lampe ne peuvent pas être remplacés.

## 2. Détermination d'emplacement

- Déballez soigneusement l'aquarium.
- Détermination d'emplacement: Pas de pénétration du soleil, pas de lumière du jour excessive. Éloigner des radiateurs, prise de courant à proximité, base horizontale, stable.
- Meuble : Outre la stabilité, le meuble – nous recommandons l'utilisation des meubles pour aquarium de EHEIM disponibles dans les magasins spécialisés – doit présenter une surface plane et être placé, aligné horizontalement, sur un sol plat et rigide. Si nécessaire pour l'alignement horizontal, caler sur toute leur surface les pieds du meuble.

### 2.1 Montage

- Éliminer les corps étrangers tels que saletés, sable, etc. de la face inférieure de l'aquarium et de la face supérieure du meuble.
- Placer l'aquarium sur le meuble. Ne pas utiliser de tapis / support entre l'aquarium et le meuble.
- **UNIQUEMENT AQUASTAR 54 LED :** Il convient de s'assurer que le cadre de fond dans lequel l'aquarium est placé, repose **complètement** sur la surface de l'armoire.

### 2.2 Nettoyage de l'aquarium

Nettoyez soigneusement les surfaces intérieures de l'aquarium avec de l'eau chaude et une éponge douce et propre. **Les détergents chimiques (biologiques aussi) sont strictement tabou !**

### 2.3 Installation du filtre intérieur

Préparez le filtre comme illustré pour l'installation dans l'aquarium. Afin de ne pas entraver la vue, vous devriez installer le



filtre intérieur à une paroi latérale du bac près d'un coin, là où il sera plus facile à « cacher » par des plantes plus tard.

- A** ① Couvercle du filtre ② Embout de rejet avec diffuseur, orientable  $\pm 90^\circ$  ③ Cuve du filtre ④ Moteur ⑤ 4 ventouses ⑥ Robinet régulateur d'air ⑦ Tuyau d'air ⑧ Paroi arrière ⑨ 2 x pièces de fermeture.
- B** Adapter les 4 ventouses au dos du filtre et fixer le tout sur la paroi interne de l'aquarium.
- C** A l'arrière du moteur le passage pour le câble est prévue pour 3 possibilités d'installation. Les 2 sorties qui ne sont pas utilisées doivent être fermées avec les pièces de fermeture pour éviter que les petits poissons viennent à l'intérieur.
- D** Le rejet doit être placé 1 cm min. au-dessous de la surface de l'eau afin d'obtenir un bon mouvement de surface ainsi qu'une bonne circulation de l'eau.
- E** Après installation dans l'aquarium le filtre est actionné par simple branchement à une prise de courant.  
En tirant ou en poussant le conduit de rejet, le débit de la pompe peut être réglé pour une efficacité maximale ou minimale. Le rejet peut être orienté selon un angle de  $\pm 90^\circ$ .
- F** Le robinet régulateur d'air permet de déterminer l'apport en oxygène: pousser l'embout de rejet, connecter le tuyau d'air et le régulateur. Ouvrir plus ou moins le robinet régulateur selon la quantité d'air souhaitée.
- G** Ne pas encore brancher la fiche de secteur !

## 2.4 Installation du thermoplongeur

- A** Fixer le thermoplongeur verticalement dans l'aquarium avec la ventouse double ⑤. Placement uniquement à un endroit à bonne circulation (à côté du filtre, dispositif d'évacuation) étant donné qu'ainsi l'eau réchauffée est répartie uniformément dans le bac.  
Risque de surchauffe: Le niveau de l'eau ne doit jamais descendre en-dessous du repère min. c apposé contre le corps de l'appareil. Profondeur d'immersion max. 0,5 m.  
Avant la mise en service, fixez le chauffe-eau dans l'eau de votre aquarium, pendant 20-30 minutes sans brancher le chauffe-eau. • Vérifiez si l'appareil est endommagé • Montez chaque ventouse ④ sur le support ⑤ puis clipsez ce dernier contre le chauffage (**ni dans la zone chaude ni dans le secteur du témoin lumineux**) • Fixez le chauffage verticalement par le support ⑤ dans l'aquarium. Placer le chauffage à un endroit où l'eau circule bien (sortie de filtre / sortie d'un courant d'eau) • Réglez la température • Ne pas encore brancher la fiche de secteur ! **Attention : Ne pas utiliser le thermoplongeur dans l'aquarium sans le fixer !**
- B** **Réglage de la température:** Débrancher un aquarium déjà installé / rempli. Tournez l'anneau ① jusqu'à obtenir la température voulue. Brancher la prise dans le réseau. « Voyant rouge » ⑥ = Chauffage allumé.  
**Rajustage:** Si au bout de 1 - 2 jours l'échelle de réglage ne correspond plus avec la température de l'eau, vous pouvez régler votre chauffage comme suit: • Débranchez du secteur • Mesurez la température de l'eau avec un thermomètre précis • Tournez la flèche repère (rouge) ② au niveau de la température d'eau mesurée • Réglez la température désirée dans le bassin à l'aide de l'échelle de réglage (bleu) ① • Branchez la prise dans le réseau.

## 2.5 Installation du couvercle à luminaire

- A** Placer le cadre sur l'aquarium et passer les câbles du filtre intérieur et du thermoplongeur à travers de l'ouverture pour câbles
- B** Le thermomètre peut être, au choix, inséré dans la fixation ou fixé à l'aide d'une ventouse.
- C** Placer la lampe LED dans le support. Lors de travaux de maintenance et d'entretien dans l'aquarium, la lampe LED peut être placée dans le support arrière.  
**Un fonctionnement continu dans le support arrière avec le couvercle fermé n'est pas autorisé !**
- D** Placer le câble de la LED dans la conduite de câble et le fixer dans les ergots d'enclenchement
- E – F** Placer le couvercle dans le cadre
- G** Ouvrir/fermer le couvercle
- H** Pour l'utilisation d'un automate à nourriture, la cuvette de poignée peut être retirée.

## 2.6 Installation du thermomètre

Le thermomètre peut être monté, au choix, dans le couvercle (Aquastar 54 LED) ou à l'aide d'une ventouse livrée.

## 3. Installation de l'aquarium

### 3.1 Constitution de la terre de fond

Les plantes nécessitent le sol correct pour la formation de racines et l'alimentation. En outre, certaines espèces de poissons « barbotent » volontiers et cherchent de la nourriture et des algues sur le sol.

**CONSEIL:** La terre de fond devrait toujours monter un peu vers l'arrière, afin que les saletés se rassemblent mieux à l'avant et soient plus faciles à retirer.

### 3.2 Décoration

Des pierres (roches) ou du ciment de bois rendent le paysage sous-marin intéressant et servent aux poissons de cachettes ou de marques de territoire. N'en placez pas de trop, afin qu'il reste assez d'espace pour les plantes et les poissons.

Lors de la décoration avec des pierres, assurez-vous qu'aucun caillou ne se trouve entre des pierres lourdes et la vitre de fond (**résistance aux charges ponctuelles !**). Le cas échéant, placer une fine plaque de polystyrène entre la pierre et la vitre de fond ou s'assurer qu'une couche de sol suffisante (terre de fond, sable fin) se trouve entre la vitre et la pierre.

### 3.3 La mise d'un peu d'eau

Afin d'alourdir et de ramollir le sol, faites entrer un peu d'eau tiède (eau du robinet, env. 24 °C). Attention – de préférence laisser l'eau couler par dessus le bord d'un bol ou d'une assiette, afin que le sol ne soit pas perturbé.

### 3.4 Implantation de plantes

- N'oubliez pas que la plupart des plantes poussent encore.
- Placez les grandes plantes à l'arrière, les petites à l'avant.
- Poussez les tiges et les racines, p. ex. avec une pince plate, verticalement dans le sol et tirez-les ensuite de nouveau vers le haut jusqu'au collet.

### 3.5 Remplissage de l'aquarium

Lorsque les appareils sont installés, continuez à remplir l'aquarium. Ajouter à de l'eau de robinet tiède (env 24 - 25 °C) un pré-filtre d'eau, afin d'obtenir la qualité optimale d'eau pour vos poissons.

La hauteur du niveau d'eau autorisé se trouve à au moins 3 cm de distance du bord supérieur du vitrage. Une distance inférieure pourrait amener des problèmes de condensation / échappement d'eau.



**La distance entre le dessous de la lampe et le niveau le plus haut de l'eau doit être d'au moins 15 mm.**

**Conseil :** Les *guides EHEIM* sur l'installation, les plantes et les poissons sont disponibles dans les magasins spécialisés ou à [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. Mise en marche

Pour que les plantes restent actives et que des cultures bactériennes puissent s'installer, mettez maintenant votre aquarium en service comme suit :

- Brancher les fiches secteur de l'éclairage, le filtre intérieur et le thermoplongeur
- Allumer la lumière et maintenir allumée chaque jour durant 8-10 heures ou, alternativement, programmer une minuterie à 8-10 heures d'éclairage.
- Laisser le filtre fonctionner en continu (jour et nuit) ; le thermoplongeur également (il s'allume ou s'éteint automatiquement lorsque la température devient trop basse/haute).

## 5. Nettoyage, entretien et maintenance

### 5.1 Aquarium

- Retirer les morceaux de plantes morts et autres déchets visibles (pince à plantes EHEIM).
- Effectuer toutes les 3 ou 4 semaines (en fonction des poissons, plus souvent) un changement d'eau partiel : remplacer env. 1/3 de l'eau par de l'eau de robinet tempérée ; nettoyer aussi en même temps la terre de fond (ensemble de nettoyage de terre de fond) ; après le changement d'eau ajouter le préparateur d'eau.
- De temps en temps (au besoin), nettoyer les vitres, éliminer les restes d'algues et de calcaire (avec une éponge, produit de nettoyage de vitres). Nettoyer le sol avec l'aspirateur de boue EHEIM. Contrôler la qualité de l'eau.
- Ne nettoyer le filtre que lorsque le débit d'eau diminue notablement.

### 5.2 Filtre intérieur

- G** Débrancher le filtre. Enlever la cuve du filtre en la tirant vers le haut. Une contre-pression légère sur le moteur en tirant la cuve du filtre évite que les ventouses glissent. Le moteur reste dans l'aquarium et ne nécessite aucune intervention.
- H** Oter le couvercle du filtre pour enlever la cartouche et la rincer doucement sous l'eau courante tiède ou la remplacer (No. de réf. pour 2008: 2617080). La cartouche peut être rincée 2 ou 3 fois.

**Attention: Ne pas faire votre changement d'eau le même jour que le nettoyage de la cartouche filtrante.**

- I** Ne pas retirer la turbine pour le nettoyage. Rincer abondamment la cuve à l'eau courante et s'assurer que la turbine est libre de tourner autour de son axe. Remettre la mousse filtrante en place, refermer le couvercle du filtre et installer le tout à nouveau sur le moteur.

### 5.3 Couvercle Aquastar 54 Changement des tubes fluorescents

Un changement des tubes fluorescents (15 watts, 438 mm de long) tous les 2 - 3 ans est recommandé.

#### Démontage / montage:

1. Débrancher
2. Desserrer l'anneau de monture (**Fig. 1**)
3. Glisser les anneaux de monture sur les tubes (**Fig. 2**)
4. Tirer sans les tourner les tubes vers l'avant (**Fig. 3**).

Le montage est effectué dans l'ordre inverse. Lors du montage, vérifier que les tubes sont correctement fixés et serrer légèrement les anneaux de monture uniformément à la main.

#### Remplacement du démarreur:

N'utiliser que des démarreurs qui sont conformes à la norme EN 60155. Desserrer le capuchon fileté du démarreur, et placer le nouveau démarreur approprié, serrer ensuite le capuchon fileté à la main.

### Garantie












Nous accordons une **garantie de 24 mois** à partir de la date d'achat sur les lampes d'aquarium de l'ensemble Aquastar 54. La garantie porte sur tout défaut éventuel des éléments électriques du système (à l'exception des lampes). Nous accordons une **garantie de 36 mois** à partir de la date d'achat sur les lampes d'aquarium de l'ensemble Aquastar 54 LED. Mais exclut les dommages causés par vos propres interventions.

Nous accordons une **garantie de 36 mois** à partir de la date d'achat sur le collage et le fini de votre aquarium, filtre intérieur ainsi que thermoplongeur, excepte pour les bris de verre ou un traitement non conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour poissons, plantes et pour les dégâts indirects dans votre habitation. Nous vous prions de ne pas enlever la marque d'identification placée au-dessous de la plaque de fond, sous peine de ne plus bénéficier de la garantie. Les réparations que nous effectuons pendant la période de garantie sont gratuites.

Pour la reconnaissance des prestations de garantie, la présentation d'un reçu d'achat daté à votre revendeur et le respect du manuel d'utilisation sont déterminants.

# 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

## 1.1 Algemene veiligheidstips

	Handleiding vóór de ingebruikneming van het aquarium absoluut aandachtig en volledig doorlezen en goed opslaan. Controleer uw aquarium-set: is alles aanwezig en begin dan pas uw aquarium te gebruiken.
	Alleen binnenshuis te gebruiken. Voor aquaristische doeleinden.
	Bij onderhoudswerkzaamheden alle stekkers van de zich in het water bevindende apparaten uit het stopcontact halen.
	Ter bescherming tegen een te hoge contactspanning moet de installatie een aardlekschakelaar een nominale uitschakelstroom van niet meer dan 30 A bezitten. Informeer bij uw elektriciteitsexpert.
	Een externe netkabel en het netdeel mogen niet worden gerepareerd. Bij beschadiging van kabels mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Bij beschadigingen van een externe netkabel of netdeel dienen deze altijd te worden vervangen. Wendt U zich tot Uw detaillist of een EHEIM-servicedienst.
	Raak de stekker nooit met natte handen aan!
	Voor Uw eigen veiligheid is het aan te bevelen met het snoer een druppellus te creëren, die verhindert, dat eventueel langs de kabel lopend water in het stopcontact komt. Bij gebruik van een contactdoos of een externe adapter moet men deze boven de netaansluitingen voor de belichting, het verwarmingselement en het filter plaatsen.
	Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en daarboven en door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale bekwaamheden, met gebrek aan ervaring of ontbrekende vakkennis worden gebruikt, als zij door een persoon worden begeleid of in het gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
	Het apparaat – of delen daarvan – niet reinigen in de vaatwasmachine. <b>Niet vaatwasmachinebestendig!</b>
	Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.
	Dit toestel is goedgekeurd overeenkomstig de respectieve nationale voorschriften als ook richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

• Het aquarium mag niet in gevulde staat getransporteerd of gedragen worden. • Het mag uitsluitend op egale vlakken worden opgesteld. • Het glasbekken mag alleen volledig op een vlakke ondergrond gezet worden. • Let er bij het schoonmaken van de ruiten op, dat de plakranden niet beschadigd worden. • Wees voorzichtig bij het schoonmaken met scheermesjes. Gevaar dat men letsel oploopt! • Wij bevelen u aan om het aquarium voor alles op zijn plaats te zetten in de juiste omgeving als een soort test te vullen en na te gaan, of alles werkelijk dicht is.

## 1.2 Extra veiligheidstip voor binnenfilter

	De pomp moet onder het waterpeil geplaatst zijn.
--	--



20 cm



Bij deze toestellen kunnen magneetvelden tot elektronische of mechanische storingen of beschadigingen leiden. Dit geldt ook voor pacemakers. De noodzakelijke veiligheidsafstanden vindt u in de handboeken van deze medische toestellen.



Door de grote kracht van de magneten kunnen bij het onderhoud kneuzingen veroorzaakt worden.

### 1.3 Extra veiligheidstip voor thermostaat



**Kans op brandwonden:** • Verwarmingselement nooit buiten het aquarium inschakelen • Verwarmingselement niet bij het hete gedeelte aanraken • Voordat het verwarmingselement uit het water wordt gehaald dit uitschakelen en in het water laten afkoelen • Vervolgens het verwarmingselement op een onbrandbare en niet-hittegevoelige ondergrond leggen (geen papier, stof enz.)

**Kans op oververhitting:** Het waterpeil mag nooit onder het min. merkteken ③ van de behuizing liggen. Dompdiepte max. 0,5 m.

### 1.4 Extra veiligheidstip voor belichting



De afstand van de onderkant van de verlichting tot aan het hoogste waterpeil moet minimaal 15mm bedragen.



Geen verlichting voor huishoudelijk gebruik, speciale verlichting voor het gebruik in de aquariumkunde. Niet in de brandende verlichting kijken.

• Lamp mag niet onder water komen. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** alleen TL-buizen met een capaciteit van 15 Watt en een lengte van 438 mm gebruiken. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** de LED-modules kunnen in de lamp gestoken niet verwisseld worden.

## 2. Locatiebepaling

- Aquarium zorgvuldig uitpakken.
- Locatiebepaling: geen zonneschijn, niet teveel daglicht. Uit de buurt van verwarmingselementen houden, stekkerdoos in de buurt, horizontale, stabiele onderbouw.
- Meubelen: het meubel dat men gebruikt moet over een volledig vlak oppervlak beschikken. Wij bevelen aan, dat u de in de vakhandel aangeboden EHEIM-onderkast voor aquaria gebruikt. Men moet het aquarium op een rechte, inflexibele bodem loodrecht opgesteld worden. Indien dat nodig is voor het loodrecht opstellen iets onder de voet van het meubel stoppen.

### 2.1 Opbouw

- Onderkant van de bodem van het aquarium en ook de bovenkant van het meubel moet men vrijmaken van vreemde stoffen zoals vuil, zand en dergelijk.
- Aquarium op het meubel zetten. Gebruik geen mat of ondergrond tussen aquarium en meubel gebruiken.
- **DIT GELDT ALLEEN VOOR LED AQUASTAR 54:** Men moet erop letten, dat het glas van de bodem, waarop het aquarium staat, **volledig** op het oppervlak van het kastje/de kast staat.

### 2.2 Het aquarium reinigen

Maak het binnenoppervlak van het aquarium goed schoon met warm water en een schone, zachte doek. **Chemische (ook biologische) reinigingsmiddelen zijn volledig taboe! Niet gebruiken!**

### 2.3 Binnenfilter installeren

Maak het filter volgens de afbeelding voor de installatie in het aquarium klaar. Om het zicht niet te belemmeren dient u het

binnenfilter aan de zijwand van het bekken in een hoek te bevestigen. Dan zal dit later door de planten het beste "verstopt" worden.

- A** ① Filterdeksel ② Regelbaar spuitstuk met diffusor,  $\pm 90^\circ$  draaibaar ③ Filterpot ④ Motorhuis ⑤ 4 Zuignappen ⑥ Luchtregelventiel ⑦ Lucht slang ⑧ Achterwand ⑨ 2 x afsluitdop.
- B** Zuignappen aan de achterzijde van het filter insteken en het apparaat op één van de binnenwanden van het aquarium plaatsen.
- C** Aan de achterzijde van het motorhuis kan het aansluitsnoer in één van de 3 sleuven aangebracht worden. De twee overgebleven openingen moeten met de afsluitdoppen afgedekt worden. Dit om te voorkomen dat kleine vissen in de openingen terecht kunnen komen.
- D** De opening van het regelbare spuitstuk moet ca. 1 cm onder het wateroppervlak geplaatst worden; dit om een goede oppervlaktebeweging en een optimale uitwisseling van gassen te bereiken.
- E** Na montage in de bak wordt de filter via de stekker in werking gesteld. Door het omhoog trekken of indrukken van het regelbare spuitstuk kan de maximale en minimale pompcapaciteit ingesteld worden. De uitstroombijrichting kan tot  $\pm 90^\circ$  gedraaid worden.
- F** Het bijgeleverde luchtregelventiel dient voor zuurstofverrijking: Regelbaar spuitstuk inschuiven, luchtslang met luchtregelventiel plaatsen. Door draaien van het ventiel kan de luchthoeveelheid naar behoefte gedoseerd worden.
- G** Stekker niet insteken!

## 2.4 Verhittingselement installeren

- A** Thermostaat met de dubbele zuighouder loodrecht in het aquarium bevestigen. Men moet deze alleen op een doorstroomde plek zetten (naast filter, uitstroombijrichting). Op die manier wordt het verwarmde water gelijkmatig in het bekken verdeeld.

Kans op oververhitting: Het waterpeil mag nooit onder het min. merkteken c van de behuizing liggen. Dompeldiepte max. 0,5 m.

• Het verwarmingselement vóór inbedrijfstelling 20-30 minuten in het water van uw aquarium hangen zonder de stroom in te schakelen. • Controleer of het apparaat beschadigd is • De zuiger ④ op de dubbele zuighouder ⑤ monteren en op de regelaarverwarmer clipsen (**niet bij het hete gedeelte en het controlelampje**) • Bevestig de verwarmingsregelaar met de dubbele zuighouder ⑤ loodrecht in het aquarium. Plaats hem op een goed doorstroomde plaats (filteruitloop / uitstromer) • De temperatuur instellen • Netschakelaar niet insteken! **Let op: verwarmingselement niet los in het aquarium gebruiken!**

- B** **Temperatuurinstelling:** Steek dan pas de stekker in het stopcontact, als het aquarium ingericht/gevuld is. Stekker uit het stopcontact trekken. Stel de gewenste temperatuur in door aan de afstelling te draaien ①. Stekker in het stopcontact steken. „rood licht“ ⑥ = verwarmingsmodus.

**Bijstellen:** Als de instelschaal na 1 - 2 dagen niet overeenstemt met de watertemperatuur kunt u als volgt tewerk gaan, om uw verhitter bij te stellen: • Trek de stekker uit het stopcontact • Meet de watertemperatuur met een nauwkeurige termometer • Draai de markeringspijl (rood) ② op de gemeten watertemperatuur • Stel met de instelschaal (blauw) ① de gewenste badtemperatuur in. • Stekker in het stopcontact steken.

## 2.5 De afdekking van de belichting installeren

- A** Leg het raam op het aquarium en trek de kabel van het binnenfilter en het verwarmingselement door de kabelopening heen
- B** De thermometer kan als men dit wenst in de bevestiging ingestoken worden of door een zuignap bevestigd worden
- C** LED-lamp in de klem steken. Bij onderhoudswerkzaamheden en bij verzorging in het aquarium kan de LED-lamp ook in de terugwijkende houder geklemd worden.

**Langdurig werken op deze manier bij gesloten afdekking is echter niet toegestaan!**

- D** Kabel van de LED in het standaard aangebrachte kanaal aanbrengen en onder de insteekuit fixeren.
- E – F** Afdekking op de ramen leggen.
- G** Afdekking openen/sluiten
- H** Om een voerautomat te gebruiken kan men een inklemplaat verwijderd worden.

## 2.6 De thermometer installeren

Zoals gewenst, kan de thermometer in de afdekking (Aquastar 54 LED) of met behulp van de standaard bijgeleverde zuignap gemonteerd worden.

## 3. Het aquarium inrichten

### 3.1 De bodem opbouwen

Planten hebben een goede bodem nodig om wortels te vormen en om goed voedsel op te nemen. Ook verschillende soorten vissen "wroeten" graag en zoeken de bodem af op zoek naar voedsel en algen.

**TIP:** de grond dient naar achteren steeds licht te stijgen. Op die manier kan het vuil voor beter verzameld worden en men kan dit makkelijk verwijderen.

### 3.2 Decoratie

Stenen en steentjes of houtgraniet maken het onderwaterlandschap interessant en fungeren voor de vissen als plek om zich te verstoppen of als markering van territoria. Maar gebruik ze met mate, want er moet genoeg ruimte blijven voor planten en vissen.

Bij de versiering met stenen moet u ervoor zorgen, dat tussen zware stenen en de bodemschijf geen kiezelstenen liggen (**belasting van drukpunten!**). Eventueel een dunne plaat piepschuim tussen steen en bodemschijf leggen of ervoor zorgen, dat een goede bodemlaag (bodemgrond, fijn zand) tussen schijf en steen ligt.

### 3.3 Laat wat water het aquarium in lopen

Om als last voor de bodem te fungeren en deze doorweekt te maken, laat u wat handwarm water het aquarium in lopen. (Leidingwater, ongeveer 24 °C). Wees voorzichtig -zet over de rand een schaal of een bord en laat het water zo in het aquarium lopen. Op die manier wordt de bodem niet omgewoeld.

### 3.4 Planten in het aquarium zetten

- Denk eraan, dat de meeste planten nog groeien.
- Zet grote planten achter, kleinere voor.
- Druk de stengels en wortels (bijvoorbeeld met een vlak pincet) loodrecht in de bodem en trek deze daarop opnieuw tot de hals van de wortel omhoog.

### 3.5 Het aquarium vullen

Als alle apparaten geïnstalleerd zijn, vult u het aquarium opnieuw. Handwarm leidingwater (ongeveer 24 - 25 °C), waterzuiveraar toevoegen om de optimale waterkwaliteit voor uw vissen te bereiken.

De hoogte van de toelaatbare waterstand ligt bij minimaal 3 centimeter afstand tot de bovenste glasrand. Een kleinere afstand kan leiden tot problemen met waterafscheiding en het weglopen van water.

 **De afstand van de onderkant van de verlichting tot aan het hoogste waterpeil moet minimaal 15mm bedragen.**

**Tip!** *EHEIM-raadgevers* voor de inrichting, de planten en vissen kan men in de vakhandel verkrijgen of ook op de site [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. inbedrijfstelling

Om de planten actief te maken en om bacteriënculturen te laten doen ontstaan, kunt u uw aquarium op de volgende manier in bedrijf nemen:

- De stekker van de belichting, het binnenfilter en het verwarmingselement insteken
- Het licht inschakelen en dagelijks 8 - 10 uur ingeschakeld laten of een tijdschakelaar programmeren voor 8 - 10 uren licht.
- Filter continu (dag en nacht) later werken. Het verwarmingselement evenzeer (schakelt automatisch uit bij het te hoog worden/te laag worden van de nominale temperatuur).

## 5. Reiniging, Onderhoud

### 5.1 Aquarium

- Afgestorven plantendelen en ander zichtbaar afval verwijderen (EHEIM-plantentang).
- Elke 3 tot 4 weken (als dat nodig is ook vaker) een deel van het water vervangen: circa 1/3 van het water vervangen door leidingwater van dezelfde temperatuur. Daarbij ook meteen de grond van de bodem reinigen (reinigingsset grond van bodem). Hierna middelen om het water klaar te maken toevoegen.
- Bij tijd en wijle (als dat nodig is) schijven schoonmaken, resten van algen en kalk verwijderen (met een spons, schijfreiniger). Bodem met EHEIM-slijkzuigmiddel reinigen. Controleer de waterkwaliteit.
- Filter alleen schoonmaken, als de toestroom van water duidelijk niet in orde is.

### 5.2 Binnenfilter

- G** Stekker uit stopcontact. Filterpot naar boven schuiven, waarbij een lichte tegendruk op het motorhuis voorkomt dat de zuignappen van hun plaats schuiven. Het complete motorhuis met de zuignappen blijft in het aquarium achter en hoeft niet verwijderd te worden.
- H** Filterdeksel openen, patroon uitnemen en onder stromend, koud water licht uitspoelen of vervangen (best. nr. voor 2008: 2617080). De patroon is 2-3 maal te gebruiken.

**Pas op: Nooit tegelijkertijd waterwisselen en de patroon schoonmaken.**

- I** Om het pomprad te reinigen hoeft het niet verwijderd te worden. Samen met de filterpot krachtig afspoelen. Vervolgens op het soepel draaien van het pomprad controleren.
- Het gereinigde patroon weer plaatsen. Filterdeksel sluiten en de complete filterpot weer op het motorhuis in het aquarium steken.

### 5.3 Afdekking Aquastar 54 vervangen van de TL-buis

Het verdient aanbeveling om de TL-buis (15 Watt, lengte 438 mm) elke 2 tot 3 jaar te vervangen.

#### **Demontage/montage:**

- 1 Stekker uittrekken.
- 2 Ring van de fitting verwijderen (**afbeelding 1**)
- 3 Ringen van de fittingen over de leiding schuiven (**afbeelding 2**).
- 4 Leidingen zonder draaien naar voren uittrekken (**afbeelding 3**).

De montage gebeurt in omgekeerde volgorde. Bij de montage letten op de juiste plek van de leiding. Trek de ringen van de fitting gelijkmatig, maar niet al te sterk aan.

#### **De startmodule vervangen:**

alleen starters gebruiken die voldoen aan de norm EN 60155. De schroefklep van de startmodule verwijderen en nieuwe, geschikte starters gebruiken. Hierna de schroefklep handvast aantrekken.

### Garantie

Op de lamp van het aquarium van de set Aquastar 54 geven wij **24 maanden garantie** vanaf de datum van verkoop. Deze garantie omvat alle eventuele defecten aan de ingebouwde elektrische onderdelen (met uitzondering van TL-buizen). Op de lamp van het aquarium van de set Aquastar 54 LED geven wij **36 maanden garantie** vanaf de datum van verkoop. Uitsluitend van de garantie zijn beschadigingen die door eigen ingrijpen ontstaan.

Op de plakranden en de verwerking van uw aquarium, het binnenfilter en ook de thermostaat geven wij **36 maanden garantie** vanaf de verkoopdatum, maar dit geldt niet voor glasschade of als men het aquarium niet goed behandelt. Voor vissen, planten en toebehoren alsook voor schade en uit een schade-geval voortvloeiende verdere schade in de woning geldt ook tijdens de garantieperiode de garantie niet. Verwijder a.u.b. niet het identificatielabel van de bodemruit; daardoor vervalt anders de garantie. Tijdens de garantieperiode repareren we kosteloos.

Als men aanspraak wil maken op garantie, moet men het reçu van verkoop met datum van uw detailhandelaar overhandigen. Ook is het noodzakelijk, dat u zich aan de bedieningshandleiding hebt gehouden.



# 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

## 1.1 Allmän säkerhetsinformation

	Läs hela bruksanvisningen mycket noga före idrifttagning av ditt akvarium och spara den för framtida bruk. Kontrollera om ditt akvarium-set är fullständigt och börja först därefter att ta akvariet i drift.
	Får bara användas inomhus. För akvarietillbehör.
	Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustningen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.
	Som skydd mot för hög kontaktspänning måste installationen innehålla ett felströmsskydd med en nominell utlösningström på högst 30 mA. Fråga en auktoriserad elektriker.
	Enhetens nätkabel kan inte bytas ut. En extern nätkabel och nätdel får inte repareras. Vid skador på kabeln får enheten inte användas mer. Vid skador på en extern nätkabel eller nätdel måste dessa alltid bytas ut. Ta kontakt med din backbutik eller EHEIMs servicecenter.
	Tag aldrig med våta händer i nätkabelns stickpropp.
	Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att man hänger anslutningskabeln till filtret så att en droppögla bildas och förhindrar att eventuellt på kabeln rinnande vatten kommer in i vägguttaget. Vid användning av ett grenuttag eller en extern nätdel måste placeringen ske ovanför belysningens / värmarens / filtrets nätanslutning.
	Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om apparatens säkra användning. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan att en vuxen person håller uppsikt.
	Rengör inte apparaten – eller delar därav – i diskmaskinen. <b>Ej diskmaskinssäker!</b>
	Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållssoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.
	Produkten är godkänd enligt gällande nationella föreskrifter och riktlinjer och uppfyller EU-standarderna.

• Akvariet får inte transporteras eller bäras när det är fyllt. • Det får endast placeras på plana ytor. Ett glasakvarium får endast ställas med hela ytan på jämna underlag. • Vid rengöring av glasytor säkerställ att limningen inte skadas. • Var försiktig vid rengöring med rakblad. Risk för personskador! • Vi rekommenderar att fylla akvariet i en lämplig miljö för att kontrollera om det är riktigt tätt.

## 1.2 Extra säkerhetsinformation om innerfilter

	Pumpen ska placeras under vattenytan.
--	---------------------------------------



20 cm |

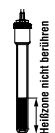


Vid dessa apparater kan magnetfält orsaka elektroniska eller mekaniska störningar eller skador. Detta gäller även för pacemaker. Erforderligt säkerhetsavstånd framgår av handböckerna till resp. medicinska apparater.



Risk för klämskador vid underhåll pga. höga magnetiska krafter.

### 1.3 Extra säkerhetsinformation om termostatvärmare



**Risk för brännskador!** • Slå aldrig på värmaren utanför akvariet • Ta inte i värmaren där värmetråden befinner sig • Stäng av värmaren och låt den svalna innan du tar upp den ur vattnet • Lägg värmaren på ett icke brännbart och icke värmekänsligt underlag (inte papper, tyg, osv.) när du tagit upp den ur vattnet.

**Risk för överhettning!** Vattennivån får aldrig ligga under min. markeringen ③ på termostatvärmaren. Nedsänkingsdjup max 0,5 m.

### 1.4 Extra säkerhetsinformation om belysning



Avståndet mellan lampans undersida och den högsta vattennivån måste vara minst 15 mm.



Inga vanliga lysrör, speciallysror för användning i akvarium. Titta inte direkt in i lampan när denna är tänd.

• Lampan får inte användas under vatten. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Sätt endast i lysrör med en effekt på 15 W och en längd på 438 mm • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** LED-moduler i en lampa kan inte bytas ut.

## 2. Fastläggning av plats för montering

- Packa upp akvariet omsorgsfullt.
- Fastläggning av plats för montering: inget direkt solljus, inte för mycket dagsljus. Får inte placeras i närheten av värmeelement. Väggtagg måste finnas i närheten, vågrätt, stabilt underrede.
- Möbel: Förutom stabilitet måste resp. möbel – vi rekommenderar användning av EHEIM akvarium underskåp, som finns i fackhandeln – vara försedd med en fullkomligt jämn yta och placeras (och lodas) vågrätt på ett jämnt, hårt golv. Lägg under hela möbeln om det behövs för att er hålla en vågrätt yta.

### 2.1 Montering

- Befria akvariets botten samt möbelns ovansida från främmande föremål som smuts, sand, etc.
- Placera akvariet på möbeln. Använd inga mattor / underlägg mellan akvarium och möbel.
- **ENDAST AQUASTAR 54 LED:** Det måste beaktas, att bottenramen, som akvariet ska ställas in i, måste ligga an **komplett** mot skåpets yta.

### 2.2 Rengöring av akvariet

Rengör akvariets invändiga ytor noga med varmt vatten och en ren mjuk svamp. **Kemiska (även biologiska) rengöringsmedel är absolut förbjudna!**

### 2.3 Installation av innerfilter

Förbered filtret för installationen i akvariet i överensstämmelse med bilden. För att inte försämrå sikten, bör du sätta fast in-

nerfiltret i ett hörn på en av akvariets sidoväggar, där kan det senare "gömmas" av växterna.

- A** ① Lock till filterbehållaren ② Utblåsmunstycke med diffusor, vridbar  $\pm 90^\circ$  ③ Filterbehållare ④ Motorkåpa ⑤ 4 Sugkoppar ⑥ Luftregleringsventil ⑦ Luftslang ⑧ Bakvägg ⑨ 2 Stoppkilar.
- B** Sätt fast de 4 sugkopparna på filtrets baksida och placera filtret invändigt på en av akvariets glassidor.
- C** På motorkåpans baksida finns en sladdkanal, där det går att lägga ledningarna på tre olika sätt. De två bifogade stoppkilarna används för att försluta de utgångar, som ej används. På så sätt undviker man, att småfisk kommer in genom dessa.
- D** Luftregleringsventilens öppning skall ligga ca 1 cm under vattenytan, så att en bra vattencirkulation på ytan och ett optimalt vattenutbyte uppnås.
- E** Efter filtrets montering ansluts det till vägguttaget. Genom att dra ut eller trycka in regleringsventilen kan pumpens effekt justeras mellan minimal och maximal effekt. Vattenströmmens riktning kan vridas  $\pm 90^\circ$ .
- F** Med hjälp av luftregleringsventilen kan syresättningen ökas: tryck in utblåsmunstycket, placera luftslangen med luftregleringsventilen på utblåsmunstycket. Genom att vrida ventilen kan den utströmmande luftmängden regleras efter behov.
- G** nätkontakten får inte sättas i än!

## 2.4 Installation av värmare

- A** Sätt fast termostatvärmaren lodrätt i akvariet med den dubbla sughållaren e. Får endast placeras på ett ställe med bra flöde (bredvid filter, utlopp) så att det uppvärmda vattnet kan fördelas jämnt i akvariet.  
Risk för överhettning! Vattennivån får aldrig ligga under min. markeringen ③ på termostatvärmaren. Nedsänkingsdjup max 0,5 m.
  - Före idrifttagning ska värmaren placeras i akvarievattnet. Låt den hänga kvar i vattnet 20-30 minuter utan att sätta i värmarens kontakt.
  - Kontrollera att termostatvärmaren inte uppvisar skador
  - Montera sugkopparna ④ på de dubbla sugkopphållarna ⑤ och kläm fast dem på termostatvärmaren (**inte i närheten av apparatens värmetråd och kontrollampen**)
  - Fäst termostatvärmaren med sughållaren ⑤ lodrätt i akvariet. Välj ett ställe med bra genomströmning (filterutlopp / utströmmare)
  - Ställ in temperaturen
  - Sätt inte i nätkontakten än! OBS! Värmaren får inte användas i akvariet om den inte är ordentligt fastsatt!
- B** **Temperaturinställning:** Vid ett redan installerat / fyllt akvarium, måste nätkontakten dras ut. Dra ut kontakten. Ställ in önskad temperatur med inställningsringen ①. Sätt i kontakten. "Rött ljus" ⑥ = värmedrift  
**Justering:** 1 - 2 dagar kan du göra så här för att ställa in värmaren på nytt: • Drag ur nätkabeln • Mät vattentemperaturen med en exakt termometer • Vrid markeringspilen (röd) ② till uppmätt vattentemperatur • Ställ in önskad temperatur i behållaren med inställningsskalan (blå) ①. • Sätt i kontakten.

## 2.5 Installation av lampskydd

- A** Lägg ramen på akvariet och lägg kabeln från innerfilter och värmare genom kabelöppningen
- B** Termometern kan antingen stickas in i fästet eller sättas fast med hjälp av en sugpropp
- C** Lägg ner LED lampan i fästet. Vid underhåll och skötsel i akvariet kan LED-lampan även läggas i det bakre fästet.  
**Permanent användning i bakre fästet vid stängt skydd är inte tillåten!**
- D** Kabeln till LED lampan ska läggas i avsedd kabelkanal och fixeras under låsclackarna
- E - F** Lägg skyddet i ramen
- G** Öppna/stäng skyddet
- H** För att använda foderautomaten kan greppskålen tas bort.

## 2.6 Installation av termometer

Termometern kan antingen monteras i skyddet (Aquastar 54 LED) eller med hjälp av medföljande sugpropp.

## 3. Installation av akvarium

### 3.1 Skapa botten

Växterna behöver rätt jord för rotbildning och födoingtag. Även många fiskarter tycker om att vistas nere på botten för att söka efter näring och alger.

**TIPS:** Bottenmaterialet bör alltid stiga något bakåt, så att smutsen samlas bättre framtill och lättare kan tas bort.

### 3.2 Dekoration

Stenar (klippor) eller stenrä gör landskapet under vattenytan intressant och kan av fiskarna användas som gömställe eller för att markera territorium. Använd dock inte för mycket, då det är viktigt att växter och fiskar har tillräckligt med plats.

Se vid dekoration med stenar till att det inte finns kiselstenar mellan tunga stenar och bottenkivan (**punktbelastning!**). Eventuellt kan en tunn frigolitskiva läggas mellan sten och bottenkiva eller se till att ett tillräckligt tjockt skikt bottenmaterial (fin sand) befinner sig mellan skiva och sten.

### 3.3 Häll i en liten mängd vatten

För att botten ska belastas och bli mjukare, häller du i en mindre mängd ljummet vatten (kranvatten, ca 24 °C) i akvariet. Låt vattnet försiktigt rinna ner i akvariet, helst via en skål eller tallrik, för att undvika att bottenmaterialet rörs upp.

### 3.4 Sätt i växter

- Tänk på att de flesta växterna fortfarande växer.
- Placera stora växter längst bak och små längst fram.
- Tryck stjälkar och rötter lodrätt ner i botten, t.ex. med en flat pincett, och dra sedan upp dem igen upp till rothalsen.

### 3.5 Påfyllning av akvariet

När utrustningen installerats, fortsätter du att fylla på akvariet: Häll i ljummet kranvatten (ca 24 - 25 °C) med vattentillsats, för att erhålla en optimal vattenkvalitet till dina fiskar.

Den max. tillåtna vattennivån är ett avstånd på minst 3 cm till den övre glaskanten. Ett mindre avstånd kan leda till problem med kondensvatten / vatten som tränger ut.



**Avståndet mellan lampans undersida och den högsta vattennivån måste vara minst 15 mm.**

**Tips:** *EHEIM handbok* om installation, växter och fiskar finns i fackhandeln eller på [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. Idrifttagning

För att växterna ska aktiveras och bakteriekulturer ska kunna bildas, ska akvariet nu tas i drift enligt följande:

- Sätt i belysningens, innerfiltrets och värmarens nätkontakter
- Tänd ljuset och låt det vara på dagligen 8-10 timmar, som alternativ kan du programmera en timer på 8-10 timmars belysning.
- Filtret ska vara på permanent (dag och natt); det samma gäller för värmaren (stängs av resp. slås på automatiskt när den inställda temperaturen överskrids eller underskrids).

## 5. Rengöring, Skötsel och underhåll

### 5.1 Akvarium

- Döda växtdelar och annat synligt avfall måste avlägsnas (EHEIM växttång).
- Alltid efter 3 till 4 veckor (beroende på antalet fiskar även oftare) ska en del av vattnet bytas ut: byt ut ca 1/3 av vattnet mot motsvarande tempererat kranvatten; rengör därvid också botten (rengöringsset för bottenmaterial); efter vattenbyte tillsätt vattentillsats.
- Då och då (vid behov) ska glasytorna rengöras, avlägsna rester av alger och kalk (med svamp, fönsterputsmedel). Rengör botten med EHEIM slamsugare. Kontrollera vattenkvaliteten.
- Filtret behöver endast rengöras om vattenflödet minskar betydligt.

### 5.2 Inre filter

- G** Dra ut kontakten ur vägguttaget. Ta upp filterbehållaren genom att dra upp den och samtidigt lätt trycka emot motorkåpan, på så sätt förhindrar man att sugkopparna lossnar. Den kompletta motorkåpan får sitta kvar i akvariet.
- H** Öppna locket till filterbehållaren. Tag ut filterpatronen och skölj den lätt under rinnande, ljummet vatten eller ersätt med ny vid behov (best.nr. för 2008: 2617080). Patronen kan användas 2-3 gånger.
- OB!** Vattenbyte och rengöring av patronen får ej ske samtidigt.
- I** Pumphjulet behöver inte tas ut vid rengöring, skölj ut det noga tillsammans med filterbehållaren. Försäkra dig att pumphjulet rör sig fritt efter rengöring, Sätt in den rengjorda filterpatronen i filterbehållaren igen, sätt på locket och placera behållaren på motorkåpan i akvariet.

### 5.3 Skydd Aquastar 54 byte av lysrör

Vi rekommenderar att byta lysröret (15 W, 438 mm längd) efter 2 - 3 år.

#### Demontering / Montering:

1. Dra ut nätkontakten
2. Lossa ringen (**bild 1**)
3. För ringarna över lysrören (**bild 2**)
4. Dra ut lysröret framåt utan att vrida (**bild 3**).

Monteringen utförs i omvänd ordningsföljd. Vid montering måste lysrörets korrekta position beaktas och ringarna dras åt regelbundet med handen.

#### Byte av tändare:

Använd endast tändare som motsvarar standard EN 60155. Lossa tändarens skruvlock och sätt i en ny lämplig tändare, dra därefter åt skruvlocket med handen.

### Garanti

Vi lämnar **24 månaders garanti** från inköpsdatum på din akvarielampa i set Aquastar 54. Garantin täcker alla eventuellt uppträdande fel på de inbyggda eldetaljerna (glödlampor o.likn. undantagna). Vi lämnar **36 månaders garanti** från inköpsdatum på din akvarielampa i set Aquastar 54 LED. Undantagna är även skador som uppstått genom egna ingrepp.

Vi lämnar **36 månaders garanti** från inköpsdatum på limning och utförande på ditt akvarium, innerfilter samt termostatvärmare med undantag av glasskador och icke fackmässig hantering. För fiskar, plantor och tillbehör samt för skador och följskador i våningen övertas inget ansvar, inte ens under garantitiden. Var vänlig avlägsna inte markeringerna på bottenplattan, eftersom garantin annars upphör att gälla. Inom garantitiden utförs reparationen av oss utan kostnader.

Avgörande för godkännande av garantianspråk är att kunna visa återförsäljaren ett inköpskvitto med datum samt att bruksanvisningen beaktats.


# 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

## 1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

	Det er viktig at du leser nøye gjennom hele bruksanvisningen før du tar akvariet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen. Ikke ta i bruk akvarie-settet før du har kontrollert at du har alle delene.
	Kun for innendørs bruk. For akvariebruk.
	Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.
	Som berøringsbeskyttelse må det finnes strømvern med dimensjonert utløserstrøm som ikke overstiger 30mA. Ta kontakt med en fagperson.
	Apparatets nettkabel kan ikke byttes. Ekstern nettkabel og nettdelen kan ikke repareres. Ved skader på en ekstern nettkabel eller nettdelen, må denne alltid skiftes. Kontakt din spesialforhandler eller ditt EHEIM service senter.
	Berør aldri nettstøpslet med våte hender!
	For din egen sikkerhet anbefaler vi at du lar ledningen danne en „drypp-løkke“ som sikrer at vann ikke renner langs ledningen inn i veggkontakten. Hvis du bruker en forgreningskontakt eller en ekstern adapter må den plasseres høyere enn belysnings- / varmeelement- / filter-strømtilkoblingen.
	Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år samt personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller opplæring i sikker bruk av apparatet og dermed forstår de medfølgende farene. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsikt.
	Apparatet – inkludert dets enkeltdeler – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. <b>Utstyret tåler ikke maskinvask!</b>
	Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.
	Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.

• Akvariet må ikke transporteres eller bæres når det er fylt med vann. • Det skal bare plasseres på helt jevnt underlag. Glass-tanken må stå med hele bunnsflaten på et jevnt underlag. • Pass på at limingen ikke skades når glasset gjøres rent. • Vær forsiktig hvis du bruker barberblad til rengjøringen. Fare for skade! • Før det tas i bruk, anbefaler vi å plassere akvariet på et egnet sted og fylle det med vann for å kontrollere at det er tett.

## 1.2 Ekstra sikkerhetsanvisninger for det innvendige filteret

	Pumpen må være plassert under vannflatens nivå og må aldri gå tørr.
--	---



20 cm

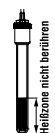


Ved disse apparatene kan magnetfelt forårsake elektroniske og mekaniske forstyrrelser eller skader. Dette gjelder også for pacemakers. De nødvendige sikkerhetsavstandene står oppført i håndbøkene som tilhører disse medisinske apparatene.



Ved vedlikeholdsarbeider er det fare for å skade seg pga. sterke magnetkrefter.

### 1.3 Ekstra sikkerhetsanvisninger for det regulerbare varmeelementet



**Fare for forbrenninger:** • Skru aldri på varmeelementet utenfor akvariet • Ikke berør eller ta på den delen av element som varmes opp • Skru av varmeelementet før du tar det ut og la det kjøles ned i vannet • Etter at det er tatt ut av vannet legges elementet på en overflate som ikke er brennbar eller varmefølsom (ikke papir, stoff el.lign).

**Fare for overoppheting:** Vann-nivået må aldri ligge under minimum markeringen ③ på huset. Ned-senkingsdybde maks. 0,5 m.

### 1.4 Ekstra sikkerhetsanvisninger for belysningen



Avstanden fra lampens underside til høyeste vannnivå må være minst 15mm.



Ingen husholdningslampe, spesiallampe for bruk innen akvaristikk. Ved bruk må du ikke se mot lampen i lengre tid.

• Lampen skal ikke brukes under vann. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Bruk kun lysrør med 15 Watt effekt og 438 mm lengde. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** LED-modulene i lampen kan ikke byttes.

## 2. Plassering

- Pakk forsiktig ut akvariet.
- Plassering: Begrenset dagslys; unngå direkte sol. Plasser i god avstand fra radiator o.lign., pass på at det er en stikkontakt i nærheten og at underlaget er stabilt.
- Møbel: I tillegg til å være stabilt, må møbelet akvariet blir plassert på - vi anbefaler EHEIM akvarieskap som du får kjøpt i faghandelen - ha en helt rett og sterk overflate helt i water. Hvis nødvendig kan du legge noe under møbelet så det kommer i water.

### 2.1 Sammensetting

- Fjern alle fremmedlegemer som smuss, sand osv. fra undersiden av akvariet og oversiden av møbelet.
- Plasser akvariet på møbelet. Legg ikke noen form for matte eller underlag mellom akvariet og møbelet.
- **KUN AQUASTAR 54 LED:** Vær nøye med at bunnrammen som akvariet settes inn i, ligger helt inne på overflaten av skapet.

### 2.2 Rengjøre akvariet

Gjør innsiden av akvariet grundig rent med varmt vann og sen ren, myk svamp. **Kjemiske (også økologiske) rengjøringsmidler er helt tabu!**

### 2.3 Installere det innvendige filteret

Gjør først klart filteret slik det beskrives på tegningen. For ikke å forstyrre innsynet bør du feste filteret nær et hjørne;

det er det lettest å "gjemme" det med planter senere.

- A** ① Filterdeksel ② Utstrømningsventil med diffusor, dreibar  $\pm 90^\circ$  ③ Filterbeholder ④ Motorhus ⑤ 4 sugekopper ⑥ Ventil for luftregulering ⑦ Luftslange ⑧ Ryggplate ⑨ 2 stk. klips.
- B** Monter de 4 sugekoppene på ryggplaten, og fest filteret til innsiden av akvarieglaset.
- C** På ryggviden av motorhuset er det en ledningskanal, som muliggjør 3 forskjellige plasseringer av strømkabelen. De 2 medfølgende klipsene må brukes til å tette igjen de to kanalene som ikke benyttes, slik at man unngår at yngel eller småfisk setter seg fast i dem.
- D** Åpningen i utstrømningsventilen bør plasseres slik at den ligger ca. 1 cm under vannoverflaten, for å skape god overflatebevegelse og optimal vannsirkulasjon.
- E** Etter montasje under vann i akvariet kan filteret startes ved at støpselet settes i. Ved å dra ut eller presse inn utstrømningsventilen, kan filterets ytelse reguleres til maksimal eller minimal effekt. Utstrømningsretningen kan dreies innen et område på  $\pm 90^\circ$ .
- F** For å øke oksygentilførselen kan den medfølgende luftreguleringsventilen benyttes. Press inn utstrømningsventilen og monter luftslangen med reguleringsventilen. Ved å skru på ventilen kan mengden av luft tilpasses etter behov.
- G** Ikke sett inn støpselet enda!

## 2.4 Installere varmelementet

- A** Fest varmelegemet loddrett i akvariet med dobbeltsugeholderen ⑤. Plassering på et sted med god vannsirkulasjon (filterutløp/utstrømmer) for at det varme vannet skal fordeles jevnt i tanken.  
Vann-nivået må aldri ligge under minimum markeringen c på huset. Ned-senkingsdybde maks. 0,5 m.
  - Heng varmeelementet inn i akvariet 20-30 minutter før du kobler det inn – uten å sette i kontakten.
  - Kontrollér om apparatet er skadet
  - Sett suget ④ på den doble sugholderen ⑤ og fest til varmelegemet (**ikke i varmeområdet eller ved kontrolllyset**)
  - Fest varmelegemet loddrett i akvariet med dobbeltsugeholderen ⑤. Plassering på et sted med god vannsirkulasjon (filterutløp/utstrømmer)
  - Still inn temperaturen
  - Ikke sett inn støpselet enda! **Advarsel: Ikke la varmeelementet ligge løst i akvariet!**
- B** **Temperaturinnstilling:** Hvis akvariet allerede er innredet / fylt, må du trekke ut kontakten. Trekk ut støpselet. Still inn ønsket temperatur ved å dreie innstillingsringen ①. Sett inn støpselet. «Rødt lys» ⑥ = drift med varme.  
**Etterjustering:** Dersom vanntemperaturen etter 1-2 dager ikke stemmer overens med innstillingsskalaen, kan varmeren innstilles på nytt som følger:
  - Kople fra nettstøpselet
  - Mål vanntemperaturen med nøyaktig termometer
  - Innstill markeringspilen (rød) ② til den målte vanntemperaturen
  - Innstill ønsket akvarietemperatur på innstillingsskalaen (blå) ①.
  - Sett inn støpselet

## 2.5 Montere dekselet på belysningen

- A** Legg rammen på akvariet og før kabelen fra filteret og varmeelementet gjennom kabelåpningen
- B** Termometeret kan enten stikkes inn i holderen eller festes med en sugekopp
- C** Legg LED-lyset inn i holderen. Ved pleie og vedlikehold av akvariet kan LED-lampen også settes inn i den bakre holderen.  
**Det er ikke tillatt å bruke den bakre holderen over lengre tid hvis dekselet er lukket!**
- D** Legg kabelen til LED-en inn i kabelkanalen og fest den inn under låsetappene
- E - F** Legg dekselet inn i rammen
- G** Åpne/lukke dekselet
- H** Ved bruk av følingsautomat fjernes skålen

## 2.6 Installere termometeret

Termometeret kan enten settes inn i dekselet (Aquastar 54 LED) eller monteres med sugekoppen som følger med.



## 3. Innrede akvariet

### 3.1 Legg bunnen

Plantene trenger riktig type bunn for å kunne danne røtter og ta opp næring- Mange fisketyper liker å grave seg ned og leter i bunne etter næring og alger.

**TIPS:** Hvis bunnlaget stiger litt mot bakveggen av akvariet vil smusset samle seg foran og kunne samles lettere.

### 3.2 Dekorering

Steiner eller klipper i komposittmateriale gjør undervannslandskapet interessant og gir fiskene et sted å gjemme seg og markere revir. Men bruk ikke for mye av det; både planter og fisker trenger plass.

Når du dekorer med steiner er det viktig at det ikke blir liggende småstein under litt tyngre steiner (**trykkpunktbelastning!**) Legg evt. en tynn isoporplate mellom steinen og bunnplaten, eller sørg for et tilstrekkelig tykt lag med bunnmateriale (grus, fin sand) mellom platen og steinen.

### 3.3 Fyll på litt vann

For å fukte og gi tyngde til bunnmaterialet kan du fylle på litt lunkent vann (fra springen, ca. 24 °C). Gjør det forsiktig - hell gjerne vannet over kanten på en skål eller en tallerken så bunnen ikke virvles opp.

### 3.4 Sett plantene på plass

- Husk at de fleste plantene vil vokse.
- Plasser store planter bak og mindre foran.
- Trykk stengel og røtter ned i bunnmaterialet med f.eks. en flat pinsett og trekk deretter planten opp igjen, til toppen av røttene synes.

### 3.5 Fyll akvariet

Når alt utstyret er på plass, fyller du opp akvariet: Temperert vann fra springen (ca. 24 - 25 °C); tilsett vannforbedrer for å gi fiskene best mulig vannkvalitet.

Vannet skal ha minst 3 cm avstand til den øvre kanten på glasset. Mindre avstand kan gi problemer med kondensat og skulping.



**Avstanden fra lampens underside til høyeste vannivå må være minst 15mm.**

**Tips:** *EHEIM håndbok* om innredning, planter og fisker finner du i akvariebutikken eller på [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. Igangsetting

For at plantene bli aktive og det kan oppstå bakteriekulturer, skal du starte opp akvariet ditt slik:

- Sett i kontakten for belysning, innvendig filter og varmeelement
- Sett på lyset og ha det på i 8 - 10 timer hver dag. Evt. kan du bruke et tidsur som programmeres til 8 - 10 timer innkoblingstid.
- La filteret gå permanent (dag og natt); det samme gjelder for varmeelementet (det kobles automatisk inn/ut med termostaten).

## 5. Rengjøring og Vedlikehold

### 5.1 Akvarium

- Fjern døde deler av planter og annet synlig avfall (EHEIM plantetang).
- Bytt en del av vannet hver 3. - 4. uke (evt. oftere, avh. av populasjon): ca. 1/3 av vannet byttes ut med tilsvarende mengde temperert vann fra springen; rens samtidig bunnmaterialet (rensesett for akvariebunn); bruk vannforbedringsmiddel etter at du har tilsatt nytt vann.
- Gjør glasset rent av og tid (ved behov), fjern rester av alger og kalk (med svamp, glass-skrape). Gjør bunnen ren med EHEIM slamsuger. Kontroller vannkvaliteten.
- Filteret gjøres rent når vannstrømmen avtar merkbart.

### 5.2 Innvendig filter

- G** Dra ut støpselet. Ta ut filterbeholderen ved å dra den oppover. Hold motorhuset igjen, ved et lett trykk med en finger, slik at sugekoppene ikke slipper taket i glasset. Hele motorhuset blir dermed stående igjen i akvariet, og behøver ikke å fjernes.
- H** Åpne filterdekslet. Fjern skumpatronen og rens den forsiktig under rennende, lunkent vann, eller skift den ut (ordre nr. for 2008: 2617080). Patronen kan benyttes 2-3 ganger.
- OBS! Foreta aldri vannbytte og rengjøring av patronen samtidig!**
- I** Rotoren skal ikke tas ut for rengjøring. Spyl den kraftig, sammen med filterbeholderen. Forsikre deg om at rotoren løper fritt. Sett den rensede skumpatronen tilbake på plass, lukk filterdekslet, og sett hele filterbeholderen tilbake på motorhuset i akvariet.

### 5.3 Deksel Aquastar 54 Bytte av lysrør

Vi anbefaler å bytte lysrør (15 Watt, 438 cm langt) hvert 2. - 3. år.

#### Ta ut / monterer:

1. Trekk støpselet ut av kontakten
2. Løsne festeringene (**fig. 1**)
3. Skyv ringene inn på røret (**fig. 2**)
4. Trekk røret rett ut, uten å dreie det (**fig. 3**)

Nytt lysrør settes inn i motsatt rekkefølge. Ved monteringen er det viktig at røret sitter riktig og at festeringene trekkes jevnt og til for hånd.

#### Bytte starter:

Bruk bare startere som tilsvare EN 60155. Løsne skruelokket på starteren og sett inn en ny starter av riktig type; skru lokket på igjen for hånd.

### Garanti

Vi gir **24 måneders garanti** fra kjøpsdato på akvarielampen i Aquastar 54-settet. Denne garantien gjelder for alle ev. mangler på de monterte elektrodelenene (unntatt belysningsmiddel). Vi gir **36 måneders garanti** fra kjøpsdato på akvarielampen i Aquastar 54 LED-settet. Unntatt fra dette er skader forårsaket av selvutførte inngrep.

På limingen og bearbeidingen av akvariet, det innvendige filteret og varmeelementet gir vi **36 måneder garanti** fra kjøpsdato. Unntatt er glasskader og feil behandling av produktet. For fisker, planter og tillbehørsdeler samt for skader og følgeskader i huset bærer vi intet ansvar, heller ikke under garantitiden. Merkingen under bunnplaten må ikke fjernes, ellers bortfaller ethvert garantikrav. Innenfor garantitiden utfører vi reparasjoner gratis.

For å kunne anerkjenne garantikravet må du ha fulgt bruksanvisningen og kunne fremlegge en datert kvittering.


## 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

### 1.1 Yleiset turvallisuusohjeet

	Lue käyttöohje ennen akvaarion käyttöönottoa huolellisesti ja kokonaan ja säilytä se hyvin. Tarkista, että akvaariorasetti on täydellinen ja moitteettomassa kunnossa ennen sen käyttöönottoa.
	Laitte on tarkoitettu ainoastaan sisätiläkäyttöön ja akvaarioissa käytettäväksi.
	Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.
	Suuren kosketusjännitteen suojaksi täytyy asennuksessa olla enintään 30 mA:n vikavirtasuojakytkin. Kysy neuvoja sähköalan ammattilaiselta.
	Laitteen virtajohtoa ei voi vaihtaa. Ulkoista virtajohtoa tai virtalähdettä ei saa korjata. Jos johto vaurioituu, laitteita ei saa enää käyttää. Jos ulkoinen virtajohto tai virtalähde vaurioituu, ne tulee aina uusia. Ota silloin yhteys EHEIM kauppiaseesi.
	Älä koskaan tartu virtapistokkeeseen märin käsin!
	Oman turvallisuutesi vuoksi varmista että suodattimen sähköjohtoa ei vedetä suoraan pistorasiaan vaan asetetaan piirroskuvan mukaisesti mutkalle. Tämä estää vesipisaroiden pääsyn pistorasiaan. Jos käytetään jakorasiasia tai ulkoista verkkolaitetta, akvaario on sijoitettava valaistus-/lämmitys-/suodatinvirkkoliitännän yläpuolelle.
	Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on pienentyneet ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puute, sikäli kuin he ovat valvonnassa tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
	Älä puhdistu laitetta – tai sen osia – astianpesukoneessa. <b>Ei kestä pesua astianpesukoneessa!</b>
	Tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden joukossa. Toimita tuote paikalliseen jätehuoltopisteeseen.
	Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä.

• Akvaariota ei saa kuljettaa tai kantaa silloin, kun se täynnä. • Sen saa asettaa vain tasaisille pinnoille. Lasiakvaariot saa asettaa vain täysin tasaisten pintojen päälle. • Puhdistuessaasi lasilevyjä varmista, etteivät liimapinnat vaurioitu. • Ole varovainen käyttäessäsi puhdistukseen partateriä. Loukkaantumisvaara! • Suosittelemme, että akvaarion tiiviyys tarkistetaan ennen käyttöä täyttämällä siihen vettä testitarkoituksessa sopivassa ympäristössä.

### 1.2 Sisäsuodatinta koskevia lisäturvallisuusohjeita

	Moottori tulee asettaa vedenpinnan alapuolelle.
--	---



20 cm

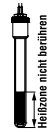


Viite: Magneetikentät voivat aiheuttaa näissä laitteissa elektronisia tai mekaanisia häiriöitä tai vaurioita. Tämä koskee myös sydämen tahdistinta. Tarpeelliset turvallisuusohjeet voidaan löytää näiden lääke tieteellisten laitteiden käsikirjoista.



Huomio: huoltotoissa ruuhontavaara suurten magneettivoimien johdosta.

### 1.3 Säädettävää lämmitintä koskevia lisäturvallisuusohjeita



**Palovammavaara:** • Älä koskaan käynnistä lämmitintä akvaarion ulkopuolella. • Älä koske lämmittimen kuumaan alueeseen. • Sammuta lämmitin ja anna sen jäähtyä vedessä, ennen kuin otat lämmittimen ulos vedestä. • Aseta lämmitin ulosottamisen jälkeen palamattomalle ja kuumuutta kestäväälle alustalle (ei paperille, kankaalle tms.).

**Ylikuumenemisvaara:** Vesitaso ei saa milloinkaan laskea alle kotelon min. merkin c. Uputussyvyys maks. 0,5 m.

### 1.4 Valaistusta koskevia lisäturvallisuusohjeita



Etäisyyden valaisimen alapinnasta korkeimpaan vedenpintaan on oltava vähintään 15 mm.



Nämä eivät ole kotitalousvalaisimia, vaan erikoisvalaisimia akvaariokäyttöön. Älä katso lamppuun pidempiä aikoja käytön aikana.

• Lamppuja ei saa käyttää veden alla. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Käytä vain 438 mm:n ja teholtaan 15 watin loisteputkia. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** Lampun LED-moduuleita ei voi vaihtaa.

## 2. Paikan valinta

- Poista akvaarion pakkaus varovasti.
- Paikan valinta: Ei auringonpaistetta, ei liikaa päivänvaloa. On pidettävä pois lämpöpatterien läheltä, pistorasia lähellä, vaakasuora, vankka alusta.
- Akvaarion alusta: Akvaarion alustan on oltava vakaa – suosittelemme alan liikkeistä saatavaa EHEIM-akvaarioaluskaappia – ja siinä on oltava täysin tasainen pinta. Lisäksi alusta on asetettava suoralle, kestäväälle ja vaakatasoiselle pinnalle. Käytä tarpeen vaatiessa vaakatasoisen pinnan muodostamiseen alustakaapin jalvoja.

### 2.1 Pysytys

- Varmista, ettei akvaarion pohjassa eikä akvaarion alustan yläpinnassa ole vierasesineitä, kuten likaa, hiekkaa jne.
- Laita akvaario alustakaapin päälle. Akvaarion ja alustakaapin välissä ei saa käyttää mattoja / muita alustoja.
- **VAIN AQUASTAR 54 LED:** Akvaarion alla olevan pohjarungon on oltava **kokonaan** kaapin yläpinnan päällä.

### 2.2 Akvaarion puhdistus

Puhdista akvaarion sisäpinnat huolellisesti lämpöisellä vedellä ja puhtaalla, pehmeisellä sienellä. **Kemiallisten (myös biologisten) puhdistusaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä!**

### 2.3 Sisäsuodattimen asentaminen

Valmistele suodatin kuvan esittämällä tavalla akvaarioon asennusta varten. Jotta näkyvyys ei heikkenisi, sisäsuodatin pitäisi

asentaa altaan sivuseinän kulma-alueelle. Tällaisessa paikassa se lisäksi peittyy myöhemmin kasveilla.

- A** ① Suodattimen kansi ② Ilmastimella varustettu ulostulosuutin, käännettävissä  $\pm 90^\circ$  ③ Suodattinsäiliö ④ Moottorikotelo ⑤ 4 x imukuppi ⑥ Ilmansäätöventtiili ⑦ Ilmaletku ⑧ Takaseinä ⑨ 2 x suljinta.
- B** Paina imukupit suodattimen takaosaan ja kiinnitä suodatin akvaarion takanurkkaan.
- C** Moottorikotelon takaseinässä olevien kolmen uran avulla voit johtaa sähkökaapelin ulos joko sivulta tai yläkautta. Peitä molemmat käyttämättömät ulostuloaukot sulkimilla, jotta kalanpoikaset eivät joudu uriin.
- D** Ulostulosuutin on sijoitettava noin sentin verran veden pinnan alapuolelle, jotta saadaan aikaan hyvä veden pintavirtaus ja tehokas kierto suodattimen läpi.
- E** Kun olet asentanut suodattimen paikalleen, liitä sähköpistoke pistorasiaan, jolloin suodatin käynnistyy. Nostamalla tai painamalla alas ulostulosuutinta voit säätää veden virtausmäärän. Virtaussuunta on muutettavissa  $\pm 90^\circ$ .
- F** Veden hapetusta varten on mukana ilmansäätöventtiili. Paina ulostulosuutin alas ja työnnä ilmaletku reikätaappiin. Venttiilin hanaa kiertämällä voit säätää ilmamäärän sopivaksi.
- G** Älä vielä liitä verkkopistoketta!

## 2.4 Lämmittimen asentaminen

- A** Kiinnitä säädettävä lämmitin imukupin kaksoispidikkeellä ⑤ pystysuoraan akvaarioon. Valitse kohta, jossa virtaus on hyvä (suodattimen ulostulokohta / poisvirtaus), jotta lämmitetty vesi jakautuu akvaarioon tasaisesti.
- Ylikuumenemisvaara: Vesitaso ei saa milloinkaan laskea alle kotelon min. merkin ③. Uputussyvyys maks. 0,5 m.
- Ripusta lämmitin ennen käyttöönottoa 20–30 minuutiksi akvaariosi veteen, ilman että liität lämmittimen pistokkeen.
  - Tarkista, ettei laite ole varioitunut
  - Imukuppi ④ asennetaan imukupin kaksoispidikkeeseen ⑤ ja kiinnitetään säädettävään lämmittimeen (**ei lämmity vyöhykkeelle eikä merkivalon alueelle**)
  - Kiinnitä säädettävä lämmitin imukupin kaksoispidikkeellä ⑤ pystysuoraan akvaarioon. Valitse kohta, jossa virtaus on hyvä (suodattimen ulostulokohta / poisvirtaus)
  - Lämpötila säädetään
  - Älä vielä liitä verkkopistoketta! Huomio: Älä käytä lämmitintä akvaariossa niin, ettei sitä ole kiinnitetty!
- B** **Lämpötilan säätö:** Vedä verkkopistoke akvaarion ollessa oikeassa asennossa / täytettynä. Vedä verkkopistoke. Valitse haluttu lämpötila säätörengasta ① kiertämällä. Yhdistä verkkopistoke. Punainen valo” ⑥ = lämmityskäyttö.
- Jälkisaätö:** Ellei veden lämpötila 1-2 päivän kuluttua vastaa säätöasteikon näyttöä, voit säätää lämmitintä seuraavien ohjeiden mukaisesti: • Irrota verkkopistoke • Mittaa veden lämpötila tarkalla lämpömittarilla • Kierrä merkintänuoli (punainen) ② mitatun vedenlämpötilan kohdalle • Säädä haluamasi allaslämpötila säätöasteikolla (sininen) ①.
- Yhdistä verkkopistoke.

## 2.5 Valaistussuojuksen asentaminen

- A** Aseta runko akvaarioon ja vedä sisäsuodattimen ja lämmittimen johto johtoaukon kautta.
- B** Lämpömittari voidaan kiinnittää joko kiinnityskohtaan tai akvaarion seinään imukupin avulla.
- C** Laita LED-valo pidikkeeseen. Akvaarion huolto- ja kunnossapitotöiden aikana LED-valo voidaan myös laittaa takapuolen pidikkeeseen.
- Akvaarion jatkuva käyttö niin, että LED-valo on takapidikkeessä ja suojuksen kiinnitys on kiinni, ei ole sallittua!**
- D** Aseta LED-valon johto sitä varten tarkoitettuun johtokanavaan ja kiinnitä salvalla.
- E - F** Aseta suojuksen runkoon.
- G** Avaa/sulje suojuksen.
- H** Ruokinta-automaattien käyttöä varten syvennyskahva voidaan irrottaa.

## 2.6 Lämpömittarin asentaminen

Lämpömittari voidaan asettaa suojukseen (Aquastar 54 LED) tai kiinnittää seinään mukana toimitetun imukupin avulla.

## 3. Akvaarion asettaminen oikeaan asentoon

### 3.1 Maapohjan muodostaminen

Kasvit tarvitsevat oikeanlaisen kasvualustan juurien kasvattamiseen ja ravinnon vastaanottamiseen. Myös monet kalalajit viihtyvät maapohjassa etsien sieltä ravintoa ja leviä.

**VINKKI:** Pohjan pitäisi aina nousta jonkin verran taaksepäin. Näin lika kertyy eteen, mistä se on helpompi poistaa.

### 3.2 Koristelu

Kivet (sora) tai puristettu puu tekevät vedenalaisesta maisemasta mielenkiintoisen ja tarjoavat lisäksi kaloille piilopaikkoja sekä mahdollisuuden reviirin merkintään. Älä kuitenkaan täytä akvaariota koristeilla, jotta kasveille ja kaloille jää riittävästi tilaa.

Käytettäessä kiviä koristeluun varmista, ettei painavien kivien ja pohjalevyn välissä ole pikkukiviä (**painepistekuormitus!**). Laita tarvittaessa kiven ja pohjalevyn väliin styroksilevy tai varmista, että kiven ja pohjalevyn välissä on riittävä maa-ainekerros (maapohja, hieno hiekka).

### 3.3 Valuta jonkin verran vettä

Jotta pohja saisi jonkin verran painoa ja pehmenisi, valuta päälle kädenlämpöistä vettä (vesijohtovettä, n. 24 °C). Toimi varovasti – anna veden tippua kulhon tai lautasen reunan yli niin, ettei pohja kastu liikaa.

### 3.4 Kasvien asettaminen

- Huomaa, että suurin osa kasveista kasvaa kooltaan.
- Laita suuret kasvit taakse ja pienemmät niiden eteen.
- Paina kasvin varsi ja juuret esim. litteillä pinseteillä pystysuorasti maahan ja sen jälkeen vedä kasvia ylös niin, että vain juuri on maan sisällä.

### 3.5 Akvaarion täyttö

Kun laitteet on asennettu, täytä akvaario vedellä: Lisää kädenlämpöistä vesijohtovettä (n. 24 – 25 °C) vedenalastelijaan, jotta kaloillesi voitaisiin tarjota parhaanlaatuinen vesi.

Sallittu vesimäärä on saavutettu, kun veden pinta on korkeintaan 3 cm:n päässä lasin yläreunasta. Veden täyttö tätä korkeammalle saattaa johtaa kondensatio-/läikkymisongelmiin.



**Etäisyyden valaisimen alapinnasta korkeimpaan vedenpintaan on oltava vähintään 15 mm.**

**Vinkki:** *EHEIM-ohjeet* akvaarion pystyttämiseen ja kasvien ja kalojen hoitoon ovat saatavissa alan liikkeistä tai Internetistä osoitteesta [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. käyttöönotto

Jotta kasvit olisivat aktiivisia ja pystyisivät muodostamaan oikean bakteerikannan, ota akvaariosi käyttöön vain seuraavalla tavalla:

- Liitä valaistuksen, sisäsuodattimen ja lämmittimen verkkopistoke verkkovirtaan.
- Kytke valaistus päälle ja anna sen olla päällä päivittäin 8–10 tuntia. Vaihtoehtoisesti voit ohjelmoida ajastimella 8–10 tunnin valaistuksen.
- Anna suodattimen ja lämmittimen käydä jatkuvassa käytössä (päivin ja öin); lämmitin kytkeytyy automaattisesti päälle ja pois, kun nimellislämpötila ylittyy/alittuu.

## 5. Puhdistus, Hoito ja huolto

### 5.1 Akvaario

- Poista kasvien kuolleet osat ja muut näkyvät jätteet (EHEIM-kasvipihdit).
- Suorita joka 3. tai 4. viikko (käytöstä riippuen myös useammin) veden osittainen vaihto: vaihda n. 1/3 vedestä vastaavanlämpöiseen vesijohtoveteen; puhdista tässä yhteydessä myös pohja (pohjan puhdistussarja); lisää veden vaihtamisen jälkeen vedenvalmisteluainetta.
- Puhdista silloin tällöin (tarvittaessa) lasilevyt ja poista levä- ja kalkkijäänteet (sienellä ja lasinpuhdistusaineella). Puhdista pohja EHEIM-likaimijällä. Tarkista vedenlaatu.
- Puhdista suodatin vain, jos vedenvirtaus heikkenee merkittävästi.

### 5.2 Sisäsuodatin

- G** Irroita sähköjohto pistorasiasta. Irroita suodatin säiliö nostamalla se ylös. Paina samalla lievästi etusormella moottorikotelon yläosaa, jotta kotelo ei nouse mukana ja imukupit eivät irtoa. Moottorikotelon voit jättää paikalleen akvaarioon.
- H** Nosta suodatin säiliön kansi pois, ota suodatin patruuna ulos ja huuhtelee se haaleassa vedessä kevyesti puristellen tai tarvittaessa vaihda uuteen (til.n:o 2008: aan 2617080). Patruuna kestää 2-3 pesua.
- Huomioi:** Älä koskaan suorita veden vaihtoa ja suodatin patruunoiden puhdistusta samanaikaisesti.
- I** Älä irroita juoksupyörää puhdistusta varten. Huuhto voimakkaasti säiliö ja juoksupyörä ja varmista tämän jälkeen, että juoksupyörä pääsee pyörimään esteettä.
- Pane puhdistettu patruuna paikalleen ja kansi päälle. Paina sitten suodatin säiliö takaisin moottorikoteloon.

### 5.3 Suojus, Aquastar 54, loisteputken vaihto

Loisteputkivalaisimen vaihtoa (15 wattia, pituus 438 mm) suositellaan joka 2.–3. vuosi.

#### Purku/asennus:

1. Vedä virtapistoke irti.
2. Vapauta kiinnitysrenkas (kuva 1).
3. Työnnä kiinnitysrenkaat putkien yli (kuva 2).
4. Vedä putket niitä kääntämättä eteenpäin (kuva 3).

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista asennuksen aikana putkien kunnollinen paikoillaan olo ja kiristä kiinnitysrenkaat tasaisesti käsitiukkuuteen.

#### Käynnistimen vaihtaminen:

Käytä vain normia EN 60155 vastaavaa käynnistintä. Vapauta käynnistimen ruuvikansi ja aseta uusi, soveltuva käynnistin paikoilleen. Tämän jälkeen ruuvaa kansi jälleen käsitiukkuuteen.

### Takuu

Aquastar 54 -sarjan akvaariovalaistukselle myönnämme **24 kuukauden takuun**, joka alkaa tuotteen ostopäivästä. Takuun piiriin kuuluvat kaikki todetut viat ja vauriot laitteeseen asennetuissa sähköosissa (lukuunottamatta lamppeja). Aquastar 54 LED -sarjan akvaariovalaistukselle myönnämme **36 kuukauden takuun**, joka alkaa tuotteen ostopäivästä. Takuu ei kata omatoimisesti tehdyistä toimenpiteistä aiheutuneita vikoja ja vaurioita.

Akvaarion liimakiinnitykselle ja valmistukselle samoin kuin sisäsuodattimelle ja säädettävälle lämmittimille myönnämme **36 kuukauden takuun**, joka alkaa tuotteen ostopäivästä. Takuu ei kata lasivaurioita eikä asiattomasta käytöstä aiheutuneita vaurioita. Edellytyksenä on, että annettuja asennusohjeita noudatetaan. Takuu ei kata kaloja, kasveja ja lisävarusteita eikä huoneistossa syntyneitä vahinkoja ja välillisiä vahinkoja. Pohjalevyyn alla sijaitsevaa tunnusta ei saa poistaa, muussa tapauksessa takuu raukeaa. Takuuajan sisällä korjaukset tehdään veloituksetta.

Takuukorvauspyyntöjen yhteydessä on esitettävä ostotosite sekä todistettava, että käyttöohjetta on noudatettu.

## 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 **LED**

### 1.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

	Læs under alle omstændigheder brugsanvisningen opmærksomt og fuldstændigt igennem før ibrugtagning af akvariet og opbevar den på et sikkert sted. Tjek akvariesættet mht. om alle dele er med. Start først derefter med at bruge akvariet.
	Kun til brug indendørs. Til akvariebrug.
	Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der befinder sig under vand, afbrydes fra nettet.
	For at sikre, at berøringsspændingen ikke er for høj, skal installationen inkludere en fejlstrømsikring med en nominal udløsningsstrøm af højest 30 mA. Spørg din elektriker.
	Strømtilslutningsledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. En ekstern strømtilslutningsledning samt en strømtilslutningskomponent må ikke repareres. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere. Hvis en ekstern strømtilslutningsledning eller -komponent beskadiges, skal disse altid udskiftes. Henvend dig til din faghandler eller på et EHEIM serviceværksted.
	Berør aldrig stikket med våde hænder!
	For din egen sikkerhed betaler det sig at lade ledningen danne en drypsløjfe, som hindrer vandet i at løbe langs ledningen ned til kontakt eller stikdåse. Ved brug af en fordelelstikdåse eller en ekstern strømforsyning skal placeringen ske over nettilslutningen for belysning/varmelegeme/filter.
	Denne enhed kan bruges af børn over 8 år samt personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller bliver undervist i sikker brug af produktet og derfor forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
	Apparatet – inkludert dets enkeltdele – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. <b>Utstyret tåler ikke maskinvask!</b>
	Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.
	Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.

- Akvariet må ikke transporteres eller bæres i fyldt tilstand. • Det må kun opstilles på plane flader. Glasbeholderen skal stilles med hele fladen på underlaget. • Vær ved rengøring af ruderne opmærksom på, at klæbesamlingerne ikke bliver beskadiget. • Vær forsigtig, hvis rengøringen foretages med barberblade. Risiko for tilskadekomst! • Vi anbefaler at fylde akvariet og kontrolleres det for tæthed i passende omgivelser, inden den endelige opstilling.

### 1.2 Ekstra sikkerhedshenvisninger for det indvendige filter

	Pumpen skal være placeret under vandoverfladen og må ikke køre tør.
--	---



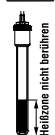


Bemærk! Disse pumper frembringer magnetfilter, der kan forårsage elektroniske og mekaniske fejl eller skader. Dette gælder også for pacemakere. De nødvendige sikkerhedsafstande fremgår af dokumentationen til disse medicinske apparater.



Ved vedligeholdelsesarbejde er der fare for klemning på grund af de magnetiske kræfter.

### 1.3 Ekstra sikkerhedshenvisninger for termostatreguleret varmelegeme



**Fare for forbrændinger:** • Tænd opvarmeren aldrig udenfor akvariet • Rør opvarmeren ikke i området af varmezonen • Sluk for opvarmeren inden den tages ud af vandet og lad den køle af i vandet • Efter den er taget ud, lægges opvarmer på et ikke-brændbart og ikke varmfølsomt underlag (ikke papir, stof, osv.)

**Fare for overophedning:** Vandniveauet må aldrig ligge under min. markeringen c på huset. Nedykningsdybde maks. 0,5 m.

### 1.4 Ekstra sikkerhedshenvisninger for belysning



Afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand skal være mindst 15mm.



Ikke nogen husholdningslampe, special-lampe til indsættelse i akvaristikken. Undgå at se ind i lampen ved drift i længere tid.

• Lampen må ikke anvendes under vand. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Anvend und lysstorrør med en effekt på 15 watt og en længde på 438 mm. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** : LED-modulerne kan ikke udskiftes i lampen.

## 2. Bestemmelse af opstillingssted

- Pak akvariet forsigtigt ud.
- Bestemmelse af opstillingssted: Ingen direkte sollys, ikke for meget dagslys. Skal holdes væk fra radiatorer, stikdåsen skal være i nærheden, underlaget skal være vandret og stabilt.
- Møblet: Foruden stabilitet skal møblet – vi anbefaler at bruge EHEIM-akvarieskabe – have en komplet jævn overflade og være opstillet på et plant gulv med god bæreevne og justeres vandret. Om nødvendigt placeres underlag under hele møbelfodens flade for vandret justering.

### 2.1 Opstilling

- Akvariebundens underside samt møblets overside rengøres for fremmedlegemer som f.eks. snavs, sand osv.
- Akvariet placeres på møblet. Anvend ingen måtter/underlag mellem akvarium og møbel.
- **KUN AQUASTAR 54 LED:** Det skal sikres, at bundrammen, som akvariet placeres i, ligger **komplet** på skabets overflade.

### 2.2 Rengøring af akvariet

Rengør akvariets indvendige flader grundigt med varmt vand og en ren, blød svamp. **Kemiske (også økologiske) rengøringsmidler må absolut ikke anvendes!**

### 2.3 Installation af indvendigt filter

Forbered filteret til installation i akvariet iht. illustrationen. Det indvendige filter bør fastgøres på en af bassinets sidevægge

i hjørneområdet for at akvariet ser pænere ud, da filteret så senere kan "skjules" vha. planter.

- A** ① Filterdæksel ② Reguleringsdysse med diffusor, drejelig  $\pm 90^\circ$  ③ Filterbeholder ④ Motorhus ⑤ 4 Sugekopper ⑥ Luftventil ⑦ Luftslange ⑧ Bagkappe ⑨ 2 Lukkeklips.
- B** Sugekopperne fastgøres på bagsiden af filtret som derefter fastgøres indvendigt på en akvarierude.
- C** På bagsiden af motorhuset findes en ledningskanal for 3 forskellige placeringer af ledningen. De to ikke benyttede udgange skal afdækkes med lukkedelene. Derved forhindres, at småfisk forvilder sig ind i åbningen.
- D** Åbningen på reguleringsdysen skal være ca. 1 cm under vandspejlet for at opnå den bedste overfladebevægelse og optimal vandcirkulation.
- E** Efter monteringen i akvariet tilsluttes filtret til kontakten. Ved at trække i eller trykke på reguleringsdysen indstilles den ønskede pumpeydelse. Udrømningen kan reguleres ved at dreje reguleringsdysen  $\pm 90^\circ$ .
- F** Til iltberigelse gøres brug af den vedlagte luftventil. Reguleringsdysen skubbes ind og luftslangen med luftventil på-sættes. Ved at dreje på luftventilen kan luftmængden doseres efter behov.
- G** Tilslut endnu ikke netstikket!

## 2.4 Installation af varmelegeme

- A** Fastgør varmelegemet lodret i akvariet med dobbeltsugeholderen ⑤. Placer det på et sted med god vandcirkulation (filterudløb/udstrømmer), da opvarmet vand således fordelt jævnt i bassinet.
- Fare for overophedning: Vandniveauet må aldrig ligge under min. markeringen ③ på huset. Neddykningsdybde maks. 0,5 m.
- Hæng varmeapparatet inden ibrugtagning for 20-30 minutter i deres akvarievand uden at tilslutte varmeapparatet.
  - Kontrollér om apparatet er beskadiget. Monter sugerør ④ på dobbeltsugeholderen ⑤, og clips dem på det regulerbare varmelegeme (**ikke i varmezonens og kontrollampens område**). • Fastgør varmelegemet lodret i akvariet med dobbeltsugeholderen ⑤. Placer det på et sted med god vandcirkulation (filterudløb/udstrømmer) • Indstil temperaturen • Tilslut endnu ikke netstikket! OBS: Varmelegemet skal fastgøres i akvariet!
- B** **Temperaturindstilling:** Træk netstikket ud ved et allerede indrettet/fyldt akvarium. Træk netstik. Indstil ønsket temperatur ved at dreje indstillingsringen ①. Stik netstik ind. „Rødt lys“ ⑥ = drift med varme.
- Efterjustering:** • Hvis vandtemperaturen efter 1-2 dage ikke stemmer overens med indstillingsskalaen, så kan de gå frem på følgende måde for at indstille varmeeenheden påny: • Træk ledningsstikket ud • Mål vandtemperaturen med et nøjagtigt termometer • Drej markeringspilen (rød) ② til den målte vandtemperatur • Indstil den ønskede bassintemperatur ved hjælp af indstillingsskalaen (blå) ①. • Stik netstik ind.

## 2.5 Installation af lysafdækning

- A** Rammen lægges på akvariet og kablet for indvendigt filter og varmelegeme føres gennem kabelåbningen
- B** Termometeret kan enten sættes ind i fastgørelsesanordningen eller fastgøres med en sugekop
- C** LED-lampen placeres i holderen. Ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejde i akvariet kan LED-lampen også placeres i holderen bagved.
- Kontinuerlig drift i holderen bagved er ikke tilladt, når afdækningen er sat på!**
- D** LED'ens kabel lægges i den dertil beregnede kabelkanal og fastgøres under låsetapper
- E - F** Afdækningen lægges i rammen
- G** Afdækningen åbnes/lukkes
- H** For at anvende foderautomaten kan gribeskålen fjernes.

## 2.6 Installation af termometer

Termometeren kan enten monteres i afdækningen (Aquastar 54 LED) eller ved hjælp af den medfølgende sugekop.

### 3. Indretning af akvariet

#### 3.1 Opbygning af bunden

Planterne har brug for den rigtige bund mht. roddannelse og næring. Forskellige fiskearter søger også efter næring og alger i bunden.

**TIP:** Bunden bør altid have en bagudgående hældning for at snavs bedre kan samle sig foran og således er nemmere at fjerne.

#### 3.2 Dekoration

Sten (klipper) eller trærodde gør undervandslandskabet interessant, og giver fiskene mulighed for at gemme sig og markere deres territorium. Brug dog ikke for meget tilbehør, så planter og fisk stadigvæk har tilstrækkelig plads.

Ved brug af sten til dekorationen må der ikke ligge kisel mellem tunge sten og bundpladen (**trykpunktbelastning!**). Læg evt. en tynd flamingoplade mellem sten og bundplade eller sørg for, at der er et tilstrækkeligt bundlag (grusbund, fint sand) til stede.

#### 3.3 Påfyldning af en lille mængde vand

Påfyld en lille mængde lukket vand (vand fra hanen, ca. 24 °C) for at bunden tynges og gennemvædes. Forsigtig – lad vandet løbe i via kanten af en skål eller tallerken, så bunden ikke hvirvles op.

#### 3.4 Placering af planter

- Tænk på, at de fleste planter vokser med tiden.
- Placér større planter bagved og mindre foran.
- Tryk stængler og rødder f.eks. med en flad pincet lodret ned i bunden og træk dem derefter igen op til rodhalsen.

#### 3.5 Påfyldning af akvariet

Påfyld akvariet yderligere, når tilbehøret er installeret: Påfyld lukket vand fra hanen (ca. 24 - 25 °C), tilsæt blødgøringsmiddel for at opnå den optimale vandkvalitet for fiskene.

Vandstandens tilladte højde er mindst 3 cm afstand fra den øvre glaskant. En mindre afstand kan medføre kondensproblemer/vandlækage.



**Afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand skal være mindst 15mm!**

**Tip:** En **EHEIM guide** om indretning, planter og fisk kan fås hos forhandleren eller på [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

### 4. Ibrugtagning

For at planterne bliver aktive og der kan opstå bakteriekulturer, tages akvariet nu i drift på følgende måde:

- Tilslut netstikkene for belysning, indvendigt filter og varmelegeme
- Tænd for lyset og lad det være tændt 8-10 timer hver dag, programmer alternativt en timer for 8-10 timers belysning.
- Lad filtret køre i kontinuerlig drift (dag og nat); det samme gælder for varmelegemet (det slukker automatisk ved over-/underskridelse af den ønskede temperatur).

## 5. Rengøring, pleje og vedligeholdelse

### 5.1 Akvarium

- Fjern gamle planterester og andet synligt affald (EHEIM plantetang).
- Hver 3. til 4. uge (tiere alt efter besætning) skal en del af vandet udskiftes: Udskift ca. 1/3 af vandet med tilsvarende tempereret vand fra hanen, rengør i denne forbindelse også bunden (grusbunds-rengørings sæt); tilsæt blødgøringsmiddel efter udskiftning af vandet.
- Rengør af og til (efter behov) ruderne, fjern alge- og kalkrester (med svamp, ruderenser). Rengør bunden med EHEIM slam-sugeren. Kontrollér vandkvaliteten.
- Rens kun filteret, når vandgennemstrømningen reduceres mærkbart.

### 5.2 Inderfilterets

- G** Stikket fjernes fra kontakten. Filterbeholderen trækkes opad, mens man holder motordelen på plads, så sugekopperne ikke glider på akvarieruden. Hele motorhuset forbliver på sin plads på akvarieruden og skal ikke udtages.
- H** Filterdækslet åbnes, patronen udtages og skylles ren under rindende, koldt vand, eller udskiftes (Best.nr. for 2008: 2617080). Patronen kan anvendes 2-3 gange.

**Bemærk: Vandskift og patronrengøring må aldrig foretages samtidigt.**

- I** Pumpehjulet skal ikke udtages for rengøring. Sammen med filterbeholderen afspules den kraftigt.
- Påse at pumpehjulet løber let og uhindret. Isæt den rengjorte patron. Filterdækslet lukkes og den komplette beholder påsættes motorhuset i akvariet.

### 5.3 Udskiftning af lysstofrør ved afdækningen Aquastar 54

Det anbefales at udskifte lysstofrørene (15 watt, 438 mm længde) hvert. 2. til 3. år.

#### Afmontering/montering:

1. Netstikket trækkes ud
2. Fatningsringen løsnes (ill. 1)
3. Fatningsringene skubbes over rørene (ill. 2)
4. Rørene trækkes fremad ud uden at dreje dem (ill. 3)

Monteringen sker i omvendt rækkefølge Vær opmærksom på, at rørene sidder korrekt ved monteringen, og stram dem jævnt og let fast manuelt.

#### Udskiftning af starter:

Anvend kun startere, der opfylder standarden EN 60155. Løsn starterens skruehætte og monter en ny, egnet starter. Stram derefter skruehætten fast manuelt.

### Garanti

På din akvarielampe fra sættet Aquastar 54 yder vi **24 måneders garanti** fra købsdato. Den gælder for alle eventuelle mangler på de indbyggede elektriske dele (bortset fra pærer). På din akvarielampe fra sættet Aquastar 54 LED yder vi **36 måneders garanti** fra købsdato. Undtaget er skader gennem indgreb, som er foretaget af brugeren.

På klæbesamlinger og forarbejdning af dit akvarium, det indvendige filter og det termostatregulerede varmelegeme yder vi **36 måneders garanti** fra købsdato, undtagen i tilfælde af glasskader eller ukorrekt behandling. Der overtages ej heller indenfor garantiperioden noget ansvar for fisk, planter og tilbehørdele samt for skader og følgeskader i boligen. Fjern venligst ikke mærkningen under bundglaspladen, fordi garantikravet ellers bortfalder. Indenfor garantiperioden gennemføres reparationen fra vores side omkostningsfrit.

Garantien ydes kun, hvis en kvittering med dato forelægges hos forhandleren og når betjeningsvejledningen er blevet fulgt.

# 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

## 1.1 Istruzioni generali di sicurezza

	Prima della messa in funzione dell'acquario leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle accuratamente. Controllare che il set dell'acquario sia completo e mettere l'acquario in funzione solo dopo la verifica.
	Da utilizzare solo in locali. Per impieghi acquaristici.
	Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.
	Per proteggere l'apparecchio dalla tensione di contatto che presenta valori elevati, deve essere munito di un dispositivo di protezione contro la falsa corrente con uno scatto falsa corrente nominale non superiore a 30 mA. Chiedete informazioni al Vostro elettricista qualificato.
	Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non può essere sostituito. Un cavo di alimentazione / alimentatore esterno non può subire riparazioni. Se il cavo risulta danneggiato, l'apparecchio non deve più essere utilizzato. Se un cavo di alimentazione o un alimentatore esterno risultano danneggiati è sempre necessario sostituirli. Rivolgersi al rivenditore di fiducia o a un punto di assistenza EHEIM.
	Non toccare mai la spina con le mani bagnate!
	Per ragioni di sicurezza si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per far gocciolare l'acqua con lo scopo di impedire che viene acqua che scorra lungo il cavo possa entrare nella presa. Se si utilizza una presa di distribuzione o un alimentatore esterno, la sua posizione deve essere situata sopra collegamenti alla rete elettrica i dell'illuminazione / del riscaldatore / del filtro.
	Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive della sufficiente esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
	Non lavare il dispositivo – o componenti dello stesso – in lavastoviglie. <b>Non resiste al lavaggio in lavastoviglie!</b>
	Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.
	Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.

• L'acquario non deve essere trasportato o spostato se è pieno. • Deve essere appoggiato soltanto su superfici piane. Le vasche di vetro possono essere collocate solo su una superficie completamente piana. • Nel corso della pulizia dei cristalli, occorre fare attenzione che il collante non venga danneggiato. • Fare attenzione durante la pulizia con le lamette per vetri. Pericolo di lesioni! • Prima dell'installazione, a titolo di prova, si consiglia di riempire l'acquario in un ambiente adatto e controllare la tenuta ermetica.

## 1.2 Indicazioni supplementari di sicurezza sul filtro interno

	La pompa deve essere posizionata sotto il livello dell'acqua e non deve girare a vuoto.
--	---



20 cm

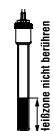


Avvertenza: in questi apparecchi, i campi magnetici possono causare malfunzionamenti o avarie elettroniche e meccaniche. Questo vale anche per i pacemaker. Le distanze di sicurezza da rispettare sono indicate nei manuali d'uso di tali apparecchiature medicali.



Attenzione: durante gli interventi di manutenzione sussiste il rischio di schiacciamento originato da forze magnetiche elevate.

### 1.3 Indicazioni supplementari di sicurezza sul termostato



**Pericolo di ustioni:** • Non accendere in nessun caso il riscaldatore fuori dall'acquario • Non toccare o venire in contatto con la zona calda del riscaldatore • Prima di estrarre il riscaldatore dall'acqua, spegnerlo e lasciarlo prima raffreddare in acqua • Dopo aver prelevato il riscaldatore, poggiarlo su una superficie non infiammabile e sensibile al calore (no so carta, stoffa, etc.)

**Pericolo di surriscaldamento:** il livello dell'acqua non deve mai essere al di sotto della tacca di minimo ③ sull'alloggiamento. Profondità di immersione max. 0,5 m.

### 1.4 Indicazioni supplementari di sicurezza sull'illuminazione



La distanza tra l'illuminazione della parte inferiore e il livello massimo dell'acqua deve essere almeno di 15 mm.



Non è adatto all'illuminazione delle abitazioni. Illuminazione specifica per l'utilizzo nel settore dell'acquaristica. Durante il funzionamento non fissare troppo a lungo le lampade.

• La lampada non deve funzionare sott'acqua. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Utilizzare solo tubi fluorescenti con una potenza di 15 watt e una lunghezza 438 mm. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** Non è possibile sostituire i moduli LED nella lampada.

## 2. Determinazione della posizione

- Disimballare attentamente l'acquario.
- Determinazione della posizione: evitare i raggi diretti del sole, evitare eccessiva luce del giorno. Tenere lontano da termosifoni, presa di rete nelle vicinanze, base d'appoggio stabile e orizzontale.
- Mobili: Oltre alla stabilità, il mobile deve avere una superficie perfettamente piana e deve essere installato su un pavimento dritto, saldato orizzontalmente. Si consiglia di utilizzare l'armadio per acquario EHEIM, disponibile nei negozi specializzati. Se necessario, per l'allineamento orizzontale è possibile inserire sotto il mobile dei piedi completamente piani.

### 2.1 Installazione

- Liberare il lato inferiore del fondo dell'acquario, nonché il lato superiore del mobile da corpi estranei come sporco, sabbia, ecc.
- Posizionare l'acquario sul mobile. Non usare stuoie / basi tra acquario e mobili.
- **SOLO AQUASTAR 54 LED:** Occorre fare attenzione che il telaio inferiore, nel quale viene posto l'acquario, sia **completamente** appoggiato sulla superficie del mobile.

### 2.2 Pulire l'acquario

Pulire le superfici interne dell'acquario abbondantemente con acqua tiepida e una spugna pulita e morbida. **Sono rigorosamente vietati i detersivi chimici (anche biologici)!**

### 2.3 Installazione del filtro interno

Preparare il filtro per l'installazione nell'acquario, secondo l'illustrazione. Al fine di non alterare la visione, si dovrebbe fissare

il filtro interno su una parete laterale della vasca in un angolo, dove poi può essere "nascosto" con delle piante.

- A** ① Coperchio filtro ② Ugello mandata con diffusore orientabile a  $\pm 90^\circ$  ③ Vano filtro ④ Corpo pompa ⑤ 4 ventose ⑥ Valvola regolazione aria ⑦ Tubo aria ⑧ Staffa posteriore ⑨ 2 clips.
- B** Inserire le 4 ventose nella parte posteriore del filtro ed attaccare lo stesso ad una parete interna dell'acquario.
- C** Nella parte posteriore del corpo pompa vi sono tre guide per una sistemazione ottimale del cavo d'alimentazione. Sceglietene una ed adoperate le due clips in dotazione per sigillare le due rimanenti, in modo da evitare che vi possano restare bloccati pesci di piccola taglia.
- D** L'ugello di mandata dovrebbe essere collocato min. 1 cm sotto la superficie dell'acqua, al fine di aumentarne la movimentazione e quindi ottimizzarne la circolazione.
- E** Dopo l'installazione nell'acquario (ed il riempimento dello stesso), è possibile mettere il filtro in funzione collegando la spina alla corrente elettrica. La portata della pompa può essere regolata tramite la pressione ed il sollevamento dell'ugello di mandata. Il flusso può essere orientato di  $\pm 90^\circ$ .
- F** Per l'arricchimento dell'acqua con ossigeno, c'è la valvola di regolazione dell'aria: inserire il tubo dell'aria nell'apposito foro sopra l'ugello della mandata, con la valvola di regolazione verso l'alto. Roteando la valvola, la quantità dell'aria può essere regolata a piacere.
- G** Non inserire la spina!

## 2.4 Installare il riscaldatore

- A** Fissare il riscaldatore regolabile con la fascetta di supporto ⑤ in verticale sull'acquario. Posizionare in un punto con acqua in movimento (uscita filtro/scarico), poiché in tal modo l'acqua riscaldata viene uniformemente distribuita nella vasca.
- Pericolo di surriscaldamento: il livello dell'acqua non deve mai essere al di sotto della tacca di minimo ③ sull'alloggiamento. Profondità di immersione max. 0,5 m.
- Prima della messa in esercizio, appendere il riscaldatore per 20-30 minuti nell'acqua del vostro acquario senza inserirlo.
  - Assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato
  - Montare le ventose ④ sulla fascetta di supporto ventosa ⑤ e fissare al riscaldatore regolabile (**Non nella zona calda e delle spie luminose**)
  - Fissare il riscaldatore regolabile con la fascetta di supporto ⑤ in verticale sull'acquario. Posizionare in un punto con acqua in movimento (uscita filtro/scarico)
  - Impostare la temperatura
  - Non inserire ancora la spina di alimentazione! Attenzione: Non utilizzare nell'acquario il riscaldatore senza fissaggio!
- B** **Regolazione della temperatura:** Nel caso di un acquario già preparato / riempito, staccare la spina di alimentazione elettrica. Estrarre la spina di rete. Impostare la temperatura desiderata girando la ghiera di regolazione ①. Inserire la spina di rete. «luce rossa» ⑥ = riscaldamento attivato.
- Regolazione fine:** Se dopo 1-2 giorni la temperatura dell'acqua non coincide ancora con quella della scala di regolazione, è possibile procedere come di seguito indicato per la nuova regolazione del riscaldamento: • Staccare la spina dalla presa di corrente • Misurare la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione • Portare la freccia di contrassegno (rosso) ② alla temperatura dell'acqua misurata • Utilizzando la scala di regolazione (blu) ① impostare la temperatura desiderata per la vasca. • Inserire la spina di rete.

## 2.5 Installare la copertura di illuminazione

- A** Posizionare il telaio sull'acquario e posizionare i cavi del filtro interno e del riscaldatore attraverso l'apertura per i cavi
- B** Il termometro può opzionalmente essere inserito nel supporto di fissaggio o mediante ventosa
- C** Conservare la lampada LED nel supporto. Durante i lavori di manutenzione nell'acquario, anche la lampada LED può essere conservata nel supporto posteriore.
- Non è consentito il funzionamento continuo nel vassoio posteriore quando il coperchio è chiuso!**
- D** Inserire il cavo del LED del canale previsto e fissare sotto gli arresti a clip
- E - F** Inserire il coperchio nel telaio
- G** Aprire / chiudere il coperchio
- H** Per utilizzare un alimentatore automatico di mangime, il guscio può essere rimosso.

## 2.6 Installare il termometro

Il termometro può opzionalmente essere montato nel coperchio (Aquastar 54 LED), oppure può essere montato utilizzando la ciotola di aspirazione in dotazione.

# 3. Arredare l'acquario

## 3.1 Formare il fondo

Le piante hanno bisogno del fondo giusto per il radicamento e l'assunzione di alimenti. Anche diverse specie di pesci cercano volentieri alimenti sul fondo per trovare cibo e alghe.

**SUGGERIMENTO:** Il substrato del fondo deve essere leggermente in salita, in modo che la sporcizia si raccolga meglio sul davanti e possa essere facilmente rimossa.

## 3.2 Decorazione

Le pietre (rocce) o la xylolite rendono il paesaggio sott'acqua interessante e servono al pesce come nascondiglio o marcatura territoriale. Tuttavia, non vanno messe troppe pietre, perché deve rimanere sufficiente spazio alle piante e ai pesci.

Nel corso della decorazione con le pietre, si prega di controllare che tra le pietre pesanti e il cristallo del fondo non sia presente ghiaia (**carico del punto di pressione!**). Eventualmente, collocare una sottile piastra di polistirolo tra la pietra e il cristallo del fondo, oppure garantire che tra il vetro e la pietra sia presente un adeguato strato di fondo (sabbia da fondale, sabbia fine).

## 3.3 Lasciare fluire un poco di acqua

Per fare in modo che il fondo si appesantisca e si ammorbida, lasciare fluire un po' di acqua tiepida (acqua di rubinetto, ca. 24 °C). Cautela - può essere meglio spruzzare sopra il bordo di una ciotola o di un piatto, in modo che il fondo non si deformi.

## 3.4 Inserire le piante

- Ricordare che la maggior parte delle piante sono ancora in crescita.
- Mettere le piante grandi sul retro, le più piccole davanti.
- Premere i gambi e le radici verticalmente nel terreno, per esempio con una pinzetta piatta, e successivamente tirarli nuovamente fuori fino al collo della radice.

## 3.5 Riempire l'acquario

Quando i dispositivi sono installati, continuare a riempire l'acquario: Acqua corrente tiepida (ca. 24 - 25 °C), aggiungere il depuratore d'acqua per ottenere la qualità ottimale dell'acqua per i pesci.

Il livello dell'acqua massimo ammissibile è di almeno 3 cm di distanza dal bordo superiore del cristallo. Una distanza minore può causare problemi di vapore acqueo / fuoriuscita dell'acqua.



**La distanza tra l'illuminazione della parte inferiore e il livello massimo dell'acqua deve essere almeno di 15 mm.**

**Suggerimento:** Le *guide EHEIM* per l'allestimento, le piante e i pesci sono disponibili nei negozi specializzati o all'indirizzo [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

# 4. Messa in funzione

Per fare in modo che le piante diventino attive e possano depositarsi le colture batteriche, mettere in funzione l'acquario come segue:

- Inserire la spina per l'illuminazione, il filtro interno e il riscaldatore
- Accendere la luce e lasciarla accesa per 8-10 ore al giorno, in alternativa programmare un timer per 8-10 ore di illuminazione.
- Lasciare il filtro in funzionamento continuo (giorno e notte); anche il riscaldatore (si spegne o accende automaticamente in base al superamento per eccesso o difetto della temperatura nominale).



## 5. Pulizia, manutenzione

### 5.1 Acquario

- Rimuovere le parti di piante morte e altri rifiuti visibili ( pinzette per piante EHEIM).
- Ogni 3 o 4 settimane (a seconda del numero di pesci anche più spesso), effettuare il cambio parziale dell'acqua: circa 1/3 dell'acqua con acqua di rubinetto tiepida; nel frattempo pulire anche il fondo (con il set per la pulizia del fondo); dopo il cambio dell'acqua, aggiungere il prodotto per il trattamento dell'acqua.
- Di tanto in tanto (se necessario), pulire i cristalli, rimuovere le alghe e i residui di calcare (con la spugna, il raschietto per vetri). Pulire il fondo con l'aspiratore per fango EHEIM. Controllare la qualità dell'acqua.
- Pulire il filtro solo quando il flusso dell'acqua diminuisce notevolmente.

### 5.2 Filtro interno

- G** Staccare la spina dalla corrente elettrica. Estrarre il vano filtro sollevando verso l'alto, e premere contemporaneamente il corpo pompa verso il vetro, per evitare che le ventose possano scivolare. Il corpo pompa rimane fissato nell'acquario e non deve essere rimosso.
- H** Togliere il coperchio del vano filtro e prelevare la cartuccia, e sciacquarla leggermente sotto acqua corrente fredda, oppure sostituirla (cod. art. per 2008: 2617080). La cartuccia può essere riutilizzata 2-3 volte.
- Attenzione: non effettuare mai contemporaneamente la sostituzione dell'acqua e la sostituzione della cartuccia.**
- I** Non è necessario prelevare la girante per le operazioni di pulizia. Sciacquare assieme al vano filtro ed assicurarsi che la girante giri liberamente. Inserire la cartuccia pulita nel suo alloggiamento, chiudere il vano filtro con il suo coperchio ed inserirlo nella pompa.

### 5.3 Sostituire i tubi fluorescenti del coperchio Aquastar 54

Si consiglia una sostituzione dei tubi fluorescenti (15 Watt, lunghezza di 438 mm) ogni 2 - 3 anni.

#### Smontaggio / montaggio:

1. Staccare la spina
2. Allentare l'anello di montaggio (**fig. 1**)
3. Fare scivolare gli anelli di montaggio sul tubo (**fig. 2**)
4. Tirare in avanti i tubi senza farli ruotare (**fig. 3**).

Il montaggio avviene in ordine inverso. Durante il montaggio, osservare il corretto posizionamento dei tubi e stringere gli anelli di fissaggio in modo uniforme.

#### Sostituire l'interruttore di avviamento:

Utilizzare solo interruttori di avviamento conformi alla norma EN 60155. Allentare i tappi a vite dell'interruttore di avviamento e inserire un nuovo interruttore di avviamento, successivamente stringere il tappo a vite.

## Garanzia

Ci assumiamo **24 mesi di garanzia** dalla data di acquisto sulle lampade dell'acquario del set Aquastar 54. La garanzia si riferisce a tutti gli eventuali difetti dei componenti elettrici inseriti (luminoforo escluso). Ci assumiamo **36 mesi di garanzia** dalla data di acquisto sulle lampade per acquario del set Aquastar 54 LED. Si escludono però i danni causati da interventi personali.

Ci assumiamo **36 mesi di garanzia** dalla data di acquisto, sul collante e lavorazione dell'acquario, sui filtri interni, nonché sul termostato, fatta eccezione per i danni ai cristalli o per l'uso improprio. Non ci si assume alcuna responsabilità anche durante il periodo di garanzia per i pesci, le piante acquatiche e gli accessori o per danni diretti o indiretti ai locali di abitazione. Si prega di non asportare il marchio di identificazione sulla lastra di fondo; in caso contrario decade ogni rivendicazione di garanzia. Nell'ambito del periodo di garanzia previsto i nostri interventi di riparazione saranno gratuiti.

Per il riconoscimento della garanzia, è necessario presentare la ricevuta di acquisto con data del rivenditore, nonché seguire le istruzioni per l'uso.


# 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

## 1.1 Instrucciones generales de seguridad

	Antes de la puesta en servicio del acuario, hay que leer obligatoriamente las instrucciones de servicio con atención y en su totalidad, y guardarlas correctamente. No comience a poner el acuario en funcionamiento hasta comprobar que el set está completo.
	Utilizar exclusivamente en espacios cerrados. Para aplicaciones en acuariofilia.
	Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.
	Para proteger la instalación contra altas tensiones de contacto esta debe contar con un disyuntor por corriente diferencial con una corriente de fuga máxima de 30 mA. Consulte a su técnico electricista.
	El cable de la red del aparato no puede ser sustituido. El cable de la red externo así como el bloque de alimentación no debe ser reparado. En caso de que el cable resulta dañado, no se podrá utilizar más el aparato. En caso de daños en el cable de la red externo o en el bloque de alimentación, éstos deberán ser siempre sustituidos. En tal caso, diríjase a su comercio especializado o al servicio de atención al cliente de EHEIM.
	¡No tocar nunca el enchufe del aparato teniendo las manos mojadas o húmedas!
	Por su propia seguridad se recomienda dejar que cuelgue el cable para evitar que pueda gotear el agua a lo largo del mismo hasta llegar a la caja de enchufe. Si utiliza un adaptador múltiple o una fuente de alimentación externa, deberá colocarse por encima de la conexión de red de la iluminación, el calentador o el filtro.
	Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando lo hagan con supervisión o hayan recibido las instrucciones necesarias para un uso seguro del aparato y comprendan sus peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no puede ser realizado por niños sin supervisión.
	No limpiar el aparato ni sus componentes en un lavavajillas. <b>¡No es resistente al lavavajillas!</b>
	No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.
	El producto está homologado con arreglo a las normas y directivas nacionales vigentes y cumple las normas comunitarias de la UE.

• No transportar ni llevar el acuario cuando está lleno. • Solamente debe colocarse encima de superficies planas. Los recipientes de cristal solo pueden colocarse sobre superficies lisas en las que quepa todo el recipiente. • Al limpiar los cristales, preste atención a no dañar el encolado. • Tenga cuidado cuando use cuchillas para la limpieza. ¡Riesgo de lesiones! • Le recomendamos llenar el acuario en un lugar adecuado a modo de prueba y comprobar la estanqueidad antes de instalarlo.

## 1.2 Indicaciones de seguridad adicionales: filtro interior

	La bomba debe estar posicionada por debajo del nivel del agua y no debe marchar en seco.
--	--



20 cm |

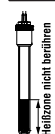


Los campos magnéticos de estos aparatos pueden originar interferencias o fallos electrónicos y mecánicos. Esto rige también para las personas que llevan marcapasos. Consulte las distancias de seguridad que se deben guardar con estos aparatos médicos en el manual correspondiente.



Peligro de aplastamiento en trabajos de mantenimiento por altas fuerzas magnéticas.

### 1.3 Indicaciones de seguridad adicionales: termocalentador



**Peligro de incendio:** • No conectar el calentador nunca fuera del acuario • No tocar o coger el calentador por el área de calentamiento • Apagar el calentador y dejarlo enfriar dentro del agua antes de sacarlo del agua • Tras sacarlo, depositar el calentador sobre una superficie no sensible al calor (en ningún caso papel, tela, etc.)

**Peligro de sobrecalentamiento:** ¡Prestar atención a que el nivel de agua nunca descienda por debajo de la marca de mínimo nivel ③ de la carcasa del aparato. Profundidad máx. de inmersión: 0,5 m.

### 1.4 Indicaciones de seguridad adicionales: iluminación



La distancia de las luces de la parte inferior al nivel de agua debe ser de al menos de 15 mm.



No se use luces para el hogar, luces especiales para el uso en el acuario. Para la operación, no parpadear durante un tiempo largo en la luz.

• No haga funcionar las lámparas debajo del agua. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Utilice solo lámparas fluorescentes con una potencia de 15 W y una longitud de 438 mm. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** Los módulos LED no pueden sustituirse en la lámpara.

## 2. Determinación de la ubicación

- Desembalar cuidadosamente el acuario.
- Determinación de la ubicación: Sin radiación solar, no demasiada luz natural. Mantener alejando de radiadores, base de enchufe en las inmediaciones, estructura inferior horizontal y estable.
- Muebles: Además de la estabilidad, el mueble debe contar con una superficie completamente lisa y estar colocado sobre un suelo recto, rígido y alineado horizontalmente - le recomendamos utilizar los muebles bajos para acuarios de EHEIM disponibles comercialmente. En caso necesario para la orientación horizontal, regular los pies del mueble completamente planos.

### 2.1 Estructura

- Eliminar los cuerpos extraños como suciedad, polvo, arena, etc. de la parte inferior del suelo del acuario y la superficie del mueble.
- Colocar el acuario sobre el mueble. No utilice esterillas ni ningún otro objeto entre el acuario y el mueble.
- **SOLO AQUASTAR 54 LED:** Tenga en cuenta que el armazón base sobre el que se colocará el acuario debe caber **por completo** en la superficie del mueble.

### 2.2 Limpiar el acuario

Limpie el interior del acuario a fondo con agua caliente y una esponja limpia y suave. **¡No utilice en ningún caso productos de limpieza químicos (ni biológicos)!**

### 2.3 Instalar el filtro interior

Prepare el filtro según se muestra en la ilustración para su instalación en el acuario. Para no reducir la visión, fije el filtro in

terior en una esquina de una de las paredes laterales del acuario, donde se puede "ocultar" mejor con las plantas.

- A** ① Cubierta de filtro ② Boquilla de salida con difusor orientable de  $\pm 90^\circ$  ③ Bote de filtrado ④ Caja del motor ⑤ 4 Ventosas ⑥ Válvula de regulación de aire ⑦ Tubo de aire ⑧ Panel trasero ⑨ 2 Obturadores.
- B** Inserte las 4 ventosas en la parte posterior del filtro y fije el aparato en la parte interior del acuario.
- C** En la parte posterior de la caja del motor hay unas ranuras para el cable, que permiten 3 diferentes posibilidades de colocación del cable. Los obturadores incluidos son para cerrar las aberturas no utilizadas y así evitar que los peces pequeños o los alevines queden atrapados en ellas.
- D** La abertura de la boquilla de salida debería estar a 1 cm por debajo de la superficie del agua; para así conseguir un buen movimiento de superficie y una perfecta circulación del agua.
- E** Una vez instalado en el acuario, el filtro puede empezar a funcionar conectándolo a una toma de corriente. Tirando hacia fuera o empujando hacia adentro la boquilla de salida, la capacidad de la bomba puede regularse para conseguir su eficacia máxima o mínima. La dirección del flujo puede regularse en un margen de  $180^\circ$ .
- F** Para enriquecer el agua de oxígeno se utiliza la válvula de regulación de aire incorporada; empuje hacia adentro la boquilla de salida y fije el tubo para de aire a la válvula de regulación de aire. Haciendo girar la válvula se puede regular la cantidad de aire según se desee.
- G** ¡No conecte el enchufe todavía!

## 2.4 Instalar el calentador

- A** Montar el calentador con el soporte para ventosa ⑤ verticalmente en el acuario. Seleccione una zona del acuario bien recorrida por el agua (filtros o salidas de evacuación) para que el agua calentada se distribuya de forma uniforme en el acuario. Peligro de sobrecalentamiento: ¡Prestar atención a que el nivel de agua nunca descienda por debajo de la marca de mínimo nivel ③ de la carcasa del aparato. Profundidad máx. de inmersión: 0,5 m.
- Antes de ponerlo en funcionamiento, introduzca el calentador sin enchufarlo en el agua de su acuario y déjelo colgado de 20 a 30 minutos.
  - Verificar si el aparato presenta huellas de daños o desperfectos
  - Montar aspirador ④ sobre soporte doble aspirador ⑤ y encajar en calefactor regulador (**no en torno al área de calentamiento ni de la lámpara de control**)
  - Montar el calentador con el soporte para ventosa ⑤ verticalmente en el acuario. Seleccione una zona del acuario bien recorrida por el agua (filtros o salidas de evacuación)
  - Seleccionar temperatura ¡No conecte el enchufe todavía!
- Atención: ¡**No utilice el calentador en el acuario sin fijarlo previamente!**
- B** **Ajuste de la temperatura:** Desconecte el enchufe de la red con el acuario ya instalado/lleño. Desconectar el cable de alimentación. Ajuste la temperatura deseada girando el anillo de ajuste ①. Enchufar cable de alimentación. "Luz roja" ⑥ = Calefacción conectada.
- Reajuste:** En caso de no coincidir la temperatura del agua al cabo de 1 - 2 días con la escala de ajuste, puede proceder del siguiente modo para reajustar su calentador: • Extraer el cable de conexión de la toma de corriente • Medir la temperatura del agua con un termómetro exacto • Gire la flecha de marca (rojo) ② hacia la temperatura del agua medida • Ajuste con la escala de ajuste (azul) ① la temperatura del acuario deseada. • Enchufar cable de alimentación.

## 2.5 Instalar la cubierta de la lámpara

- A** Colocar el bastidor del acuario y pasar el cable del filtro interior y del calentador por la abertura para el cable.
- B** El termómetro puede engancharse a la fijación o bien por medio de la ventosa suministrada.
- C** Colocar las lámparas LED en el soporte. Durante los trabajos de mantenimiento y cuidado en el acuario, las lámparas LED también pueden colocarse en el soporte posterior.
- No haga funcionar los LED en el soporte posterior con la cubierta cerrada.**
- D** Disponga el cable de los LED en el canal previsto y fjelo debajo de las lengüetas.
- E - F** Coloque la cubierta en el marco.
- G** Abra/cierre la cubierta.
- H** Para utilizar el distribuidor de comida automático se puede retirar la tapa.

## 2.6 Instalar el termómetro

El termómetro puede montarse en la cubierta (Aquastar 54 LED) o bien por medio de la ventosa suministrada.

## 3. Equipar el acuario

### 3.1 Crear el fondo

Las plantas necesitan un suelo adecuado para que las raíces crezcan y poder alimentarse. También hay diversas especies de peces a los que les gusta "husmear" y buscan alimentos y algas en el fondo.

**CONSEJO:** El fondo debe tener siempre una ligera inclinación hacia atrás para que la suciedad se acumule en la parte delantera y sea más fácil eliminarla.

### 3.2 Decoración

Las piedras (rocas) o la madera petrificada hacen que el paisaje bajo agua sea más interesante y sirven a los peces como escondite o para marcar el territorio. No obstante, no coloque demasiadas para que quede suficiente espacio para las plantas y los peces.

Cuando utilice piedras para la decoración, preste atención a que no queden guijarros entre las piedras más pesadas y el fondo del acuario (**puntos de carga por presión**). Dado el caso, coloque una lámina de styropor entre la piedra y el fondo del acuario o asegúrese de que la capa del suelo (fondo, arena fina) entre la piedra y el fondo sea lo suficientemente ancha.

### 3.3 Llenar con algo de agua

Para que el fondo adquiera peso y se ablande, llene el acuario con un poco de agua templada (agua de grifo, aprox. 24 °C). Atención: vierta el agua suavemente a través del borde de un bol o un plato para evitar que el suelo se remueva.

### 3.4 Colocar las plantas

- Recuerde que la mayoría de plantas crecen.
- Coloque las plantas más grandes en la parte posterior y las pequeñas delante.
- Introduzca los tallos y las raíces con ayuda de, por ejemplo, una pinza planta, en posición vertical en el suelo y luego tire de ellos hacia arriba hasta el nivel de las raíces.

### 3.5 Llenar el acuario

Una vez instalados los aparatos, llene el acuario: Ponga agua de grifo templada (aprox. 24 - 25 °C) y añada el tratamiento acondicionador del agua para obtener una calidad de agua ideal para sus peces.

La altura permitida del nivel de agua es un mínimo de 3 cm de distancia con el borde superior del acuario. Una distancia menor puede ocasionar salpicaduras o fugas de agua.



**La distancia de las luces de la parte inferior al nivel de agua debe ser de al menos de 15 mm.**

**Consejo:** La *guía EHEIM* sobre la configuración, las plantas y los peces está disponible en comercios o en [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. puesta en servicio

Para que las plantas se mantengan activas y los cultivos de bacterias puedan asentarse, ponga en funcionamiento el acuario como sigue:

- Conecte el enchufe de la iluminación, el filtro interior y el calentador.
- Encienda la luz y déjela encendida entre 8 y 10 horas diarias. Como alternativa, puede programar un temporizador para que mantenga la luz encendida entre 8 y 10 horas.
- Haga funcionar todo el tiempo el filtro (día y noche) y el calentador (se apaga automáticamente al superar o quedar por debajo de la temperatura teórica).

## 5. Limpieza, cuidados y mantenimiento

### 5.1 Acuario

- Retire los restos de plantas muertas y otros residuos (Pinza para plantas EHEIM).
- Realizar un cambio parcial del agua cada 3 o 4 semanas (en función de la ocupación, más a menudo): sustituir aprox. 1/3 del agua con agua de grifo atemperada, limpiar el fondo (set de limpieza de fondo de acuario) y añadir el tratamiento acondicionador del agua tras cambiar esta.
- Limpie los cristales de vez en cuando (si es necesario) y elimine los restos de algas o cal (con una espuma o limpiador de cristales). Limpie el fondo del acuario con el aspirador de lodo EHEIM. Controlar la calidad del agua.
- Limpie el filtro cuando observe que el flujo de agua se reduce notablemente.

### 5.2 Filtro interior

- G** Quite la corriente, saque el bote de filtrado tirando de él hacia arriba, ejerciendo con el dedo una ligera presión en la parte superior de la caja del motor para evitar que las ventosas se deslicen, así, toda la caja del motor permanece en el acuario y no hay que quitarla.
- H** Abra la cubierta del filtro. Quite el cartucho y enjuágelo ligeramente bajo el chorro de agua tibia o cámbielo (n° de pedido para el 2008: 2617080). Un cartucho se puede usar 2 ó 3 veces.
- Atención: Nunca cambie el agua y limpie el cartucho al mismo tiempo.**
- I** No debería sacarse el rotor para la limpieza. Enjuague el bote y el rotor y asegúrese de que el rotor se mueve libremente. Vuelva a poner el bote limpio en su lugar, cierre la tapa del filtro y vuelva a meter el bote completo en la caja del motor.

### 5.3 Cambiar cubierta Aquastar 54 de los fluorescentes

Se recomienda sustituir los fluorescentes (15 W, 438 mm de longitud) cada 2 o 3 años.

#### Desmontaje/montaje:

1. Desconectar el enchufe.
2. Soltar el anillo piezométrico (**Fig. 1**)
3. Desplazar los anillos piezométricos por los tubos (**Fig. 2**)
4. Girar los tubos hacia la derecha y sacarlos tirando de ellos (**Fig. 3**).

El montaje se realiza en el orden inverso. Durante el montaje, preste atención para que los tubos queden bien colocados y apriete los anillos piezométricos a mano y de forma uniforme.

#### Cambiar el arrancador:

Utilice únicamente arrancadores que cumplan la norma EN 60155. Suelte la tapa atornillada del arrancador y coloque un arrancador adecuado nuevo. A continuación, apriete manualmente la tapa.

### Garantía












Por las lámparas para acuario del Set Aquastar 54 asumimos **garantía de 24 meses** a partir de la fecha de compra. Se excluyen los deterioros que hayan sido originados por la manipulación incorrecta del cliente. Por las lámparas para acuario del Set Aquastar 54 LED asumimos **36 meses de garantía** a partir de la fecha de compra. Un requisito previo es la observación de las instrucciones de emplazamiento.

Por el encolado y la manufactura del acuario, el filtro interior y el termocalentador asumimos **36 meses de garantía** a partir de la fecha de compra, excepto en el caso de daños en los cristales o una manipulación indebida. Dicho periodo de garantía tampoco cubre los daños sufridos por los peces o las plantas ni los deterioros ocasionados en los accesorios o en la vivienda. No retirar la identificación situada en el cristal de fondo para evitar la invalidación de la garantía. Nuestras reparaciones durante el periodo de garantía son gratuitas.

Para aceptar la garantía son indispensables la presentación ante el vendedor un recibo de compra con fecha y la observancia del manual de instrucciones.


# 1. EHEIM aquastar 54, EHEIM aquastar 54 LED

## 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

	Před uvedením akvária do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze. Návod uschovejte. Zkontrolujte kompletnost vašeho akvária a teprve potom ho začnete připravovat do provozu.
	Výhradně k použití v místnosti. Pro akvarijní účely.
	Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.
	Na ochranu před příliš vysokým dotykovým napětím musí instalace mít ochranné zařízení proti chybnému proudu s vyměřovacím chybným spouštěcím proudem, který nebude vyšší než 30 mA. Zeptejte se odborníka na elektroinstalaci.
	Přívodní síťový kabel přístroje nelze vyměňovat. Externí síťový kabel a síťový zdroj je zakázáno opravovat. V případě poškození kabelu je zakázáno přístroj dále používat. V případě poškození externího síťového kabelu nebo zdroje se tato zařízení musí vyměnit. Obratě se na svého specializovaného prodejce nebo na servis společnosti EHEIM.
	Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokráma rukama.
	Pro Vaši vlastní bezpečnost doporučujeme na kabelu síťového zapojení vytvořit smyčku, abyste zamezili průniku vody podél kabelu do elektrické zásuvky. Jestliže používáte rozváděcí zásuvku nebo vnější adaptér, tyto musí být umístěny nad připojení osvětlení / ohřivače / filtru s elektrickou sítí.
	Přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnou zkušeností a znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem, nebo budou poučeny o bezpečném použití přístroje a porozumějí nebezpečím, která z použití přístroje plynou. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
	<b>Přístroj ani jeho části nemyjte v myčce.</b> Ani přístroj ani jeho části nejsou odolné proti vlivům mytí v myčce.
	Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrný resp. do místa pro likvidaci odpadu.
	Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

• Akvárium nesmí být přepravováno nebo přenášeno v naplněném stavu. • Musí být umístěno pouze na rovné plochy. Skleněné těleso musí být umístěno na rovném povrchu. • Při úklidu skla dbejte na tom, aby nedošlo k poškození zalepení. • Při čištění skla žiletkami buďte opatrní. Nebezpečí úrazu! • Předtím než akvárium umístíte Vám doporučujeme, abyste ho položili na vhodném místě a naplnili vodou pro kontrolu těsnosti.

## 1.2 Další bezpečnostní pokyny Vnitřní filtr

	Čerpadlo musí být umístěno pod hladinou a nesmí běžet nasucho.
--	--



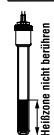
20 cm |

V důsledku magnetického pole z těchto přístrojů může docházet k elektronickým nebo mechanickým poruchám či poškození jiných přístrojů. To platí i pro kardiostimulátory. Potřebné vzdálenosti zjistíte z příruček k takovým lékařským přístrojům.



Při údržbě buďte pozorní – vysoké magnetické síly Vám mohou způsobit pohmoždění prstů.

### 1.3 Další bezpečnostní pokyny Ohřivač s termostatem



**Nebezpečí popálení:** • Ohřivač nezapínejte mimo akvárium. • Ohřivače se nedotýkejte v místě topného tělesa. • Před vyjmutím z vody ohřivač vypněte a nechte jej ve vodě vychladnout. • Po vyjmutí z vody položte ohřivač na nehořlavou podložku, která není citlivá na teplo (tedy ne např. na papír, textilii apod.).

**Nebezpečí přehřátí:** Stav vody nesmí nikdy ležet pod min. značkou ③ na tělese. Hloubka ponoru max. 0,5 m.

### 1.4 Další bezpečnostní pokyny Osvětlení



Odstup mezi spodní stranou světla a nejvyšším bodem vodní hladiny musí činit alespoň 15 mm.



Nejedná se o domácí osvětlení – speciální světla pro použití v akvaristice. Nedívejte se delší dobu do zapnutých světel.

• Osvětlení nesmí být pod vodou. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Používejte pouze zářivkové trubice o výkonu 15 W a o délce 438 mm. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** LED moduly ve světle nejsou zaměnitelné.

## 2. Umístění

- Akvárium opatrně vybalte.
- Umístění: Mimo dosah přímého slunečního světla, mimo dosah topení, v blízkosti zásuvky, stabilní rovný podklad.
- Skříň: Kromě toho, že musí být velice stabilní, skříň, na kterou položíte akvárium, musí mít úplně rovný povrch a musí být umístěna na pevné a nehybné podlaze. Doporučujeme Vám skříň pro akvária EHEIM, které jsou k dispozici ve specializovaných obchodech. Jestliže je to nutné, umístěte podložku pod skříň tak, aby byla v horizontální poloze.

### 2.1 Montáž

- Uklidte dno akvária a povrch skříně ze špíny a cizích těles jako písek atd.
- Položte akvárium na skříň. Nepokládejte žádné podložky pod akváriem.
- **POUZE AQUASTAR 54 LED:** Dbejte na tom, aby rámeček, ve kterém položíte akvárium, ležel **úplně** na povrchu skříně.

### 2.2 Čištění akvária

Vnitřní povrchy akvária mohou být čistěny teplou vodou a čistou, měkkou houbou. **Chemické (stejně jako biologické) čisticí prostředky jsou přísně zakázány!**

### 2.3 Instalování vnitřního filtru

Připravte filtr pro instalaci v akváriu tak, jak je uvedeno na obrázku. Aby pěkný vzhled nebyl narušen, měl by být vnitřní filtr nainstalován



na jedné z bočních stěn v blízkosti okraje, kde se nejlépe "skrýje" v rostlinách.

- A** ① víko filtru ② regulovaná tryska s difuzérem, otočná  $\pm 90^\circ$  ③ pouzdro filtru ④ blok motoru ⑤ 4 přísavky ⑥ vzduchový regulační ventil ⑦ vzduchová hadička ⑧ zadní stěna ⑨ 2 x uzávěr.
- B** Do zadní strany filtru zasuňte 4 přísavky a přístroj připevněte k vnitřní straně akvária.
- C** Na zadní straně bloku motoru je připraven kabelový kanálek pro tři různé možnosti položení vedení. Oba nepoužívané výstupy je nutno zakrýt uzávěrem. Tím se zamezí zabloudění malých rybek do těchto otvorů.
- D** Otvor regulované trysky by měl být umístěn cca 1 cm pod hladinou vody, aby bylo možné docílit dobrého pohybu vodní hladiny a optimální výměny vody.
- E** Přístroj se po montáži v nádrži uvede do provozu síťovým vypínačem. Vysunutím nebo zatlačením regulované trysky je možné nastavit výkon čerpadla na maximum nebo minimum. Směr proudění je možné natočit v rozsahu  $\pm 90^\circ$ .
- F** K obohacování vody kyslíkem slouží přiložený vzduchový regulační ventil: zasuňte regulovanou trysku, nasadte vzduchovou hadičku se vzduchovým regulačním ventilem. Otáčením ventilem se nechá množství vzduchu dávkovat podle potřeby.
- G** Ještě zástrčku nevkládejte!

## 2.4 Instalování ohřívače

- A** Regulační topné těleso s dvojitým držákem přísavky ⑤ připevněte svisle v akváriu. Umístěte na místo s dobrým prouděním (výtok filtru / únik), protože tímto způsobem ohřátá voda bude distribuována rovnoměrně po celém akváriu.  
Nebezpečí přehřátí: Stav vody nesmí nikdy ležet pod min. značkou ③ na tělese. Hloubka ponoru max. 0,5 m.
  - Před zapnutím topné tělíska vložte do vody do akvária bez zapojení do sítě na cca 20 – 30 minut.
  - Zkontrolujte, zda je přístroj poškozen
  - Prísavku ④ namontujte na dvojitý držák přísavek ⑤ a sponou upevněte na regulátor vyhřívání (**ne v oblasti topného tělesa a kontrolky**)
  - Regulační topné těleso s dvojitým držákem přísavky ⑤ připevněte svisle v akváriu. Umístěte na místo s dobrým prouděním (výtok filtru / únik)
  - Nastavte teplotu
  - Ještě zástrčku nevkládejte! **Pozor: Nenechávejte ohřívač v akváriu volně!**
- B** **Nastavení teploty:** Když bude akvárium položené / plné vodou, vypněte zástrčku. Odpojte síťovou zástrčku. Otáčením nastavovacího kroužku ① nastavte požadovanou teplotu. Připojte síťovou zástrčku. Červené světlo ④ = topný provoz.  
**Doladění:** Jestliže se po 1-2 dnech začnou indikace na stupnici nastavené teploty a skutečná teploty vody rozcházet, doporučujeme následující postup, kterým se ohřívač vyladí:
  - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky
  - Přesným teploměrem změřte teplotu vody
  - Šipkou (červená) ② otočte tak, aby ukazovala na naměřenou teplotu vody
  - Na stupnici nastavené teploty (modrý) ① nastavte požadovanou teplotu v nádrži.
  - Připojte síťovou zástrčku.

## 2.5 Instalování krytu osvětlení

- A** Umístěte rámec na akváriu a položte kabely vnitřního filtru a ohřívače otvorem pro kabely.
- B** Teploměr lze vsunout do držáku nebo upevnit vakuovou páskou.
- C** Položte LED světlo do držáku. Při údržbě a úklidu akvária, LED světlo lze nechat na zadní konzole.  
Nepřipouštějte se nepřetržitý provoz světla v zadní konzole a při uzavření krytu.
- D** Položte kabel LED světla do příslušného kabelového kanálu a upevněte ho pod fixačními kolíky.
- E - F** Položte kryt do rámce.
- G** Otevírání / zavírání krytu
- H** Při použití automatického krmítka ryb, držadlo může být odstraněno.

## 2.6 Instalování teploměru

Teploměr může být montován volitelně v krytí (Aquastar 54 LED) nebo pomocí dodané vakuové pásky.

## 3. Vybavení akvária

### 3.1 Příprava substrátu na dně

Rostliny potřebují vhodný substrát na dně pro zakořenění a příjem potravin. Dokonce a různé druhy ryb také se „hrabou“ substrátem a hledají tam jídlo a řasy.

**TIP:** Substrát v zadní části akvária musí být více, aby se nečistoty shromažďovaly v přední části, odkud je můžete snadněji vyčistit.

### 3.2 Dekorace

Kameny (kusy skály) nebo kousky dřeva dělají podvodní krajinu zajímavější a slouží jako úkryt pro ryby nebo jako značení jejich území. Nepoužívejte příliš mnoho dekorací, aby pro rostliny a ryby zůstal dostatek prostoru.

Pro zdobené s kameny, ujistěte se, že mezi kameny a dnem nezůstaly malé kamínky (**to způsobuje zatížení skla v určitých bodech!**). Mohli byste umístit tenký list polystyrénu mezi kamenem a dnem nebo zajistěte, aby mezi kamenem a sklem byl umístěn jiný materiál (substrát, jemný písek).

### 3.3 Nalijte malé množství vody

Aby došlo ke zvlhčení substrátu a aby substrát byl těžší, použijte vlažnou vodu (z vodovodu, přibližně 24 °C). Nejlépe nechte vodu vytékat podél okraje mísy nebo talíře, aby nedošlo k rozložení substrátu.

### 3.4 Umístění rostlin

- Nezapomeňte, že většina rostlin bude stále růst.
- Umístěte velké rostliny vzadu a malé rostliny vpředu.
- Stiskněte stonky a kořeny svle do substrátu, například plochými kleštěmi a potom posuňte kleště ke kořenovému krčku.

### 3.5 Plnění akvária

Když jsou přístroje nainstalovány, pokračujte akvárium plnit: Použijte vlažnou vodu (přibližně 24 - 25 °C), přidejte zlepšovací prostředek vody, abyste dosáhly optimální kvalitu vody pro ryby.

Hladina vody by měla dosahovat maximálně 3 cm pod horní okraj skla. Vyšší hladina vody by mohla způsobit problémy s kondenzací a únik vody.



**Odstup mezi spodní stranou světla a nejvyšším bodem vodní hladiny musí činit alespoň 15 mm.**

**Tip:** Brožura s typy **EHEIM** o zařízení akvária, o rostlinách a rybách lze získat ve specializovaných prodejnách a online [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. Uvedení do provozu

Aby byly rostliny aktivní a aby se usadili bakteriální kultury, uveďte váš akvárium do provozu následujícím způsobem:

- Zapněte zástrčku osvětlení, vnitřní filtr a ohřivač.
- Zapněte světlo a nechte ho svítit na dobu 8-10 hodin denně, případně naprogramujte časovač na 8-10 hodin osvětlení denně.
- Nechte filtr běžet v nepřetržitém provozu (ve dne a v noci); nechte také ohřivač, aby pracoval (automaticky se zapne a vypne při nižší nebo při vyšší teplotě).

## 5. Péče a údržba

### 5.1 Akvárium

- Odstraňte odumřelé části rostlin a další viditelné odpadky (kleště EHEIM na rostliny).
- Každých 3-4 týdnů (v případě potřeby i častěji) částečně vyměňujte vodu: vyměňte přibližně 1/3 vody vlažnou vodou z vodovodu; zároveň vyčistěte také substrát (sada na čištění substrátu); po výměně vody přidejte přípravek pro úpravu vody.
- Občas (dle potřeby) vyčistěte skla, odstraňte zbytky řas a vodního kamene (houbou a přípravkem na čištění skel). Vyčistěte dno zařízením EHEIM na odkalování. Zkontrolujte kvalitu vody.
- Filtr vyčistěte pouze tehdy, když průtok vody se významně sníží.

### 5.2 Vnitřní filtr

- G** Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pouzdro filtru vyjměte směrem nahoru, přičemž mírným tlakem na blok motoru při současném stahování pouzdra filtru zamezíte proklouznutí úchytlů přísavek. Kompletní blok motoru zůstává pevně připevněn ke stěně akvária a nemusí se odnímat.
- H** Otevřete víko filtru, vyjměte vložku a propláchněte ji pod mírným proudem studené vody nebo vyměňte (obj. č. pro 2008: 2617080). Vložku je možné použít 2-3krát.
- POZOR: V žádném případě neprovádějte současně s čištěním vložky také výměnu vody.**
- I** Kolečko čerpadla se pro účely čištění nemusí vyjmát. Pořádně jej spolu s pouzdrem filtru propláchněte. Poté zkontrolujte, zda se kolečko čerpadla lehce otáčí.
- Vsadte zpět vyčištěnou vložku, zavřete víko filtru a kompletní pouzdro nasadte zpět na blok motoru v akváriu.

### 5.3 Krytí při Aquastar 54 Výměna zářivkových trubic

Je doporučena výměna zářivkových trubic (15 W, 438 mm délka) každých 2-3 let.

#### Demontáž / montáž

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Odšroubujte kroužek zásuvky (**obrázek 1**).
3. Posuňte kroužky zásuvky na trubice (**obrázek 2**).
4. Vytáhněte trubky vpřed bez rotace (**obrázek 3**).

Montáž se provádí v opačném pořadí. Při montáži dejte pozor na správnou polohu trubek a rukou lehce dotáhněte prsteny žárovky.

#### Výměna startéru:

Používejte pouze takový startér, který splňuje normu EN 60155. Odšroubujte šroubovací ventil startéru a položte odpovídající nový startér, poté rukou utáhněte šroubovací ventil.

### Záruka

Od data zakoupení zajišťujeme **24 měsíců záruky** Vaši lampy pro akvárium Set Aquastar 54. Záruka se vztahuje na všechny příp. nedostatky a závady na vestavěných elektrických součástkách (vyjma svítícího elementu). Od data zakoupení zajišťujeme **36 měsíců záruky** Vaši lampy pro akvárium Set Aquastar 54 LED. Ze záruky jsou vyňaty zásahy provedené uživatelem.

Zajišťujeme **36 měsíců záruky** přilepení a zpracování, vnitřního filtru a ohříváče s termostatem od data zakoupení Vašeho akvária. Záruka se nevztahuje na škody na skle nebo na případy nesprávného použití. Za ryby, rostliny a díly příslušenství nebo za škody a následné škody v bytě nepřejímáme ani během záruční doby žádnou odpovědnost. Prosim, neodstraňujte značku na skle dna, jinak zaniká nárok na plnění ze záruky. V záruční době provádíme opravy bezplatně.

Chcete-li používat svá záruční práva, musíte prodejci předložit pokladní lístek s datem a měli byste mít uchován návod k obsluze akvária.

# 1. EHEIM aquastar 54, EHEIM aquastar 54 LED

## 1.1 Biztonsági útmutatások általában

	Mielőtt használatba venné az akváriumot, feltétlenül olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót elejétől a végéig és tegye biztonságos helyre. Mielőtt használatba venné az akváriumot, vizsgálja meg az összeállítást, hogy nem hiányzik-e valami.
	Csak beltéri használatra. Akvarisztikai használatra.
	Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.
	Elkerülhető a túl nagy érintési feszültség, ha a készüléket legfeljebb 30 mA-es kioldási hibaáramra méretezett áram-védőberendezéssel látja el. Kérje ki villanyszerelő szakember tanácsát.
	A készülék hálózati kábele nem pótolható. Egy külső hálózati kábelt, valamint hálózati egységet nem szabad javítani. A kábel sérülése esetén a készüléket tovább nem szabad használni. Egy külső hálózati kábel vagy hálózati egység sérülése esetén ezeket mindig ki kell cserélni. Forduljon szakkereskedőjéhez vagy EHEIM szervizéhez.
	A hálózati csatlakozó dugót soha ne fogja meg nedves kézzel!
	Saját biztonsága érdekében ajánlatos a hálózati vezetéken egy csöpögőhurkot képezni, amely megakadályozza, hogy az esetleg a kábel mentén folyó víz a konnektorba jusson. Ha elosztó, vagy külső hálózati tápegység használatára lenne szükség, azokat a világítás / fűtés / szűrés hálózati csatlakozója felett kell elhelyezni.
	Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott testi, szellemi vagy érzékelő képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalat és/vagy tudás híján lévő személyek csak akkor használhatják, ha a készülék használatá közben felügyelet alatt állnak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használatát, és megértették a benne rejlő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és saját kezű karbantartást gyermekek csak akkor végezhetik, ha felnőtt felügyeli őket.
	A készüléket – vagy annak részeit – nem szabad mosogatógépben tisztítani. <b>A mosogatógép károkat okozhat benne!</b>
	A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlanítsa a helyi hulladékkezelővel.
	A terméket a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelel.

• Feltöltött állapotában nem szabad szállítani vagy cipelni az akváriumot. • Csak sík felületre szabad állítani. Az üvegmedencét csak úgy szabad elhelyezni, hogy az alja teljes egészében sima felületen álljon. • Az üveglapok tisztításakor vigyázzon, nehogy megrongálja a ragasztást. • Ha a tisztításhoz borotvapengét is használ, legyen óvatos! Sérülésveszély! • Mielőtt berendezné az akváriumot, próbaképpen ajánlatos megtöltenie vízzel alkalmas környezetben, és megvizsgálni, hogy nem szívárog-e.

## 1.2 Biztonsági útmutatások a belső szűrőhöz



A szivattyút a víztükör alatt helyezték el, és nem szabad szárazon futtatni.



20 cm



Az ilyen készülékekben ébredő mágneses tér üzemzavart okozhat, sőt megongálhatja a közelében üzemelő elektronikát vagy mechanikát. Ez a szívritmusszabályozókra is vonatkozik. A gyógyászati segédeszközökhöz mellékelt kézikönyvek tartalmazzák a betartandó biztonsági távolságokra vonatkozó adatokat.



Legyen óvatos, mert a karbantartás során a nagy mágneses erők következtében könnyen becsipetheti az ujját.

### 1.3 Biztonsági útmutatások a szabályozott fűtéshez



**Megégetheti magát:** • Soha ne kapcsolja be a fűtő berendezést az akváriumon kívül • Ne érjen a fűtő berendezéshez, vagy ne fogja meg azt a forró felületen • Kapcsolja ki a fűtő berendezést és hagyja azt a vízben lehűlni, mielőtt kivénné azt a vízből • Miután kivette a fűtő berendezést, tegye azt egy nem gyulladó és hőre nem érzékeny felületre (ne tegye azt papírra, anyagra, stb.)

**A készülék túlmelegedhet:** Az akváriumban a víz szintje soha ne legyen alacsonyabb, mint a készülék burkolatán lévő jel ③. Merülési mélység max. 0,5 m.

### 1.4 Biztonsági útmutatások a világításhoz



A lámpa alsó része nem lehet 15 mm-nél közelebb a legmagasabb vízszinhez.



Háztartási világításként nem használható. Kimondottan akváriumok megvilágítására szolgál. A lámpa fényébe nem szabad hosszabb ideig belenézni.

• Világítótestet nem szabad víz alatt égetni. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Csak 15 W teljesítményű, és 438 mm hosszúságú fénycsőket használjon. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** A világítótestben lévő LED modulokat nem lehet kicserélni.

## 2. Helyválasztás

- Csomagoljuk ki gondosan az akváriumot.
- Helyválasztás: Napsugárzás, erős nappali fény nem érheti. Fűtőtestek közelébe nem tehető, hálózati dugaszaljat elérhető közelségben, erős, vízszintes alapzat.
- Bútor: A bútornak (ajánlatos a szaküzlet által ajánlott EHEIM akvárium alsószekrényt használni) nem csak erősnek kell lennie, hanem tökéletesen sima felülettel is kell rendelkeznie. A bútornak egyenes, merev aljazaton kell állnia, amelyet kiszínteztek. Ha a vízszintbe állításhoz szükséges, a bútor lábai alá teljes felületükön alátétet kell rakni.

### 2.1 Felépítés

- Elhelyezés előtt mind az akvárium alját, mind a bútor felső lapját meg kell tisztítani a szennyeződésektől, így pl. piszoktól, homoktól stb.
- Helyezze rá az akváriumot a bútorra. Az akvárium és a bútor lapja közé ne tegyen szőnyeget / alátéteket.
- **CSAK AQUASTAR 54 LED ESETÉN:** Figyeljen arra, hogy a fenékkeret, amelybe majd beállítja az akváriumot, **teljes egészében** felfeküdjön a szekrény felületén.

### 2.2 Az akvárium tisztítása

Tisztogassa le alaposan az akvárium belsejét meleg vízzel és tiszta, puha szivaccsal. **Kémiai (és biológiai) tisztítószerek szigorúan tabunak számítanak!**

### 2.3 A belső szűrő beszerelése

Az ábra szerint készítesse elő a szűrőt az akváriumba történő beszerelésre. Célserű a belső szűrőt a medence egyik oldalfalának sarkán

beszerelni, hogy ne zavarja a látványt. Később itt lehet legjobban "elrejtteni" a növények mögé.

- A** ① szűrőfedél ② szabályozófúvóka tágitóelemmel, forgatható  $\pm 90^\circ$  ③ szűrőtartó ④ motorház ⑤ 4 tapadókorong ⑥ levegőszabályozó szelep ⑦ levegőtömlő ⑧ hátlap ⑨ 2 x záróelem.
- B** Dugja be a szűrő hátoldalán található 4 tapadókorongot, és erősítse fel a készüléket az akvárium belső falára.
- C** A motorház hátoldalán a kábelcsatorna 3 különböző vezetékfektetési lehetőségre van előkészítve. A két nem használt kimenetet le kell zárni a záróelemekkel. Ezáltal elkerülhető, hogy a kis halak a nyílásba tévedjenek.
- D** A szabályozófúvóka nyílásának legalább 1 cm-rel a víztükör alatt kell lennie, a kedvező felületi mozgás és az optimális vízcseré érdekében.
- E** A medencében történő felszerelést követően a szűrő a hálózati csatlakozódugóval helyezhető üzembe. A szabályozófúvóka ihúzásával vagy benyomásával állítható a szivattyú-teljesítmény maximálisra vagy minimálisra. Az áramlási irány  $\pm 90^\circ$ -os tartományban állítható.
- G** A hálózati csatlakozót még ne dugja be!

## 2.4 A fűtőtest beszerelése

- A** A szabályozható fűtést belülről erősítse rá az akvárium falára a két e tapadókoronggal. Csak olyan helyre erősítse fel (a szűrő, kiömlő mellett), ahol a víz szabadon tud keringeni, mert így a felmelegedett víz egyenletesen el tud oszolni a medencében. A készülék túlmelegedhet: Az akváriumban a víz szintje soha ne legyen alacsonyabb, mint a készülék burkolatán lévő jel ③. Mérés mélység max. 0,5 m.
- Függeszse a fűtőberendezést a használatba vétel előtt 20-30 percre az akvárium vizébe anélkül, hogy csatlakoztatná azt.
  - Ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve a készülék ④ szívótestet az ⑤ kettős szívótartóra rászerezni és a hőfokszabályozós fűtőtestre rácsiptetni **(nem a forró felületen vagy az ellenőrző lámpán)**
  - Ugy szerelje a hőfokszabályozós fűtő készüléket az akváriumban, hogy a tartó ⑤ függőleges helyzetben legyen. Olyan helyet válasszon, ahol mozgásban van a víz (szűrő kimenete/kifolyó).
  - Hőmérsékletet beállítani
  - A hálózati csatlakozót még ne dugja be! Figyelem! A fűtőtestet semmiképpen se lógassa bele szabadon a vízbe!
- B** **Hőmérséklet beszabályozása:** Ha már berendezte / feltöltötte az akváriumot, előtte húzza ki a hálózati csatlakozót. Húzza ki a hálózati csatlakozót. A kívánt hőmérséklet beállításához úgy forgassa el a szabályozó gyűrűt ①, hogy a hőfokot mutató nyíl az adott számmértéken álljon. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót. „piros fény“ ⑥ = fűtő üzem.

**Beállítás helyesbítése:** • Ha kb. 1-2 nap elteltével azt észlelné, hogy a víz hőmérséklete eltér a skálán beállított értéktől, az a áb-biak szerint járjon el a fűtőelem beállításának helyesbítéséhez: • Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót • Mérje meg pontos hőmérővel a víz hőmérsékletét • Fordítsa a jelölőnyilat (piros) ② a mért vízhőmérsékletre • A beállító skála (kék) ① segítségével állítsa be a kívánt medencehőmérsékletet. • Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.

## 2.5 A világítás borítójának beszerelése

- A** Helyezze rá a keretet az akváriumra, és dugja át a belső szűrő és a fűtőtest kábelét a nyíláson
- B** A hőmérőt tetszés szerint bedughatja a rögzítő elemébe, de tapadókoronggal is rögzítheti
- C** Helyezze be a LED világítótestet a tartóba. Az akváriumban végzendő karbantartási vagy ápolási munkák előtt a LED világítótestet a hátsó tartóba is behelyezheti.
- Zárt borítóval azonban nem szabad tartósan égetni a hátulra helyezett világítótestet!**
- D** Helyezze be a LED világítótest kábelét az e célra szolgáló kábelcsatornába, és rögzítse a rögzítő pecek alatt
- E - F** Helyezze be a borítót a keretbe
- G** Borító nyitása/zárása
- H** A fogantyúcsésze helyére automata etetőt is fel lehet szerelni.

## 2.6 A hőmérő beszerelése

A hőmérőt tetszés szerint az (Aquastar 54 LED) borítójába, vagy a tartozék tapadókorong segítségével is fel lehet szerelni.

### 3. Az akvárium berendezése

#### 3.1 A fenékaljzat összeállítása

A növényeknek a gyökérzetük fejlődéséhez és a táplálék felvételéhez megfelelő talajra van szükségük. De a különböző halfajták is szívesen "görgicsélnék", és keresgélnek táplálékot és algákat a talajban.

**TANÁCS:** Célszerű a fenékaljzatot úgy kialakítani, hogy hátrafele mindig kissé emelkedjen, mert így a piszok elől jobban össze tud gyűlni, ahonnan könnyű eltávolítani.

#### 3.2 A dekorálás

A kövek (sziklák) vagy a xilolit érdekes képet varázsolnak a víz alatti világba, és a halak számára rejtekhelyet vagy terület-kijelölési anyagokat kínálnak. Túl sokat azonban ne rakjon bele az akváriumba, hogy a növények és halak számára elég hely maradjon.

Ha dekorációs köveket használ, gondoskodjon arról, hogy a nehéz kövek és az üvegfenék közé ne kerüljenek kavicsok (**pontszerű nyomóterhelés!**). A kő és az üvegfenék közé esetleg helyezzen vékony sztiropor lapot, és gondoskodjon arról, hogy az üvegfenék és a kő közé kellő talajréteg (aljzat, finom homok) kerüljön.

#### 3.3 Némi víz befolyatása

Azért, hogy a talajt nehezebbé tegye és átáztassa, folyasson bele némi langymeleg vizet (kb. 24 °C-os csapvizet). Vigyázat! – Legjobb, ha a vizet egy tál vagy tányér pereméről csurgatja bele, nehogy feltúrja vele a talajt.

#### 3.4 A növények beültetése

- Gondoljon arra, hogy a legtöbb növény még növekedési szakaszban van.
- A nagyobb növényeket hátul, a kisebbeket elől ültesse be.
- Függőlegesen nyomja bele a szárazakat és gyökereket a talajba, pl. egy lapos hegyű csipesszel, majd utána húzza vissza őket egészen a gyökérnyak magasságáig.

#### 3.5 Az akvárium feltöltése

Ha már beszerelte a készülékeket, folytassa az akvárium feltöltését: ehhez használjon langymeleg (kb. 24 - 25 °C-os) csapvizet, és adjon hozzá víztisztító szert, hogy a halak optimális minőségű vízben úszkálhassanak.

A víz szintje akkor éri el a megengedett magasságát, ha legalább 3 cm-re van az üveg felső szélétől. Ennél kisebb távolság esetén páralecsapódási / víz-kilépési problémák jelentkezhetnek.



**A lámpa alsó része nem lehet 15 mm-nél közelebb a legmagasabb vízszinthez!**

**Tanács:** Az akvárium berendezésével, a növényekkel és halakkal kapcsolatban tanácsot kérhet a szaküzletben az **EHEIM tanácsadótól**, vagy a témáról a [www.eheim.com](http://www.eheim.com) weblapon is olvashat részleteket.

### 4. Üzembe vétel

Az akváriumot az alábbi módon vegye használatba, hogy a növények fejlődni tudjanak, és a baktérium kultúrák meglepedhessenek:

- Dugja be a világítást, a belső szűrő és a fűtőtest hálózati csatlakozóját
- Kapcsolja be a világítást, és hagyja így napi 8-10 órán át, vagy helyezzen el időkapcsoló órát, és azt programozza be 8-10 órás világításra.
- A szűrőt, akárcsak a fűtőtestet, folyamatosan (éjjel-nappal) járassa (ez az előírt hőmérséklet alsó/felső határának elérésekor önműködően be-, ill. kikapcsol).

## 5. Karbantartás és ápolás

### 5.1 Akvárium

- Az elhalt növények maradványait, és a többi látható hulladékot távolítsa el (pl. (EHEIM növényfogóval).
- 3 - 4 hetente (a halállománytól függően gyakrabban is) végezzen részleges vízcserét: a víznek kb. 1/3 részét cserélje ki megfelelő módon szabályozott hőmérsékletű csapvízzel; a csere alkalmával az aljzatot is tisztítsa meg (aljazattisztító készlet használatával); a vízcsere után adjon hozzá víztisztító szert.
- Esetenként (szükség szerint) tisztítsa meg az üvegfelületeket: távolítsa el az algamaradványokat és vízkönyomokat (szivaccsal, üveg-tisztító szerrel). Tisztogassa meg a talajt EHEIM iszapszívóval. Ellenőrizze a vízminőséget.
- A szűrőt csak akkor tisztítsa meg, ha észrevehetően kevesebb víz folyik át rajta.

### 5.2 Belső szűrő

- G** Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Felfelé vegye le a szűrőtartót, nyelje ellennyomást gyakorolva a motorházra és egyidejűleg lehúzza a szűrőtartót megakadályozható a tapadókorongok elcsúszása. A teljes motorház az akvárium falán marad, nem szükséges levenni.
- H** Nyissa fel a szűrőfedelelet, vegye ki a patron, és hideg folyó víz alatt kissé öblítse át vagy cserélje ki (rendelési szám a 2008-as típushoz: 2617080). A patron 2-3 alkalommal használható.
- FIGYELEM: a víz cseréjét és a patronisztítást soha ne végezze egyidejűleg.**
- I** A szivattyúkereket nem kell kivenni a tisztításhoz. A szűrőtartóval együtt erősen öblítse át. Azt követően ellenőrizze a szivattyúkerek könnyű járását. A megtisztított patron helyezze ismét be, zárja le a szűrőfedelelet és ismét helyezze fel a teljes tartót a motorházra az akváriumba.

### 5.3 Aquastar 54 borító a fénycsövek cseréje

A (15 W-os, 438 mm hosszú) fénycsöveket 2-3 évente ajánlatos kicserélni.

#### Leszerelés / Felszerelés:

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót
2. Lazítsa meg a foglalatgyűrűt **(1. ábra)**
3. Tolja el a foglalatgyűrűket a fénycső mentén **(2. ábra)**
4. Elfordítás nélkül húzza ki a fénycsövet előrefele **(3. ábra)**.

A felszerelés fordított sorrendben történik. Felszereléskor ügyeljen a fénycső helyes illeszkedésére, és erőltetés nélkül, kézzel húzza meg egyenletesen a foglalatgyűrűket.

#### A fénycsőgyűjtő cseréje:

Csak olyan fénycsőgyűjtőt használjon, amely megfelel az EN 60155 szabvány előírásainak. Lazítsa meg a fénycsőgyűjtő csavaros sapkáját, rakja be az új, alkalmas fénycsőgyűjtőt, és utána kézzel szorítsa meg a csavaros sapkát.

### Garancia

Az Aquastar 54 készletben található akváriumvilágításra a vásárlás napjától számított **24 havi jótállást** vállalunk. Ez minden beépített elektromos alkatrész esetleges hibájára vonatkozik (kivéve a világító eszközt). Az Aquastar 54 LED készletben található akváriumvilágításra a vásárlás napjától számított **36 havi jótállást** vállalunk. Kivételt jelentenek a saját beavatkozásból eredő sérülések.





Az akvárium ragasztására és kidolgozására, a belső szűrőre, valamint a szabályozható fűtőtestre a vásárlás napjától számított **36 havi jótállást** vállalunk, kivéve az üvegfalakat vagy a szakszerűtlen kezeléskből származó károkat. A halakért, növényekért és tartozékokért, valamint a lakásban keletkező károkért és következményes károkért a garancia ideje alatt sem vállalunk felelősséget. Kérjük, a fenéklemez alján található jelölést ne távolítsa el, mivel egyéb esetben elévül a garanciaigény. A garancia ideje alatt javításunk ingyenes.

A jótállási igény jogosságát akkor ismerjük el, ha Ön a szaküzletben bemutatja a dátummal ellátott vásárlási nyugtát, és igazolja, hogy betartotta a kezelési útmutatóban mondottakat.




# 1. **EHEIM** aquastar 54, **EHEIM** aquastar 54 LED

## 1.1 Splošna varnostna navodila

	Pred začetkom uporabe akvarija si pozorno preberite celotna navodila za uporabo. Navodila shranite. Preverite, če je vaš akvarij popoln ter ga nato začnite pripravljati za delovanje.
	Samo za uporabo v prostorih. Za področje uporabe v akvarijih.
	V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z nego, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja.
	Za zaščito pred previsoko napetostjo dotika mora biti nameščena zaščitna priprava proti uhajavemu toku z nazivnim diferencialnim tokom do največ 30 mA. Povprašajte strokovnjaka za elektrotehniko.
	Mrežnega kabla aparata ne morete zamenjati. Zunanjega mrežnega kabla kot tudi mrežnega napajalnika ni dovoljeno popravljati. Če se kabel poškoduje, aparata več ne smete uporabljati. Če pride do poškodbe zunanjega mrežnega kabla ali mrežnega napajalnika, je potrebno tega vedno zamenjati z novim. V tem primeru se obrnite na vašega strokovnega trgovca ali na vašo EHEIM servisno službo.
	Električnega vtiča nikdar ne prijemajte z mokrimi rokami!
	Zaradi vaše lastne varnostni vam priporočimo, da z omrežnim kablom napravite odkapljalno pentljo, ki bo preprečevala, da bi vzdolž kabla tekla voda v vtičnico. V primeru, da uporabljate električni razdelilec oz. zunanji pretvornik, mora ta biti postavljen nad priključek razsvetljave/grelca/filtra na omrežje.
	Napravo lahko uporabljajo tudi otroci od 8 let starosti naprej in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jo uporabljajo pod nadzorom ali so dobili navodila o varni uporabi naprave in poznajo nevarnosti, do katerih pri tem lahko pride. Otrokom je igranje z napravo prepovedano. Otroci naprave ne smejo brez nadzora čistiti in uporabniško vzdrževati.
	Naprave ali njenih delov ne čistite v pomivalnem stroju. <b>Ni obstojno v pomivalnem stroju!</b>
	Ta proizvod ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odnosite ga na lokalno zbirališče.
	Proizvod je atestiran skladno z vsakokrat veljavnimi nacionalnimi predpisi in smernicami in ustreza normam ES.

• Akvarij se ne sme prevažati ali prenašati v napolnjenem stanju. • Nameščen je lahko le na ravni površini. Steklena posoda mora ležati na popolnoma ravni površini. • Ob čiščenju stekla bodite pozorni, da ne poškodujete vezave. • Bodite previdni, kadar steklo čistite z britvico. Nevarnost poškodb! • Priporočamo, da pred postavitvijo akvarija na zeleno mesto, slednjega na ustreznem mestu napolnite z vodo ter tako preverite njegovo tesnjenje.

## 1.2 Dodatna varnostna navodila Notranji filter

	Črpalka mora biti nameščena pod vodno gladino.
--	--



20 cm

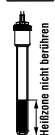


Pri teh napravah magnetna polja lahko povzročijo elektronske ali mehanske motnje ali okvare. To velja tudi za srčne spodbujevalnike. Potrebne varnostne razdalje so navedene v priročnikih teh medicinskih aparatov.



Pri vzdrževalnih delih zaradi visokih magnetnih sil obstaja nevarnost stiskanja prstov.

### 1.3 Dodatna varnostna navodila Grelec z relejem



**Nevarnost opeklin:** • Grelca nikoli ne vklopite izven akvarija • Grelca nikoli ne prijemajte in se ga ne dotikajte na vročih površinah • Preden grelec vzamete iz vode ga izklopite ter pustite, da se ohladi • Zatem ko grelec vzamete iz vode, ga postavite na podlago, ki ni vnetljiva in občutljiva na toploto (ne postavljajte ga na papir, blago ipd.)

**Nevarnost pregrevanja:** Nivo vode se ne sme nikdar nahajati pod min. oznako ③ na ohišju. Potobna globina maks. 0,5 m.

### 1.4 Dodatna varnostna navodila Razsvetljava



Razdalja med spodnjo stranjo luči in najvišjo gladino vode mora znašati najmanj 15 mm.



To ni luč za uporabo v gospodinjstvu, temveč posebna luč za akvarije. Ko luč sveti, je ne opazujte predolgo časa.

- Lučka se ne sme nahajati pod vodo. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** : Uporabljajte le luminiscenčne cevi moči 15 W ter dolžine 438 mm. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** LED-modulov v luči ni možno zamenjati.

## 2. Namestitev

- Akvarij previdno odvijte.
- Namestitev: Izven dosega direktne sončne svetlobe, izven dosega gretja, v bližino električne vtičnice ter na stabilno in ravno podlago.
- Pohoštvo: Poleg tega, da mora biti pohoštvo na katerega boste akvarij postavili, stabilno, mora biti tudi površina popolnoma ravna ter tla, na katera bo postavljen, zdrava in nepremična. Priporočamo pohoštvo za akvarije EHEIM, ki se prodaja v specializiranih trgovinah. Po potrebi pod pohoštvo postavite vložek, da je to popolnoma vodoravno.

### 2.1 Namestitev

- Z dna akvarija ter površine pohoštva očistite tuja telesa, umazanijo, pesek itd.
- Akvarij postavite na pohoštvo. Pod akvarij ne postavljajte nobenih vložkov.
- **SAMO AQUASTAR 54 LED:** Bodite pozorni, da okvir v katerega boste postavili akvarij, **v celoti** leži na pohoštvo.

### 2.2 Čiščenje akvarija

Notranje površine akvarija čistite s toplo vodo ter čisto in mehko gobico. **Kemična (tudi biološka) čistila so strogo prepovedana!**

### 2.3 Namestitev notranjega filtra

Filter pripravite za namestitev v akvarij, kot je prikazano na sliki. Da ne bi kvarili videza, lahko filter namestite na eno od stranskih sten

v bližini kota, kajti tam bo najbolj "skrit" med rastlinami.

- A** ① Filtrski pokrov ② Regulacijska puša z difuzorjem, vrtljiva za  $\pm 90^\circ$  ③ Posoda filtra ④ Ohišje motorja ⑤ 4 sesalniki ⑥ Ventil za regulacijo zraka ⑦ Zračna cev ⑧ Hrbtna stena ⑨ 2 x zaporni del.
- B** Vtaknite 4 sesalnike na hrbtni strani filtra in namestite napravo na notranjo steno akvarija.
- C** Na hrbtni strani ohišja motorja je pripravljen kabelski kanal za 3 različne možnosti polaganja voda. Oba neuporabljena izhoda morata biti pokrita z zapornim delom. S tem se prepreči, da bi se majhne ribe izgubile v odprtine.
- D** Odprtina regulirne šobe mora ležati pribl. 1 cm pod vodno gladino, da bi se doseglo dober pretok na površini in optimalna zamenjava vode.
- E** Po montaži v posodo se požene filter preko omrežnega vtiča. Z izvlačenjem ali pritiskom regulirne puše se lahko moč črpalke nastavi na maksimalno ali minimalno. Sme teka se lahko obrne v področju  $\pm 90^\circ$ .
- F** Za obogatitev s kisikom služi priloženi ventil za regulacijo zraka: Potisnite regulirno pušo, nataknite zračno cev z regulacijskim ventilom. Z vrtenjem ventila se lahko količina zraka dozira v skladu s potrebami.
- G** Vtičnice še vedno ne priklaplajte!

## 2.4 Namestitev grelca

- A** Regulirni grelnik z dvojnimi držalom sesala ⑤ pritrdite navpično v akvarij. Namestite ga na mesto z dobrim pretokom (iztok filtra/izpušna šoba), kajti na ta način se bo ogreta voda enakomerno razporedila po akvariju.
- Nevarnost pregrevanja: Nivo vode se ne sme nikdar nahajati pod min. oznako ③ na ohišju. Potobna globina maks. 0,5 m.**
- Pred uporabo grelec postavite v akvarij ter ga za 20-30 minut pustite v vodi, ne da bi ga vklopili.
  - Preverite, da aparat ni poškodovan.
  - Sesalo ④ montirajte na dvojno držalo sesala ⑤ in ga pripnite na grelnik z regulacijo (ni na področju vročih površin ter kontrolne lučke)
  - Regulirni grelnik z dvojnimi držalom sesala ⑤ pritrdite navpično v akvarij. Namestite ga na mesto z dobrim pretokom (iztok filtra/izpušna šoba).
  - Nastavite temperaturo.
  - Vtičnice še vedno ne priklaplajte! Pozor: Grelna ne pustite prosto stoječega v akvariju!
- B** **Nastavitev temperature:** Ko je akvarij nameščen/napolnjen z vodo, izklopite vtičnico. Odklop omrežnega vtiča. Temperaturo nastavite z vrtenjem regulirnega obročka. Vstavljanje omrežnega vtiča. ①. „rdeča lučka“ ② = gretje.
- Dodatno reguliranje:** V primeru, da temperatura vode po 1-2 dneh ne ustreza nastavitveni skali, lahko ravnate tako, da vaš grelnik novo nastavite:
- Izvlecite vtič
  - Temperaturo vode izmerite z natančnim termometrom
  - Označbeno puščico (rdeča) ② zavrtite na izmerjeno temperaturo vode
  - Z nastavitveno skalo (moder) ① nastavite zeleno temperaturo umivalnika.
  - Vstavljanje omrežnega vtiča.

## 2.5 Namestitev pokrova razsvetljave

- A** Na akvarij postavite okvir ter skozi odprtino za kable vstavite kable za zunanji filter in grelec.
- B** Po želji se lahko termometer postavi v držalo oz. se pritrdi z vakuumskim trakom.
- C** Postavite LED-svetilko v nosilec. Ob vzdrževanju in čiščenju akvarija se lahko LED-svetilka postavi v zadnji nosilec.
- Daljše delovanje svetilke v zadnjem nosilcu z zaprtim pokrovom ni dopustno.**
- D** Kabel LED-svetilke postavite v predviden kabelski kanal ter ga pritrdite pod pritrdilne zatiče.
- E - F** Postavite pokrov v okvir.
- G** Odpiranje/zapiranje pokrova
- H** V primeru uporabe naprave za hranjenje ribic se lahko ročaj odstrani.

## 2.6 Namestitev termometra

Po želji se lahko termometer postavi v pokrov (Aquastar 54 LED) oz. se pritrdi z vakuumskim trakom.

## 3. Oprema za akvarij

### 3.1 Priprava zemlje

Rastline potrebujejo ustrezno zemljo za ukoreninjenje in uživanje hrane. Tudi različne vrste rib rade "kopljejo" v tla ter s tem iščejo hrano in plankton.

**NASVETI:** Da bi se umazanija nabirala v srednjem delu akvarija, katerega se lažje čisti, se mora več zemlje nahajati v zadnjem delu akvarija.

### 3.2 Dekoracija

Kamni (skale) ali kosi lesa naredijo podvodni svet zanimiv ter služijo kot skryvališče za ribe oz. za markiranje njihovega teritorija. Da bi pustili dovolj prostora za rastline in ribe, ne smete postaviti preveč dekoracije.

V primeru, ko uporabljate dekoracijo s kamni, bodite previdni, da se med težkimi kamni in dnom ne nahajajo majhni kamni (**preobremenjeno steklo na določenih točkah!**). Med kamen in dno lahko postavite tanek list stiropora oz. poskrbite, da bo med steklom in kamnom vstavljen drug material (zemlja, fin pesek).

### 3.3 Spustite malo vode

Da bi zemljo navlažili in da bi ta postala težja, natočite hladno vodo (iz vodovoda, približno 24 °C). Najbolje, da pustite vodo teči ob robu skodelice oz. krožnika, da ne bi razburkali zemlje.

### 3.4 Postavite rastline

- Vzemite na znanje, da bo večina rastlin še naprej rasla.
- Večje rastline postavite zadaj in manjše spredaj.
- Stebla in korenine pritisnite navpično, npr. s plosko pinceto, ki jo nato potegneta do zgornjega dela korenine.

### 3.5 Polnjenje akvarija

Ko so naprave nameščene, nadaljujte s polnjenjem akvarija: Uporabite hladno vodo (približno 24 - 25 °C), da bi dosegli optimalno kakovost vode za vaše ribe, dodajte izboljševalce vode.

Nivo vode mora segati največ 3 cm do zgornjega roba stekla. Višji nivo vode lahko povzroči težave s kondenzacijo in iztekanjem vode.



**Razdalja med spodnjo stranjo luči in najvišjo gladino vode mora znašati najmanj 15 mm!**

**NASVETI:** Letak z nasveti podjetja **EHEIM** za opremo akvarija, rastlin in rib lahko najdete v specializiranih trgovinah ter na spletni strani [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. Začetek uporabe

Da bi bile rastline aktivne ter da bi se razvijale bakterijske kulture, morate vaš akvarij začeti uporabljati na naslednji način:

- Vtičnico za razsvetljavo, notranji filter in grelec vklopite.
- Vključite luč ter pustite, da sveti 8 - 10 ur na dan, po možnosti programirajte timer za 8-10 ur dnevne razsvetljave.
- Pustite, da filter deluje na stalnem načinu delovanja (preko dneva in noči); delovati pustite tudi grelec (v primeru, da je temperatura nižja oz. višja od predpisane, se ta samodejno vklopi oz. izklopi).

## 5. Čiščenje, Nega in vzdrževanje

### 5.1 Akvarij

- Odmrle dele rastlin in druge vidne odpadke redno odstranjujte (kleščice za rastline EHEIM).
- Na vsake 3-4 tedne (po potrebi tudi pogosteje) delno zamenjajte vodo: 1/3 vode zamenjajte s primerno ogreto vodo iz pipe; istočasno očistite zemljo (komplet za čiščenje zemlje); po zamenjavi vode dodajte izboljševalec.
- Eventualno (po potrebi) očistite stekla, odstranite ostanke planktona in vodnega kamna (z gobo in čistilom za steklo). Dno očistite s pomočjo naprave za sesanje blata EHEIM. Kontrolirajte kakovost vode.
- Filter očistite le v primeru, ko se vodni pretok občutno zmanjša.

### 5.2 Notranji filter

- G** Izvlecite omrežni vtičak. Filtrsko posodo izvlecite navzgor, pri tem rahel nasprotni pritisk na ohišje motorja pri istočasnem izvlačanju posode filtra preprečuje zdrs vsesalne pritrditve. Kompletno ohišje motorja ostane trdno na steni akvarija in ga ni potrebno odstraniti.
- H** Odprite pokrov filtra, odstranite vložek in filter rahlo izperite pod tekočo hladno vodo ali ga zamenjajte (Naročn. št. za 2008: 2617080). Vložek se lahko uporabi 2 do 3-krat.
- POZOR: Zamenjave vode in čiščenje vložka nikoli ne opravljajte istočasno.**
- I** Kolesa črpalne ni potrebno demontirati zaradi čiščenja. Skupaj s posodo filtra ga močno izplaknite. Zatem bodite pozorni na lahek tek kolesa črpalke. Ponovno namestite očiščeni vložek, zaprite pokrov filtra in kompletno posodo ponovno natakните na motorno ohišje v akvariju.

### 5.3 Pokrov pri Aquastar 54 Zamenjava luminiscenčnih cevi

Zamenjavo luminiscenčnih cevi (15 W, 438 mm dolžine) priporočamo na vsake 2-3 leta.

#### Demontaža / montaža

1. Mrežni vtič izklopite.
2. Nosilec žarnice razvijte (**slika 1**).
3. Obroč nosilca žarnice potisnite do cevi (**slika 2**).
4. Cevi potegnite naprej brez vrtenja (**slika 3**).

Montaža se izvede po obratnem vrstnem redu. Pri montaži bodite pozorni na pravilno lego cevi ter obroč nosilca žarnice s pomočjo roke rahlo zavijte.

#### Zamenjava zaganjača:

Uporabljajte le zaganjač, ki je v skladu z normativi EN 60155. Razvijte navojno zaporko zaganjača ter postavite nov, ustrezen zaganjač, nato navojno zaporko s pomočjo roke zavijte.

### Garancija

Za akvarij Set Aquastar 54 vam zagotavljamo **24 mesečno garancijo** od datuma nakupa vaše svetilke. Obsega vse morebitne napake na vgrajenih elek-tričnih delih (z izjemo svetila). Za akvarij Set Aquastar 54 LED vam zagotavljamo **36 mesečno garancijo** od datuma nakupa vaše svetilke. Posegi, ki jih sami opravite, niso vključeni.

Za vezavo in njeno obdelavo, za notranji filter in grelec z relejem vam zagotavljamo **36 mesečno garancijo** od datuma nakupa vašega akvarija. Garancija se ne upošteva v primeru poškodbe stekla oz. ob nepravilni uporabi. Za ribe, rastline in dele pribora ter za škode in posledične škode v stanovanju se tudi v garancijski dobi ne prevzema nikakršno jamstvo. Prosimo, da označbe pod talnim steklom ne odstranite, ker sicer preneha veljati pravica iz garancije. Znotraj garancijske dobe se opravi naše popravilo brezplačno.

Da bi upoštevali vaše garancijske pravice, morate prodajalcu izročiti račun z datumom ter upoštevati navodila za oskrbo akvarija..

# 1. EHEIM aquastar 54, EHEIM aquastar 54 LED

## 1.1 Instrucțiuni generale de siguranță

	Înainte de punerea în exploatare a acvariului, citiți cu atenție întreaga instrucție și păstrați-o într-un loc sigur. Verificați dacă setul acvariului este complet și apoi începeți pregătirea pentru instalare.
	Numai pentru folosirea în încăperi și în domeniul acvaristic.
	Înainte de a introduce mâna în apa acvariului deconectați de la rețea toate aparatele electrice instalate în acvariu.
	Pentru protecția față de o tensiune de atingere prea mare, instalația trebuie să aibă un echipament de protecție la curenti vagabonzi cu un curent de declanșare măsurat de sub 30 mA. Întrebați-l pe electricianul dvs.
	Cablul de rețea al dispozitivului nu poate fi înlocuit. Cablul exterior sau dispozitivul de legare la rețea nu pot fi reparate. Dacă cablul se defectează, dispozitivul deja nu mai poate fi folosit. În cazul deteriorării unui cablu de curent extern sau a unei componente de rețea electrică, acestea trebuie întotdeauna înlocuite. Solicitați un vânzător specializat sau contactați serviciul de asistență EHEIM.
	Nu scoateți aparatul din priză cu mâinile ude!
	Pentru securitatea dvs. vă recomandăm să formați un gât de lebădă cu cablul electric ceea ce evită pătrunderea apei în interiorul prizei de curent în cazul unei scurgeri de apă pe cablu. Dacă folosiți prelungitor electric sau un adaptor exterior, ele trebuie așezate deasupra cuplajului iluminatului / încălzitorului / filtrului cu rețeaua electrică.
	Acest aparat este destinat folosinței de către copii începând de la vârsta de 8 ani și de către persoanele având capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe numai dacă se află sub supraveghere sau au primit recomandări cu privire la întrebuințarea în siguranță a aparatului și la pericolul care rezultă. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu lăsați copiii să curețe sau să conducă operațiile de întreținere de către utilizator fără supraveghere.
	Nu curățați aparatul sau piesele componente în mașina de spălat vasele. <b>Nu este rezistent la spălarea în mașină.</b>
	Nu aruncați acest produs la gunoier menajer, adresați-vă firmelor de salubritate.
	Produsul este aprobat în conformitate cu prescripțiile și normele naționale respective și corespunde normelor UE.

• Acvariul nu trebuie transportat sau mutat în alt loc plin. • Trebuie așezat numai pe suprafețe plane. Corpul din sticlă trebuie așezat în întregime pe o suprafață plană. • Aveți grijă a nu deteriora lipiturile la curățirea sticlei. • Aveți grijă, dacă curățați sticla cu lamă de ras. Pericol de accidentare! • Înainte de a poziționa acvariul, vă recomandăm a-l așeza pe un loc potrivit și a-l umple cu apă, pentru a verificarea etanșarea lui.

## 1.2 Instrucțiuni de siguranță suplimentare Filtru interior

	Pompa trebuie amplasată sub oglinda apei.
--	---



20 cm |



Acest aparat poate declanșa câmpuri electromagnetice care produc perturbări sau deteriorări mecanice. Această remarcă este valabilă și pentru un stimulator cardiac. Preluați distanțele necesare de siguranță din manualele de folosință ale acestor aparate medicale.



La lucrările de întreținere există un pericol de strivire a degetelor datorat înaltelor forțe magnetice.

### 1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare Încălzitor cu releu



**Pericol de ardere:** • Nu porniți niciodată încălzitorul în afara acvariului • Nu prindeți și nu atingeți încălzitorul în zona de încălzire • Înainte de a scoate încălzitorul din apă, acesta se deconectează și se lasă să se răcească în apă • După ce se scoate încălzitorul, acesta se pune pe un suport care nu este inflamabil și nu este sensibil la căldură (nu se pune pe hârtie, stofă, ș.a.)

**Pericol de supraîncălzire:** nu folosiți încălzitorul decât în interiorul apei. Amplasați încălzitorul sub oglinda apei. Atenție la marcajul c! Profunzime de imersare max. 0,5 m.

### 1.4 Instrucțiuni de siguranță suplimentare Iluminat



Distanța de la partea inferioară a lămpii și până la nivelul maxim al apei trebuie să fie de cel puțin 15 mm.



Nu este o lampă pentru uz casnic, ci este o lampă specială pentru utilizare în domeniul acvariilor. În timpul funcționării nu vă uitați un timp îndelungat în lampă.

• Lampa nu trebuie să fie sub apa. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Folosiți numai tuburi fluorescente cu putere 15 W și lungime de 438 mm. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** Modulele LED din lampa nu se pot înlocui.

## 2. Locul de situare

- Dezambalați cu atenție acvariul.
- Locul de situare: Ferit de razele soarelui, locul să nu fie foarte luminos. Acvariul să fie departe de surse de căldură, în apropierea unei prize electrice, să fie nivelat și așezat pe o suprafață stabilă.
- Dulap: Dulapul pe care veți așeza acvariului trebuie să fie stabil, să aibă o suprafață complet plană și să fie poziționat pe o pardoseală solidă, care nu se îndoaie. Recomandăm dulapurile pentru acvarii EHEIM, oferite în magazinele specializate. Dacă este cazul, puneți reazem sub dulap pentru a asigura poziția sa complet orizontală.

### 2.1 Situate

- Curățați fundul acvariului și suprafața dulapului de corpuri străine, murdărie, nisip, etc.
- Așezați acvariul pe dulap. Nu puneți reazeme sub acvariul.
- **NUMAI PENTRU AQUASTAR 54 LED:** Așezați cu atenție cadrul pe care veți poziționa acvariul în întregime pe dulap.

### 2.2 Curățirea acvariului

Suprafețele interioare ale acvariului se curăță cu apă caldă și burete moale, curat. **Preparatele de curățare chimice (precum și cele biologice) sunt strict interzise!**

### 2.3 Instalarea filtrului interior

Pregătiți filtrul pentru instalare în acvariul, în felul demonstrat în imagine. Pentru conferirea unui aspect estetic, filtrul exterior ar trebui în-

stalat pe un perete lateral, aproape de colț, acolo acesta "se va ascunde" în plante.

- A ① Capac filtru ② Duză de reglare cu difuzor, orientabil  $\pm 90^\circ$  ③ Rezervor ④ Carcasă motor ⑤ 4 Ventuze ⑥ Ventil regulator de aer ⑦ Tub de aer ⑧ Perete posterior ⑨ 2 x Închizător.
- B Montați cele 4 ventuze pe spatele filtrului și fixați aparatul pe perețele interior a acvariului.
- C Pe partea posterioară a carcasei se află un canal de cablu pregătit pentru 3 moduri diferite de instalare a conductei. Blocați ieșirile nefolosite cu ajutorul pieselor închizătoare. În acest fel se evită strecurarea peștișorilor prin orificiu.
- D Orificiul duzei de reglare trebuie amplasat la cel puțin 1 cm sub oglinda apei pentru a obține o mișcare bună la suprafață și o înnoire optimă a apei.
- E După montarea în acvariu conectați filtrul la rețea. Prin tragerea sau apăsarea duzei de reglare se produce randamentul maximal sau minimal al pompei. Fluxul poate fi orientat într-un domeniu de  $\pm 90^\circ$ .
- F Ventilul regulator de aer determină îmbogățirea cu oxigen: împingeți duza de reglare, conectați tubul de aer și ventilul regulator de aer. Prin rotirea ventilului se dozează cantitatea necesară de aer.
- G Încă nu conectați ștecherul!

## 2.4 Instalarea încălzitorului

- A Fixați încălzitorul și suportul cu ureche ⑤ în poziția verticală pe acvariu. Amplasați aparatul într-un loc unde apa circulă bine (ieșire filtru / ieșire curent de apă), pentru că astfel apa încălzită va fi repartizată uniform în acvariu.  
Pericol de supraîncălzire: nu folosiți încălzitorul decât în interiorul apei. Amplasați încălzitorul sub oglinda apei. Atenție la marcajul ③! Profunzime de imersare max. 0,5 m.
  - Înainte de punerea în funcțiune, fixați încălzitorul în apa acvariului timp de 20-30 minute, fără a introduce încălzitorul în priză.
  - Controlați dacă aparatul este intact.
  - Montați ventuzele ④ pe suporturile cu ureche ⑤ și prindeți încălzitorul în ele (**nu în zona porțiunii de încălzire și a lămpii de control**).
  - Fixați încălzitorul și suportul cu ureche ⑤ în poziția verticală pe acvariu. Amplasați aparatul într-un loc unde apa circulă bine (ieșire filtru / ieșire curent de apă).
  - Reglați temperatura
  - Încă nu conectați ștecherul! Atenție: Nu lăsați încălzitorul nefixat în acvariu!
- B **Reglarea temperaturii:** Când acvariu este așezat / umplut cu apă, scoateți ștecherul. Scoateți din priză. Temperatura dorită se obține prin învârtirea inelului de reglaj ①. Introduceți în priză. „Lumina roșie” ⑥ = încălzire.  
**Reajustare:** Dacă după 1-2 zile temperatura apei nu mai corespunde cu scala de reglare, procedați în felul următor:
  - Scoateți aparatul din priză.
  - Măsurați temperatura cu un termometru precis.
  - Învingeați indicatorul de marcaj (roșu) ② la nivelul temperaturii măsurate.
  - Reglați temperatura dorită a bazinului folosind scala de reglare (albastră) ①.
  - Introduceți în priză.

## 2.5 Instalarea acoperirii iluminatului

- A Puneți cadrul pe acvariu, introduceți cablurile de la filtrul interior și de la încălzitorul prin deschiderea de cabluri.
- B Opțional, termometrul se poate introduce în suport sau a se fixa prin autocolant vid.
- C Puneți lampa LED în suport. La întreținerea și curățarea acvariului, lampa LED se poate poziționa în suportul de spate.  
**Nu este admisă funcționarea durabilă a lămpii în suportul de spate cu acoperitoarea închisă.**
- D Așezați cablul lămpii LED în canalul de cabluri prevăzut, fixați-l sub știfturile de fixare.
- E - F Poziționați acoperirea în cadru.
- G Deschiderea / închiderea acoperirii
- H La utilizarea unui automat pentru alimentarea peștilor, mânerul se poate îndepărta.

## 2.6 Instalarea termometrului

Opțional termometrul se poate monta în acoperitoare sau cu ajutorul autocolantei vid livrate.



### 3. Echiparea acvariului

#### 3.1 Pregătirea solului

Plantele necesită sol potrivit pentru formarea rădăcinilor și pentru nutriția sa. Diferitelor specii de pești le place a „scotoci” în sol în căutarea alimentelor și algelor.

**RECOMANDARE:** În partea de spate a acvariului solul trebuie să fie mai mult, astfel încât murdăriile se pot acumula cu precădere în fața, de unde se pot curăța mai ușor.

#### 3.2 Decorare

Pietrele (piese de rocă) sau piesele de lemn conferă peisajului subacvatic o latură interesantă și servesc ca locuri de ascundere ale peștilor sau pentru marcarea teritoriilor lor. Nu exagerați cu decorarea pentru a lăsa spațiu suficient plantelor și peștilor.

Dacă folosiți decorare cu pietre, acordați atenție faptului că între pietrele grele și fundul acvariului să nu fie și pietre mici (**încărcare mare a sticlei în anumite puncte!**). Puteți introduce o foaie subțire de polistiren între piatră și fundul acvariului sau aveți grijă între sticla și piatră să existe un alt material (sol, nisip fin).

#### 3.3 Introduceți puțin apă

Pentru udarea solului și îngreunarea sa, introduceți apă răcoroasă (de la conducta de apă, de aproximativ 24 °C). Atenție - cel mai bine este dacă dați drumul la apă să curgă pe marginea unei farfurii sau castron pentru a nu disloca solul.

#### 3.4 Introduceți plantele

- Țineți cont de faptul că majoritatea plantelor vor crește în continuare.
- Plantele mai mari plantați în spate, iar cele mai mici în fața.
- Strângeți tulpinii și rădăcinii vertical în sol cu ajutorul unei pensete plate, de exemplu, apoi trageți penseta până la partea superioară a rădăcinilor.

#### 3.5 Umplerea acvariului

Odată ce aparatele sunt instalate, continuați cu umplerea acvariului: Folosiți apă răcoroasă (de aproximativ 24 - 25 °C), adăugați amplificator de apă, pentru a atinge calitatea optimă a apei necesare peștilor.

Nivelul apei trebuie să ajungă maxim până la 3 cm sub marginea superioară a sticlei. Un nivel mai mare al apei poate crea probleme cu condensul și cu scurgerea apei.



**Distanța de la partea inferioară a lămpii și până la nivelul maxim al apei trebuie să fie de cel puțin 15 mm!**

**Recomandare:** Broșura cu **recomandări EHEIM** pentru echipare de acvariu, plante și pești se poate procura de la magazinele specializate și online pe [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

### 4. Punere în exploatare

Pentru a fi active plantele și pentru dezvoltarea culturilor bacteriene, puneți acvariul vostru în exploatare în felul următor:

- Porniți contactul de iluminat, filtrul interior și încălzitorul.
- Porniți lampa, lăsați-o a lumina câte 8-10 ore pe zi, alternativ programați timer pentru 8-10 ore iluminat pe zi.
- Lăsați filtrul a funcționa în regim continuu (ziua și noaptea); lăsați și încălzitorul să funcționeze (se pornește și se oprește automat la temperaturi mai mici sau mai mari decât cele necesare).

## 5. Curățare și întreținere

### 5.1 Acvariu

- Îndepărtați piesele moarte de plante și alte deșeuri vizibile (clește de plante EHEIM). La fiecare 3-4 săptămâni (dacă este necesar și mai des) schimbați apa parțial: schimbați în jur de 1/3 din apa cu apă cu temperatura necesară din conductă de apă; simultan curățați solul (set pentru curățarea solului); după schimbarea apei adăugați condiționar pentru apă.
- Eventual (dacă este cazul), curățați sticla, îndepărtați resturile de alge și depunerile de calcar (cu burete și preparat de curățare sticlă). Curățați fundul cu ajutorul dispozitivului EHEIM de aspirare noroi. Controlați calitatea apei.
- Curățați filtrul doar când fluxul de apă se reduce sensibil.

### 5.2 Filtru interior

- G** Scoateți aparatul din priză. Trageți rezervorul în sus. O apăsarea ușoară pe carcasa motor în momentul în care extrageți rezervorul va evita o alunecare a ventuzelor. Întreaga carcasa motor rămâne lipită pe acvariu și nu trebuie retrasă.
- H** Deschideți capacul filtrului, scoateți cartușul, clătiți-l ușor cu apă rece sau înlocuiți-l (nr. comandă pt.2008: 2617080). Cartușul poate fi folosit de 2 sau de 3 ori.
- Atenție: Nu schimbați niciodată apa în timp ce curățați și cartușul.**
- I** Rotorul nu trebuie scos la spălat. Clătiți bine împreună cu rezervorul. În final, țineți cont de rotirea liberă a rotorului. Puneți cartușul la loc, închideți capacul și amplasați rezervorul din nou pe carcasa motor în acvariu.

### 5.3 Acoperire la Aquastar 54 Înlocuirea tuburilor luminescente

Se recomandă înlocuirea tuburilor luminescente (15 W, 438 mm lungime) la fiecare 2-3 ani.

#### Demontare / montare

1. Scoateți ștecherul de rețea
2. Deșurubați inelul becului (**imagine 1**)
3. Împingeți inelele becului pe tuburi (**imagine 2**)
4. Trageți în fața tuburile, fără rotire (**imagine 3**)

Montarea se realizează în ordine inversă. La montarea aveți grijă la poziția corectă a tuburilor, înșurubați ușor manual inelele becului.

#### Înlocuire starter:

Folosiți numai startere, care corespund normativei EN 60155. Deșurubați supapa șurub a starterului, puneți un starter nou potrivit, apoi înșurubați manual supapa șurub.

### Garanție

Asigurăm garanție **cu durata de 24 de luni** de la achiziționarea lămpii de acvariu Set Aquastar 54. Garanția acoperă toate viciile eventuale ale părților electronice (cu excepția neoadnelor). Asigurăm garanție **cu durata de 36 de luni** de la achiziționarea lămpii de acvariu Set Aquastar 54 LED. Se pierde garanția în cazul deficiențelor datorate unei intervenții personale.

Asigurăm garanție **cu durata de 36 de luni** de la data achiziționării acvariumului vostru pentru prelucrarea și lipirea acestuia, pentru filtrul interior și pentru încălzitorul cu releu. Garanția nu se referă la deteriorarea sticlei sau la utilizare necorespunzătoare. În cadrul termenului de garanție nu sunt cuprinși peștii, plantele acvatice, părțile accesorii nici daunele și rezultatul daunelor indirecte produse în cadrul locuinței d-voastră. Nu îndepărtați certificatul de înmatriculare adăugat pe peretele inferior, caz în care se pierde garanția. Reparațiile realizate în timpul termenului de garanție sunt gratuite.

Pentru a beneficia de drepturile voastre bazate pe garanția produsului, trebuie să prezentați vânzătorului bon fiscal cu data și manualul de întreținere a acvariumului.


# 1. EHEIM aquastar 54, EHEIM aquastar 54 LED

## 1.1 Общие указания по технике безопасности

	Перед вводом аквариума в эксплуатацию необходимо внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации и хранить ее в надежном месте. Чтобы ввести аквариум в эксплуатацию, необходимо проверить полноту аквариумного комплекта и только после этого начать работу.
	Только для использования в помещениях. Применяется в аквариумистике.
	При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.
	Для защиты от высокого напряжения прикосновения электропроводка должна быть защищена автоматическим выключателем, действующим при появлении тока повреждения или тока утечки с током срабатывания не более 30 мА. Проконсультируйтесь с Вашим электриком.
	Сетевой провод прибора не подлежит замене. Внешний сетевой кабель, а также блок питания нельзя ремонтировать. При наличии повреждений кабеля прибор использовать нельзя. При повреждениях внешнего сетевого кабеля или блока питания они подлежат замене. Обратитесь к Вашему продавцу или сервис фирмы EHEIM.
	Никогда не прикасайтесь к сетевому штекеру мокрыми руками.
	Для Вашей безопасности рекомендуем образовать из сетевого кабеля кольцо, чтобы исключить возможность попадания воды в розетку. При использовании розетки распределителя или внешнего блока питания они должны размещаться над гнездом подключения к сети осветительного устройства / обогревателя / фильтра.
	Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или если их научили безопасному обращению с прибором, и они понимают исходящие от него опасности. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и пользовательское техобслуживание не подлежат выполнению детьми без присмотра.
	Не мыть устройство (или части e,o) в моечной машине. <b>Не устройство к мойке в посудомоечных машинах!</b>
	Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.
	Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.

- Аквариум не разрешается транспортировать или переносить в наполненном состоянии.
- Аквариум разрешается устанавливать только на плоские поверхности. Стекланный корпус аквариума следует устанавливать только всей площадью на ровную поверхность.
- При очистке стекол необходимо следить за тем, чтобы склеенные швы не были повреждены.
- Соблюдать осторожность при очистке с использованием бритв. Опасность получения травмы!
- Мы рекомендуем перед установкой аквариума в подходящем месте заполнить его для пробы и проверить герметичность соединений.

## 1.2 Дополнительные указания по технике безопасности - внутренний фильтр

	Насос должен быть установлен под поверхностью воды.
--	---

	20 cm	Магнитные поля этих устройств могут привести к электронным или механическим помехам или повреждениям. Это касается в т.ч. кардиостимуляторов. Соответствующие безопасные дистанции указаны в руководствах к этим медицинским приборам.
	При проведении технического обслуживания существует опасность придавливания пальцев из-за высоких магнитных усилий.	

### 1.3 Дополнительные указания по технике безопасности - регулируемый обогреватель

	<b>Опасность ожога:</b> • Никогда не включать нагреватель за пределами аквариума • Не прикасаться к нагревателю в зоне нагрева • Перед извлечением из воды выключить нагреватель и дать ему остыть в воде • После извлечения из воды положить нагреватель на негорючее и нечувствительное к теплу основание (не на бумагу, ткань и т. д.)	
	<b>Опасность перегрева:</b> Уровень воды никогда не должен быть ниже мин. отмет  на корпусе. Глубина погружения макс. 0,5 м.	

### 1.4 Дополнительные указания по технике безопасности - осветительное устройство

	Расстояние от нижней стороны светильника до максимального уровня воды должно составлять минимум 15 мм.	
	Не является бытовым светильником, предназначен специально для использования в аквариумистике. Не смотреть на включенную лампу в течение длительного времени.	

• Осветительное устройство нельзя эксплуатировать под водой. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Использовать только люминесцентные трубки мощностью 15 Вт и длиной 438 мм. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** : Модули СИД в осветительном устройстве заменять нельзя.

## 2. Определить место установки

- Осторожно распаковать аквариум.
- Определить место установки: Отсутствие прямых солнечных лучей, не слишком мно,о дневно,о света. Устанавливать на расстоянии от батарей, вблизи розетки, на „горизонтальном основании“.
- Мебель: В качестве мебели мы рекомендуем использовать тумбы под аквариумы фирмы EHEIM, предлагаемые в специализированных магазинах, поскольку кроме устойчивости мебель должна иметь совершенно ровную поверхность. Мебель должна быть установлена на ровное и жесткое основание и выверена по горизонтали. При необходимости выравнивания по горизонтали положить подкладку под мебельную ножку по всей ее площади.

### 2.1 Установк

- Нижняя сторона корпуса аквариума и поверхность мебели должны быть чистыми и не содержать инородные тела, такие как грязь, песок и т. д.
- Поставить аквариум на мебель. Между аквариумом и мебелью не использовать никакие коврики/подкладки.
- **ТОЛЬКО AQUASTAR 54 LED:** Необходимо обратить внимание на то, чтобы рама основания, в которую устанавливается аквариум, полностью лежала на поверхности тумбы.

### 2.2 Очистка аквариума

Тщательно очистить внутренние поверхности аквариума теплой водой и чистой мягкой губкой. **Использовать химические (в том числе и биологические) чистящие средства категорически запрещается!**

### 2.3 Монтаж внутреннего фильтра

Подготовить фильтр для установки в аквариум в соответствии с рисунком. Чтобы не испортить внешний вид, внутренний

фильтр следует крепить в углу на боковой стенке корпуса аквариума, здесь впоследствии его легче всего "спрятать" в растениях.

- A** ① Крышка фильтра ② Диффузор (угол поворота  $\pm 90^\circ$ ) ③ Корпус фильтра ④ Кожух помпы ⑤ Четыре присоски ⑥ Регулирующий воздушный клапан ⑦ Воздушный шланг ⑧ Задняя панель ⑨ Две заглушки.
- B** Вставьте четыре присоски на тыльной стороне фильтра и прикрепите прибор к внутренней стенке аквариума.
- C** На тыльной стороне кожуха помпы имеется канавка для шнура питания, допускающая три варианта его размещения. Два неиспользованных выходных отверстия закройте заглушками, входящими в комплект поставки, чтобы избежать попадания в отверстия маленьких рыбок.
- D** Отверстие диффузора должно находиться по меньшей мере на 1 см ниже уровня воды для достижения оптимального перемещения поверхностного слоя и циркуляции воды.
- E** После установки в аквариуме фильтр может быть включен путем подсоединения шнура питания к электросети. Выдвигая или утапливая диффузор, установите максимальную или минимальную производительность помпы. Направление потока можно изменять в пределах  $\pm 90^\circ$ .
- F** Для насыщения кислородом служит регулирующий воздушный клапан, входящий в комплект поставки: вставьте диффузор и подсоедините к нему воздушный шланг с регулирующим воздушным клапаном. Поток воздуха регулируется по мере необходимости путем поворота воздушного клапана.
- G** Сетевой штекер еще не вставлен!

## 2.4 Монтаж обогревателя

- A** Закрепите нагреватель с двойным присосным держателем ⑤ в аквариуме в вертикальном положении. Выберите место с наиболее интенсивным водообменом (фильтр / выпуск воды), так как благодаря этому нагретая вода будет равномерно распределяться внутри корпуса аквариума.
- Опасность перегрева: Уровень воды никогда не должен быть ниже мин. отметки ③ на корпусе. Глубина погружения макс. 0,5 м.
- Перед вводом в эксплуатацию закрепить нагреватель в наполненном водой аквариуме и оставить его на 20-30 минут в воде, не включая в розетку.
  - Проверьте устройство на повреждения.
  - Удалите предохранитель. Установите присоски ④ на двойном присосном держателе ⑤ и защелкните на нагревателе с терморегулятором (не в области нагрева или контрольной лампы)
  - Закрепите нагреватель с двойным присосным держателем ⑤ в аквариуме в вертикальном положении. Выберите место с наиболее интенсивным водообменом (фильтр / выпуск воды).
  - Настроить температуру.
  - Сетевой штекер еще не вставлен!
- Внимание: Не использовать обогреватель в аквариуме в незакрепленном состоянии!**
- B** **Настройка температуры:** В уже выровненном / заполненном аквариуме вытянуть сетевой штекер. Извлечь сетевой штекер. Настройте нужную температуру вращением регулировочного ① кольца. Вставить сетевой штекер. «Красный цвет» ⑥ = режим нагрева.
- Подстроечная регулировка:** Если через 1 - 2 дня эксплуатации выяснится, что температура воды не соответствует шкале настройки, то для подстроечной регулировки вашего нагревателя вы можете поступить следующим образом:
- Вытащите штекер из сетевой розетки
  - Измерьте температуру воды точным термометром
  - Установите стрелку маркировки (красный) ② на измеренную температуру воды
  - С помощью шкалы настройки (синие) ① установите желаемую температуру бассейна.
  - кольцо Вставить сетевой штекер.

## 2.5 Монтаж крышки осветительного устройства

- A** Вложить раму в аквариум и через кабельное отверстие провести кабель от внутреннего фильтра и обогревателя
- B** Термометр можно вставить в крепление или закрепить с помощью вакуумной присоски
- C** Вложить в крепление светодиодный светильник. При проведении работ по техобслуживанию и уходу за аквариумом светодиодный светильник может быть вставлен и в заднее крепление.
- Длительная эксплуатация осветительного устройства при установке сзади и при закрытой крышке недопустима!**
- D** Кабель СИД вложить в предусмотренный кабельный канал и зафиксировать под стопорными выступами
- E - F** Вложить крышку в раму
- G** Крышку открыть/закрыть
- H** Для использования автокормушки можно убрать ручку.

## 2.6 Монтаж термометра

На выбор термометр можно смонтировать в крышке (Aquastar 54 LED) или закрепить с помощью входящей в комплект поставки вакуумной присоски.

## 3. Обустройство аквариума

### 3.1 Формирование донного грунта

Для корнеобразования и усвоения питательных веществ растениям нужен правильный грунт. Различные виды рыб также охотно "кормятся" из грунта и ищут в нем корм и водоросли.

**СОВЕТ:** Донный грунт всегда должен слегка возвышаться сзади, чтобы грязь собиралась впереди и ее можно было легко убрать.

### 3.2 Оформление

Камни (скалы) или куски окаменевшей древесины делают подводный ландшафт интересней и служат рыбам в качестве убежища или используются для обозначения участка. Однако их не должно быть слишком много, чтобы растениям и рыбам оставалось достаточно свободного места.

При оформлении камнями необходимо следить за тем, чтобы между крупными камнями и стеклом дна не было гальки (**точечная нагрузка!**). Возможно, между камнем и стеклом следует проложить тонкий лист пенополистирола или позаботиться о том, чтобы между камнем и стеклом был достаточный слой грунта (донного грунта, мелкого песка).

### 3.3 Можно влить немного воды

Чтобы утяжелить и размочить грунт, в аквариум можно влить немного теплой воды (водопроводной воды при температуре около 24 °C). Осторожно – лучше всего лить воду через край чашки или тарелки, чтобы не взболтать грунт.

### 3.4 Высаживание растений

- Не следует забывать о том, что большинство растений еще растут.
- Крупные растения высаживать сзади, мелкие впереди.
- Стебли и корни вертикально вдавить в грунт, например, с помощью плоского пинцета и затем снова их вытащить до корневой шейки.

### 3.5 Заполнение аквариума

Если все приборы уже смонтированы, аквариум можно заполнять дальше: теплая водопроводная вода (ок. 24 - 25 °C), добавить средство для подготовки воды, чтобы ее качество было оптимальным для рыб.

Максимально допустимый уровень воды должен быть не выше 3 см от верхнего края корпуса аквариума. При расстоянии меньше указанного могут возникнуть проблемы, связанные с конденсацией/вытеканием воды.



**Расстояние от нижней стороны светильника до максимального уровня воды должно составлять минимум 15 мм!**

**Совет:** Справочник фирмы **EHEIM** по обустройству аквариумов, растениям и рыбам можно приобрести в специализированных магазинах или заказать по адресу [www.eheim.com](http://www.eheim.com)

## 4. Ввод в эксплуатацию

Чтобы активизировать растения и заселить бактериальные культуры, необходимо ввести аквариум в эксплуатацию следующим образом:

- Вставить сетевые штекеры осветительного устройства, внутреннего фильтра и обогревателя
- Включить свет и ежедневно оставлять его включенным в течение 8-10 часов, альтернативно можно запрограммировать на 8-10 часов таймер осветительного устройства.
- Дать фильтру работать в непрерывном режиме (днем и ночью); так же должен работать обогреватель (автоматически включаться и выключаться при выходе температуры за заданные пределы).

## 5. Уход и обслуживание

### 5.1 Аквариум

- Удалить отмершие части растений и другие видимые отходы (щипцы для растений фирмы EHEIM).
- Через каждые 3 - 4 недели (в зависимости от образования примесей можно чаще) выполнять частичную смену воды: примерно 1/3 воды заменить водопроводной водой, подогретой до нужной температуры; при этом также очистить донный грунт (комплект для очистки донного грунта), после замены воды добавить средство для подготовки воды.
- При случае (по необходимости) очистить стекла, удалить остатки водорослей и известкового осадка (с помощью губки, стеклоочистителя). Очистить днище с помощью устройства для отсасывания шлама фирмы EHEIM. Проверить качество воды.
- Фильтр чистить только при заметном снижении потока воды.

### 5.2 Внутренний фильтр

- G** Выньте вилку шнура питания из розетки. Извлеките корпус фильтра, одновременно слегка нажимая указательным пальцем на верхнюю часть кожуха помпы, во избежание соскальзывания присосок. Кожух помпы в сборе остается прикрепленным к стенке аквариума и не должен сниматься.
- H** Откройте крышку фильтра, извлеките губку и слегка ополосните её под проточной холодной водой или замените (для фильтра модели 2008: артикул 2617080). Губку можно использовать 2-3 раза.
- ВНИМАНИЕ: Запрещается осуществлять одновременно смену воды и промывание губки.**
- I** Не следует извлекать крыльчатку с целью очистки. Тщательно промойте корпус вместе с крыльчаткой и убедитесь в том, что крыльчатка вращается свободно. Установите на место промытую губку, закройте крышку фильтра и вставьте корпус в сборе в кожух помпы, прикрепленный к стенке аквариума.

### 5.3 Крышка Aquastar 54 - замена люминесцентных трубок

Замену люминесцентных трубок (15 Вт, длина 438 мм) рекомендуется выполнять через каждые 2 - 3 года.

#### Демонтаж/монтаж:

1. Вытащить сетевые штекеры из розетки
2. Ослабить кольцо оправы (**рис. 1**)
3. Кольца оправы стащить с трубок (**рис. 2**)
4. Не поворачивая, вытащить трубки вперед (**рис. 3**)

Монтаж выполняется в обратной последовательности. При монтаже обратить внимание на правильность установки трубок и ручную равномерно затянуть кольца оправы.

#### Замена пускового устройства:

Теперь использовать пусковое устройство, соответствующее стандарту EN 60155. Отпустить резьбовую крышку пускового устройства и установить новое пусковое устройство подходящего типа, после этого плотно затянуть резьбовую крышку.

### Гарантия

На аквариумное осветительное устройство комплекта Aquastar 54 мы предоставляем **гарантию в течение 24 месяцев**, начиная с момента приобретения. Гарантия распространяется на все дефекты встроенных электродеталей (за исключением осветительных средств).

На аквариумное осветительное устройство комплекта Aquastar 54 LED мы предоставляем **гарантию в течение 36 месяцев**, начиная с момента приобретения. Из гарантии исключены повреждения в результате самостоятельно произведенных изменений.

На места склейки и использование внутреннего аквариумного фильтра и регулируемого обогревателя мы предоставляем **гарантию в течение 36 месяцев**, начиная с момента приобретения, за исключением случаев повреждения стекла или неправильного использования. Мы не несем ответственности за рыбок, растения и принадлежности, а также ущерб и косвенный ущерб в квартире, в том числе в гарантийный период. Не разрешается отрывать наклейку со дна аквариума, поскольку гарантийное требование теряет силу. В гарантийный период ремонт проводится бесплатно.

Для признания права на предоставление гарантии торговому агенту должна быть предъявлена квитанция с указанием даты покупки, решающим фактором также является соблюдение руководства по обслуживанию.

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –  
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –  
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et  
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,  
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,  
au consentement et à l'approbation du fabricant.

# **EHEIM**

**EHEIM GmbH & Co. KG**

Plochinger Str. 54  
73779 Deizisau  
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01  
Fax +49 7153/70 02-174

**Müller + Pfleger  
GmbH & Co. KG**

Industriegebiet  
Kreuzwiese 13  
67806 Rockenhausen  
Germany

Tel. +49 6361/9 21 60  
Fax +49 6361/76 44

**Eugen Jäger GmbH**

Auf dem Berg 31  
71543 Wüstenrot  
Germany

Tel. +49 7945/633  
Fax +49 7945/13 61

**[www.eheim.com](http://www.eheim.com)**